

# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 29 de enero de 1963 - Nº 12, \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes



**SOFIA LOREN  
POLEMIZA CON  
EL VATICANO:  
¿QUE ES  
EL AMOR?**

Página 40

**BALBIN y las elecciones**  
Página 20

# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

AÑO II N° 12

29 DE ENERO DE 1963

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576/70

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)

DIRECCION

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFE DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

REDACCION: Carlos Aguirre, Armando Alonso Piñero, Ramiro de Casasbellas, Julián J. Delgado, Alberto A. Gellon, Roberto Juárez, Tomás Eloy Martínez, Santiago Pinetta, Rodolfo Pandolfi, Horacio Tirigall, Osiris Troiani, Raúl Urtizberea, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubleta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo Werenkraut.

PORTADA: Francisco Bonaccorso

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y servicios fotográficos de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:

Dr. Emilio Weinschelbaum.

## SUMARIO

	Pág.
Política Nacional .....	2
Política Internacional .....	12
Balbín .....	20
Gente .....	27
Religión .....	28
Arte .....	30
Medicina .....	31
Foto de la Semana .....	32
Libros .....	34
Astrología .....	36
Cine .....	37
Televisión .....	45
Periodismo .....	46
Radio .....	47
Teatro .....	48
Ciencia y Técnica .....	49
Economía .....	53
Cartas de los Lectores .....	60
Deportes .....	64

Precio del ejemplar: \$ 30

En Uruguay: \$ 3.50 oro

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600. Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 745.916. Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso en Editorial VEA Y LEA S. A., Bolívar 1616, Buenos Aires.

## CARTA AL LECTOR

No sólo el texto de la declaración Rusk-Muñiz, sino también una sobria, pero expresiva declaración del presidente Kennedy, atestiguan que la misión del canciller argentino ha sido útil. El doctor Muñiz no hizo gestiones económicas, pero explicó con claridad el proceso político argentino, de tal modo que el gobierno de Washington ya no puede ignorar el sentido y la trascendencia de ese proceso. La declaración del presidente Kennedy en conferencia de prensa, así lo demuestra: "La Argentina envió destructores y unidades aéreas en ayuda de los Estados Unidos, durante la crisis del Caribe, por cuyo rasgo le estamos muy agradecidos. En la actualidad hay una misión del FMI en la Argentina, que está considerando los problemas económicos argentinos. Tan pronto como haya finalizado ese estudio, veremos qué es lo más útil que podemos hacer en ayuda de la Argentina". (Ver página 13 y, para los aspectos económicos del problema, página 53 y "Confidencial", en página 54.)

\* \* \*

El acuerdo de Gaulle-Adenauer, firmado la semana pasada, consagra la existencia de un foco de poder continental que está suscitando alguna incertidumbre en Washington y en Londres. En el mes de setiembre, seguramente, el canciller alemán abandonará su puesto, pero de Gaulle conservará el suyo durante mucho tiempo, y tiene, con toda evidencia, una política ambiciosa y de largo alcance. (Ver página 12.)

\* \* \*

En la pasada semana, dos niños huérfanos debieron huir del "hogar" de sus tutores; pocos días después, la policía los encontró acorralados en un monte cercano, en avanzado estado de inanición. En Moreno, por otra parte, una madre de 24 años abandonó a su hijo de siete días en un basural de las afueras. Esa es una cara de la medalla: la otra faz —la cara de la verdadera belleza, puesta más allá, o por detrás, de los rasgos más o menos perfectos— fue,

en la semana anterior, la de una muchacha de 27 años cuyos brazos resultaban cortos para acunar a los cuatro hijitos que le nacieron el lunes 21. (Páginas 32 y 33.)

\* \* \*

Hace dos años apareció en Buenos Aires una mujer que sostenía ser hija de Adolfo Hitler. En la pasada semana, en Córdoba, un muchacho se presentó ante la policía: dijo ser hijo de Adolfo Eichmann y sentirse "perseguido". El mismo día, en Buenos Aires, una joven en cierto modo bonita, comenzó por citar a periodistas en distintas confiterías de la zona céntrica o del barrio Norte para confiarles, entre cócteles y suspiritos, que ella es hija de Juan Perón. Cuando PRIMERA PLANA pudo establecer la verdadera identidad de la muchacha y la confrontó con ese hecho, ella pareció de alguna manera derrumbarse sin que nada en su exterior se moviera: "Sí, he usado muchas identidades... muchas", murmuró. (Página 23.)

\* \* \*

Un conspicuo afiliado comunista argentino, psicoanalista por añadidura, acaba de enjuiciar al jefe del Kremlin por la persecución de que se hace víctima en la URSS a los judíos (página 8). Un amplio informe sobre la actual situación de ese trágico problema es el contenido en páginas 29 y 30.

\* \* \*

Tal como sostiene un lector (ver sección "Cartas") en referencia crítica a una anterior nota de PRIMERA PLANA sobre la decoración de interiores, hay que reconocer que entre las personas que se inclinan por estilos clásicos, "antiguos", hay un alto porcentaje de amantes de la belleza que sólo los años y el contacto con seres humanos confieren a los objetos. Ellos constituyen un mundo de suaves pátinas, de tactos sutiles, de valores y precios imponderables, porque en gran medida dependen del amor que el propietario sienta por los objetos que ha podido atesorar. (Páginas 24 y 25.)

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR



De izquierda a derecha, Aramburu, Güiraldes, Sylvestre Begnis y Uranga: ¿Dictadura, o frentes de signos contrarios, pero estructurados para dar representación a todos los sectores de la compleja realidad actual?

## Política Nacional

# Llega la realidad concreta, pero no todos están dispuestos a verla

Cuando se realizaban los preparativos para que el arzobispo de La Plata, Monseñor Antonio Plaza, viajara a Martín García para entrevistarse con Arturo Frondizi, el indudablemente hábil sacerdote expresó una opinión sobre algunos otros viajes anteriores: "Quod cupitur facile creditur" (se cree fácilmente lo que se desea).

Lo que evidencia la semana transcurrida, es que ya no queda lugar en el país para una proyección de deseos: la suerte está echada. Los diversos personajes de la actualidad argentina tenían ya plena conciencia de esta realidad. Queda por ver, únicamente, si esos mismos personajes, están dispuestos a aceptar esa realidad. El panorama sería el siguiente:

- Según las versiones, el teniente general Aramburu, o sus amigos, no desechan ahora algo que sí habían desechado desde marzo a enero: la posibilidad de establecer una dictadura por un par de años y suspender el llamado a elecciones. Sin embargo, conscientes ya de que la candidatura del ex presidente provisional no recibirá el aporte de los votos de la UCRI o del Justicialismo, queda por ver si un nuevo balance de la realidad no llevará al sector aramburista a la convicción de que en oposición al Frente Nacional se puede constituir un Frente que agrupe a otros vastos sectores de la población. Este interrogante, es el que dominará en el curso de las próximas semanas.

- Corresponderá quizá a los doctores Sylvestre Begnis y Raúl Uranga, ex gobernadores de Santa Fe y Entre Ríos, más que al propio Oscar Alende, conducir a la UCRI en las negociaciones para la coalición con los partidos Justicialista, Demócrata Cris-

tiano y Conservador Popular. El interrogante que dominará en las próximas semanas es muy simple: ¿Cuál es el margen de elasticidad que tendrá la UCRI?

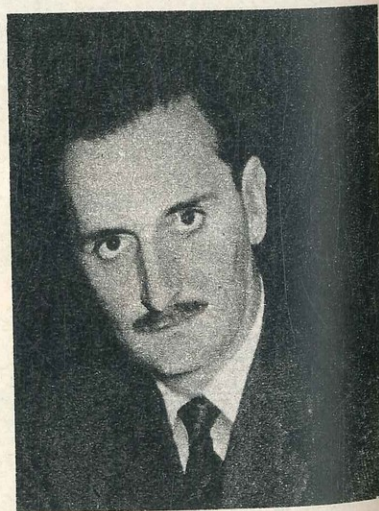
- Algunos dirigentes justicialistas, en conversaciones oficiosas, indicaron que el primer promotor del Frente Nacional, el comodoro Juan José Güiraldes, podría ser un candidato a presidente por la coalición. Queda por ver si esta indicación es parte de la negociación, o es la definitiva determinación del justicialismo de que el candidato sea un extrapartidario.

- Algunos observadores formularon la siguiente reflexión a dirigentes de la UCR del Pueblo (nos referimos a observadores militares): si los partidos que aparentemente constituirán el Frente Nacional se unen en una coalición al estilo de la que gobierna en algunos grandes países europeos, convencidos de que es la única posibilidad que tienen de alcanzar el poder por la vía electoral, y la única posibilidad de un plan de gobierno que incluya sus aspiraciones más esenciales, ¿cómo es posible que esa misma actitud de realismo no se exprese en el radicalismo del pueblo, los sectores aramburistas, la democracia progresista, la Federación de Centro? Es posible que en el curso de las próximas semanas, autorizados voceros militares conversen con la UCR del Pueblo sobre el tema.

Pero la semana no fue solamente política. Una vez más, la inquietud del Secretario de Guerra, puso en primer término en las esferas de gobierno, los problemas económicos. En verdad, el teniente general Rattenbach ha convertido a la Secretaría de Guerra en un ministerio de Economía paralelo, y hay un fluir de expertos

de todas las tendencias económicas que acercan sus informes, estudios, análisis y proyectos. Esta inquietud es la que llevó a la reunión del gabinete del viernes último, en el cual bajo la atenta y silenciosa aprobación de los secretarios de Guerra y Aeronáutica, el ministro de Obras y Servicios Públicos, Zubiri, fue el representante de la tesis estructuralista y desarrollista contra el resto del equipo económico, que cree aún en la posibilidad de salir de la crisis actual a través de un esquema monetarista, que no haría más que profundizar la recesión que padecemos.

Sería difícil establecer el momento exacto en que se producirá una ruptura en el campo económico oficial, pero era evidente a fines de la semana última, que los plazos concedidos al ministro de Economía se abreviaban rápidamente, y que el gobierno o, mejor dicho, las Fuerzas Armadas, estaban decididas a que, antes que estallara el proceso electoral, se avizorara una salida para los más agudos problemas económicos y sociales. ♦



Ministro Zubiri: Sostenedor de una posición estructuralista.

## Loeb y la inquietud militar en América

Llamado, en plena noche, por un reportero de PRIMERA PLANA, el señor James Loeb se excusó de recibirlo a esas horas. Estaba escribiendo, dijo, un artículo para la prensa norteamericana. La respuesta fue que los periodistas, en todo el mundo se acuestan tarde. Esas palabras insinuaban alguna desconfianza sobre la verdadera índole del escrito que desvelaba al señor Loeb. ¿No sería un informe al Departamento de Estado sobre la situación argentina?

No era tal cosa. El señor Loeb invitó a su colega argentino a desayunar con él y su esposa, a la mañana siguiente, y quedó en claro que, en esta ocasión, no cumplía una misión oficial. El Departamento de Estado no le fijó nuevo destino, después de su embajada en Lima, y actualmente visita nuestro país, por primera vez, como especialista latinoamericano de un sindicato de prensa.

Tal vez no se encuentre en todo el servicio exterior de los Estados Unidos un hombre que entienda mejor la inquietud militar que se manifiesta en los países latinoamericanos. El hecho no deja de ser curioso, puesto que el señor Loeb fue, hace seis meses, el embajador en Lima que debió retirarse cuando el gobierno de Washington, por sugestión suya, postergara el reconocimiento de la Junta Militar. No hay duda de que él luchó, por todos los medios a su alcance, contra la ruptura del orden institucional en el Perú, de tal modo que el "belaundismo", cierto sector de la prensa y hasta los jefes revolucionarios entendieron que debía ser sustituido, como efectivamente ocurrió.

Sin embargo, el embajador Loeb es el primero en reconocer la inactualidad de ciertos lugares comunes antimilitaristas, como aquél de que "los ejércitos son el brazo armado de la oligarquía". Afirma que el ejército peruano, con razón o sin ella, reaccionó con un criterio institucional, y que sus jefes no se movieron por razones egoístas, sino movidos por ideas, que se confunden con la defensa de las instituciones y con un anhelo de justicia social. Entiende, en todo caso, que hubiera sido preferible conservar la legalidad, pero el impacto psicológico de la deposición de Frondizi fue irresistible, y el comando conjunto de las fuerzas armadas peruanas obró en la misma forma.

El señor Loeb —que fue señalado por sus adversarios peruanos como un representante de grandes intereses— se mostró complacido, en cambio, cuando el representante de PRIMERA PLANA lo identificó como un representante de la tendencia más progresista del partido Demócrata, que tiene por jefe al influyente senador Hubert Humphrey. ♦

## Fuerzas Armadas

# Se completa una trilogía, clave para el actual proceso político

Fueron los comandantes en jefe de las tres armas los que arrestaron a Arturo Frondizi en la residencia de Olivos: el general Poggi, el almirante Penas, el brigadier Cayo Alsina. A través de acontecimientos siempre dramáticos, los tres fueron desplazados de la conducción de sus armas. Pero, en su momento, jugaron roles decisivos, incluso muy por encima de los respectivos secretarios de Ejército, Marina y Aeronáutica.

Ha pasado ya tiempo de esos hechos del 29 de marzo, y el país está abocado a buscar una salida electoral. En este nuevo proceso, los tres comandantes deberán nuevamente jugar un papel fundamental. La situación parece definitivamente estabilizada en Ejército y Aeronáutica a través del general Onganía y del brigadier Armanini: para los primeros días de febrero se espera en Buenos Aires la llegada del contraalmirante Enrique Grunwald, en estos momentos agregado naval a nuestra embajada en Washington. El "inglés" Grunwald se hará cargo de la jefatura del Estado Mayor General Naval e, interinamente, del Comando de Operaciones Navales. Se completará así la trilogía que conducirá profesionalmente a las tres armas en esta etapa.

En los medios militares existe en estos momentos una intensa especulación sobre la actitud que adoptará el contraalmirante Grunwald. Sus antecedentes son los siguientes:

- Uno de los oficiales más brillantes de su generación; experto en comunicaciones y electrónica.

- Profesor de la Escuela de Guerra, demostró un verdadero talento matemático en sus estudios de Táctica e Investigación Operativa.

- Fue jefe de operaciones de la Flota rebelde de 1955, pero, en lugar de orientarse hacia la función pública de gobierno, se reintegró a su profesión, dedicándose a la organización de un vasto sector técnico de la Armada.

Para los observadores, la Marina afronta ahora las dificultades de debate interno que afrontaron Ejército y Aeronáutica en septiembre y diciembre respectivamente. Es así que la llegada del contraalmirante Grunwald simboliza un poco el momento en que la Marina adoptará una actitud definitiva respecto de los acontecimientos que se sucederán en los próximos meses.

Para esos mismos observadores, es posible que el papel que jugará el nuevo jefe de estado mayor naval quedará determinado poco después de su arribo, a la luz de las conversaciones que deberá mantener con el almirante Pérez del Cerro. El almirante Pérez del Cerro tiene a su cargo (como ya se informó) la instrucción del sumario por el conflicto disciplinario de Infantería de Marina, cuando un grupo de oficiales no acató órdenes del Consejo de Almirantes de instituir una junta militar en reemplazo del doctor Frondizi.

Como ha ocurrido en ocasiones anteriores, el hermetismo que rodea los círculos navales, impide formular predicciones válidas, si bien no faltan las versiones de todo tipo. ♦



Onganía y Armanini (izq. y der.) son sostenedores del proceso electoral; ahora se espera a Grunwald para conducir a la Armada.

## SIETE DIAS DE POLITICA

En ciertas zonas del Brasil se conoce bien lo que llaman "la marabunta". A veces los termiteros explotan y miles de millones de termitas inician un avance que destruye todo lo que encuentra a su paso. El rumor de ese curioso fenómeno de la naturaleza se escucha de lejos y va aumentando a medida que la ola se acerca.

Aquí, en esta Argentina pre-eleitoral, luego de superar momentos que nos acercaron hasta la guerra civil, en esta Argentina malhumorada pero con esperanza que de una vez por todas se arreglen las cosas y terminemos siendo el gran país a que tenemos derecho, no hace falta tener un oído particularmente sensible para sentir, cada vez más potente, más impresionante, el sonido de una "marabunta" cívica. Gracias a Dios que ésta será constructiva.

Las experiencias pasadas, la dura realidad presente, la lógica de las cosas, el descrédito, ante su aplicación concreta de los mitos y calumnias con que una infima minoría hace largos años que divide a los argentinos para beneficiarse ella, posibilitan que tengamos a la vista —a la mano casi— el gran reencuentro que tendrá como expresión en las urnas el Frente Nacional. Porque éste, según sus más autorizados intérpretes, no puede ser una especie de coalición circunstancial para alcanzar el poder, sino una suerte de reordenación del país, que salve todas las respetables opiniones particulares de detalle, pero coloque a las mismas —no pistola en mano, como detrás de la cortina de hierro— al servicio del todo.

Las hemos pasado muy mal y a la coyuntura presente, en honor a la verdad, no es posible calificarla en términos rosados, pero todo ello sirve porque los negociadores del Frente no tendrían el menor éxito si su mecánica operativa no encarnara en la naturaleza de las cosas y no marcharan a pelo de lo que el país reclama.

Del pasado no vale la pena hablar. Aunque por razones de táctica y de orgullo ninguna de las partes intervinientes irá de rodillas a la Plaza de Mayo con la cabeza cubierta de ceniza. Los días de ayer, todos los días de ayer, están asimilados, meditados, colocados como fundamento de una síntesis constructiva.

Lo sustancial de este proceso, la clave de lo que permite augurarle al país días felices, es que se han reencontrado el Ejército y el pueblo. Las Fuerzas Armadas, gracias a la decisión de setiembre, no son guardia pretoriana. Son lo que deben ser. Parte inseparable del todo que es la Patria. No verdugos ni calificadores ideológicos, sino orgánicos integrantes y eventualmente defensores —porque como es lógico aquí habrá una ago-

nizante maniobra para desvirtuar el reencuentro— de lo que está a punto de nacer.

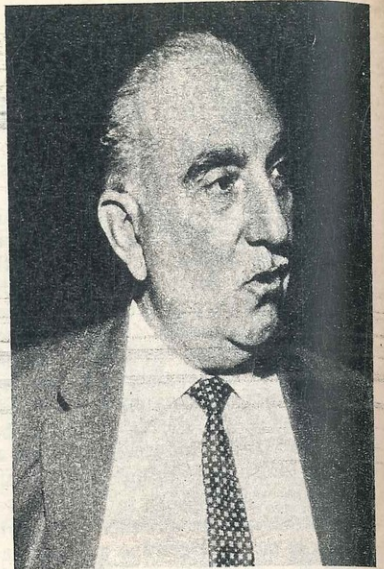
Madrid está en claro, y designó sus negociadores: Iturbe, Vandor y Matera. Aunque éste desconcertó con sus declaraciones de Rosario. Después de una prolongada entrevista de alto nivel, y de un misterioso y confuso traspapelamiento ocurrido en la Casa Militar de la Presidencia, dos de las más importantes figuras de la UCRI dispusieron finalmente de un avión para viajar a Martín García. Raúl Uranga y Silvestre Begnis partieron con un cuadro exacto de la situación. Al volver, el esquema se fue completando. La UCRI está en el Frente, y los negociadores serán los dos viajeros más Oscar Alende.

¿Quiénes quedan? Los azules. No las negociaciones, pero sí los sondeos, comenzaron. Una noche, con una mala comida por delante, y una tarde con un té mal servido, el diálogo, que es previo a cualquier otra tratativa, comenzó. El jefe militar presente, dejó constancia de que eran conversaciones informales y, además, esbozó un cuadro de la situación, dejando aclarado que ya no se trataba de azules como bando, sino de las Fuerzas Armadas como institución. Las FF. AA. quieren una salida legal, un gobierno representativo, pero no permitirán la instalación de un "sistema totalitario".

En esas dos oportunidades —cena y té—, los representantes justicialistas expusieron conceptos que no chocaban sustancialmente. El justicialismo quiere incorporarse a la vida cívica y —¿cómo no, si es la primera mayoría?— no rechaza el juego democrático. Insistieron las dos veces, energicamente, en la necesidad de aliviar la tensión económico-social, porque de otra manera el proceso, tan bien encaminado, se podría descontrolar. Ese tema fue comprendido plenamente, pues el teniente general Rattenbach tiene sobre su escritorio, en estos momentos, como primera prioridad, papeles que se refieren a la situación económica.

Se habló, además, del golpismo que intentarán todos los que recibieron el sobre negro definitivo. Y también se habló del candidato. Pero sólo al pasar. Porque aquí, así como Arturo Frondizi en 1958 hizo una especie de Frente, es el Frente, ahora, el que hará el candidato. Es buen síntoma para la política argentina que en las conversaciones de más alto nivel se hable, antes que de un nombre, de lo que se va a hacer después. Siempre es bueno cambiar la empanada y el vino de la vieja política, por el acero y la petroquímica de una Argentina moderna.

MARIANO MONTEMAYOR  
Copyright PRIMERA PLANA



Oscar Alende tendría condiciones de presidente "made in Argentina"

### Semanarios

## ¿Ante una fórmula Alende-Corominas?

Un novedoso e insólito periódico —"Acción Nacional Popular"— se ha incorporado estos días a la "guerra de semanarios" que anticipa la lucha pre-eleitoral.

El nuevo periódico aparece bajo la dirección de Alejandro T. Bartol y la inspiración de Enrique V. Corominas. Como secretario de redacción se desempeña el señor Oscar Valencia. Un amplio titular anticipa la posición contra el acuerdo de partidos denominado "Frente Nacional": "Un presidente hecho en Argentina, por argentinos y para argentinos", propone insinuante. El candidato que llena esas condiciones, a juicio de "Acción Nacional Popular", es Oscar Alende.

Ideológicamente, el semanario presenta características sumamente extrañas. Así, por ejemplo, en la página 4 publica una nota donde elogia la arenga del general Onganía ante los efectivos de la brigada especial décima "Los Libres del Sur" (La brigada anticomunista organizada para actuar en el Caribe contra el castrismo), pero una página antes se publica un poema del comunista Pablo Neruda, donde se canta a la Cuba de Fidel Castro ("Mientras sube el laurel a las victorias / de Cuba y brilla por el orbe entero..."). En diversas notas se ataca al "gorilismo", pero en la página 4 se publica íntegro el texto de un documento del núcleo gorila de estudiantes de derecho, la "Agrupación Reformista Democrática" (A. R. D.).

Se anuncia, por otra parte, la constitución de una fórmula Alende-Enrique Corominas, ya que ambos son "dos figuras populares y nacionales para servir al país". El periódico informa además sobre la integración en San Luis de un grupo de adherentes a la "Acción Nacional Popular" in-

## ACTUALIDAD Y PERSPECTIVA



**Enrique V. Corominas: Recogió muy valiosos aportes surrealistas.**

tegrado por Mario Estrada, Eduardo Estrada y Horacio Estrada.

Sin embargo, el aspecto más interesante del semanario reside en sus innovaciones estilísticas. Recogiendo, indudablemente, el valioso aporte del surrealismo y el expresionismo, incorpora esos métodos literarios a la crónica política. Así, por ejemplo, en la página dos, al protestar por la falta de difusión de las noticias emanadas de "Acción Nacional Popular", dice: "Preferimos divulgar lo que se cubrió, no sabemos si voluntaria o involuntariamente, con la complicidad del silencio o con la ninguna valoración informacional para con la opinión pública. Allá ellos, los responsables, hartando de falsas promesas a la esperanza o atados a los pesebres".

El periódico aclara que el canciller Muñiz no es "un cohete disparado desde Buenos Aires" ya que "se trata, simplemente, de un viaje que a todas luces tiene explicaciones simples y sencillas. El Departamento de Estado tiene entre sus premisas básicas la de defender sus nacionales en cualquier lugar donde se encuentren". La posición ante los acuerdos internacionales, por lo demás, no deja de presentar un atractivo eclecticismo. Se trata de documentos "para muchos afortunados y decisivos y para otros desdichados y sin razón alguna". Delicados toques emocionales interrumpen a veces la frialdad de los análisis, como cuando se señala que la misión del gobierno es hacer que el pueblo "sienta en su pecho la flama ardiente de su fe hacia el futuro de la Nación, que es el futuro de sus hijos; que cante el Himno Nacional con el fervor y la emoción que hacía correr lágrimas de orgullo por las mejillas de grandes y pequeños". La personalidad del doctor Enrique V. Corominas es convenientemente destacada a lo largo de toda la publicación.

A medida que se intensifique la campaña electoral podrán conocerse otros fenómenos de esta naturaleza. ♦

La toma de conciencia de la importancia que reviste la política exterior coincide con el convencimiento generalizado en todos los sectores de que la Argentina, desde hace tiempo, no la tiene. Porque para que exista es indudable que debe perseguir objetivos fundamentales permanentes además de ostentar un estilo propio. Si alguna vez ha de esperarse algo de ella, toda política exterior debe poseer, por lo menos, la característica de su "continuidad". Durante la dictadura se abandonó nuestra tradición americanista y los principios que siempre habíamos defendido fueron reemplazados por los cálculos venales de los mercaderes que ocuparon el lugar de los estadistas y, así, perdimos prestigio y, además, dinero.

Comparando esto con lo que sucede en Brasil, se ha llegado a decir que "en tanto Brasil tiene en materia exterior una política, que podrá ser mala o buena, nuestro país no tiene ninguna". Desgraciadamente esto es cierto en gran parte, pero algunos esclarecimientos son necesarios.

Nosotros hemos tenido como Brasil, que puede exhibir entre otros a Río Branco y Campos Salles, grandes hombres en el manejo de nuestras relaciones internacionales, como Murature y Saavedra Lamas. Y si a pesar de ello nuestra política exterior es objetable, no se debe a que nos hayan faltado estadistas, sino seguramente a falta de continuidad y orientación. En tanto que en Brasil y en otros países de gran actuación diplomática se ha logrado formar cuerpos de funcionarios capaces e ilustrados, con experiencia y aun con devoción, en la Argentina todo esto ha sido muy descuidado. Y precisamente son estos grupos de funcionarios eficientes los que mantienen la continuidad de una política exterior cualquiera en cualquier país. Tal vez ahí esté el secreto de la "tradicción" que distingue a la política exterior brasileña y en notable medida a la británica.

Desde luego, la continuidad de una política exterior tendría poco valor si no tuviera en idéntica proporción, unidad. Y, aunque sea doloroso, debemos admitir que éste es otro aspecto en que hay que emitir un juicio desfavorable. ¿Quién conduce nuestra política exterior y orienta a los cancilleres en la intimidad de la Cancillería? ¿Qué grupos de funcionarios son consultados, cuándo, por qué y pa-

ra qué? ¿Quién designa, en los hechos, a los representantes argentinos en el exterior y quién les imparte instrucciones y cuáles son ellas? La falta de unidad en esta materia y la dispersión de esfuerzos son realmente increíbles. Sin contar a las fuerzas armadas que nombran a los agregados militares, son varios los ministerios y secretarías de Estado que envían a sus propios delegados al exterior, para desempeñar tareas similares, a menudo superpuestas, a las que cumplen los miembros del servicio diplomático, lo que produce frecuentemente tantas expresiones diferentes como ministerios o secretarías de Estado están representados. Es el caso, en estos momentos, de lo que ocurre en el manejo del problema vinculado con nuestras exportaciones de carnes y la entrada de Gran Bretaña en el Mercado Común Europeo, para no citar sino un ejemplo. ¿Cuál es la opinión de nuestro país? ¿Piensan lo mismo los representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, del Ministerio de Economía, de la Secretaría de Finanzas y de la Junta Nacional de Carnes, que según parece también designa diplomáticos?

Quizá el objetivo más importante de la Argentina en el exterior sea ahora afirmar su posición eminente dentro del bloque "americanista", es decir, del bloque que quiere la integración americana "total", con los EE. UU. de Norteamérica como "uno más" de nuestros socios y amigos continentales. Pero el desenvolvimiento de esta política no podrá llevarse adelante si no se procura antes dar a nuestra acción "unidad" para que pueda tener "continuidad". Unica forma, después de todo, de que una política tenga sentido.

En un próximo artículo me referiré a nuestra política comercial de fronteras y a lo que pasa en la ALALC ("Asociación Latino Americana de Libre Comercio"), cuya trascendencia y efectos trataré de revelar. Pero de lo que queda dicho, la moraleja es que en materia de política exterior, lo más importante hay que hacerlo dentro de nuestras fronteras. Por allí hay que empezar.

Estos son temas de meditación para nuestro canciller, quien tiene indudable capacidad para hallar las soluciones. Pero: ¿y las circunstancias?

EMILIO J. HARDOY  
Copyright PRIMERA PLANA

## Fronzizi dio su media palabra al frentismo: Versiones de golpe

El insularizado ex presidente Arturo Frondizi recibió en los últimos días seis visitas de figuras políticas representativas. En Martín García fue visitado por el ex diputado ucrista y actual militante aramburista Haroldo Tonelli; por el ex intendente municipal Hernán Giralt (también partidario de Aramburu) y por los dirigentes de la UCRI Sylvestre Begnis, Raúl Uranga, David Blejer y Francisco Melani.

Tanto Tonelli como Giralt habrían transmitido a Frondizi mensajes de Pedro Eugenio Aramburu. A su regreso de Martín García, Haroldo Tonelli hizo aparecer a Arturo Frondizi como apoyando a Aramburu. La versión que ofreció a los periodistas en ese sentido era adjudicable a dos posibles motivos: a) mediante el conocido mecanismo de la proyección, muy estudiado por los psicoanalistas, el señor Haroldo Tonelli oyó de acuerdo con sus

deseos; b) el señor Haroldo Tonelli —como casi todos los políticos, por lo demás— hizo acción psicológica. Porque, de acuerdo con lo que ha podido trascender, luego que Hernán Giralt le explicara a Frondizi que “si la UCRI no apoya a Aramburu habrá golpe de estado”, Frondizi manifestó que le era imposible dar su adhesión a esa candidatura.

Y —efectivamente— el miércoles 23, Frondizi autorizó a Sylvestre Begnis y a Uranga para que hicieran conocer su posición ante los próximos comicios. El prisionero de Martín García se declaró partidario de un Frente Nacional que incluyera al peronismo y a la UCRI: en otras palabras, descartó la variante Aramburu.

Casi simultáneamente con la divulgación de la posición de Frondizi, comenzaron a circular insistentes versiones sobre un golpe de estado aramburista.

Consultados inmediatamente algunos militantes del aramburismo sobre esas versiones, dieron la siguiente explicación:

• Aramburu es contrario a un golpe de estado. Pero lo cierto es que Frondizi lo traicionó, pues se decidió a apoyar un frente con el peronismo. Y esa solución “no corre”. No porque nosotros entendamos que es mala, sino porque no va a ser aceptada por los cuadros de las Fuerzas Armadas, aunque los mandos pudieran estar de acuerdo. Es decir, Frondizi se equivocó. Si alguno le insinuó la posibilidad de la candidatura de Aramburu es, precisamente, porque sólo Aramburu podía viabilizar un entendimiento. Pero sin Aramburu y con los nacionalistas y peronistas, el frente no es potable. Por lo tanto, no vamos a llegar a las elecciones de esta manera. Aquí no hay ministro del Interior y este gobierno no tiene fuerza para imponer esa política. Si hay golpe, Aramburu no va a quedar marginado. Para evitar lo peor va a tener que ponerse al frente del movimiento y asegurar su conducción democrática. No va a rehuir su responsabilidad: eso es claro. Por otro lado, los golpistas van a tener que acudir a Aramburu —no importa si tiene o no fuerza militar— porque Aramburu es lo único que para el exterior se puede parecer a un presidente legal. Que quede claro: Aramburu no es golpista, pero no va a dejar copar el golpe si éste es inevitable. Además, otra cosa es determinante: que nadie se haga ilusiones, porque no habrá ni golpe gorila ni golpe nazi. No: si aquí las Fuerzas Armadas asumen el gobierno, lo harán por decisión de una parte de los azules. Hay una gran bandera para “terminar con esto”: la defensa de las autonomías provinciales, la defensa de la Constitución: la Constitución, la ley, son vulneradas por el decreto de convocatoria que establece proporcionalidad en todo el país.

Hasta aquí la explicación suministrada por los adherentes a la candidatura del general Aramburu. Algunos de los militares retirados mencionados en esa explicación, se hallaban veraneando en Mar del Plata. ♦

### En Martín García

FLAX



—Querriamos conocer su opinión, doctor, sobre el momento político... Este.... ¡Ejem!... Decíamos que querriamos conocer...



L. Molinas: se reunió en Mar del Plata con dirigentes jóvenes.

### Demoprogresistas

## Molinas y Thedy, otra vez en pugna

Los lectores politizados de diarios tienen que haber advertido una curiosa contradicción entre las opiniones de las "dos cabezas" de la democracia progresista con respecto a la convocatoria a comicios generales: mientras Horacio Thedy afirmó que sólo se debía haber convocado a comicios para presidente y vicepresidente, y señaló que el proporcionalismo, en la forma establecida, afectaba las autonomías provinciales, Luciano Molinas consideró que el gobierno estaba en su derecho al proceder como lo había hecho.

Obviamente, detrás de esa disidencia formal hay una contradicción de fondo: Thedy es vehemente aramburista; Molinas no está muy convencido de la necesidad de apoyar a PEA. Luciano Molinas (¿retorno a los viejos tiempos?) trata de fortalecerse coaligándose con quienes resisten un "apoyo incondicional" a Pedro Eugenio Aramburu: es decir, coaligándose con los jóvenes. En una entrevista realizada en Mar del Plata entre Molinas y el interventor en la juventud (Eduardo Benedetti), el veterano dirigente demoprogresista señaló que sólo podía apoyarse a Aramburu si éste adoptaba un programa claro "en defensa de la soberanía nacional". Ese "programa claro" debía incluir, como puntos-clave, la revisión de la política con el Fondo Monetario Internacional y la reconsideración de los contratos petroleros. "Una forma de decir que no", se comentaba en Viamonte 1452. En tanto, "alguien" está preparando una declaración política en ese sentido y un proyecto de "plan económico mínimo para la coincidencia nacional". ♦

# La industria manufacturera más grande de América Latina

# SIAM

*Di Tella Ltda*

	Country	Est. 1961 gross sales U.S. \$ millions	Products	Majority ownership
1	Grupo S.I.A.M. di Tella Argentina	128	Autos, elect. equipment	Argentine
2	Cía. Cigarros Souza Cruz	116	Cigarettes	British
3	Industrias Reunidas F. Matarazzo	100	Chemicals, foods	Brazilian
4	Cía. Siderúrgica Nacional	97	Steel	Brazilian government
5	Industrias Kaiser Argentina	95	Autos	Argentine
6	Willys Overland do Brasil	83	Autos	Brazilian
7	Cía. Swift de la Plata	76	Meats	U. S.
8	Volkswagen do Brasil	72	Autos	German
9	Fevre y Basset-Chrysler Argentina	68	Autos	Argentine
10	Altos Hornos de México	64	Steel	Mexican government

### ...PERMANENTE DINAMICA DE EXPANSION...

...prueba la capacidad creadora de SIAM DI TELLA, propulsora de la Industria Argentina desde 1910!

La estadística del International Management demuestra que SIAM DI TELLA es la empresa manufacturera más importante de Latinoamérica.

En el número correspondiente a julio de 1962 la revista International Management, editada por Mc. Graw Hill, publica un profundo análisis de las industrias en Latinoamérica. Tomando el dólar como común denominador, la organización SIAM DI TELLA ocupa el primer lugar entre las industrias manufactureras, con un volumen total de ventas de 128.200.000 dólares.

14 fábricas, promoviendo constante bienestar, son testimonio de su desarrollo. Sólidos vínculos consolidan su poderío.

SIAM DI TELLA, 52 años de prestigio en la Industria Argentina.



FLORIDA 602 - BUENOS AIRES - ARGENTINA.



## Desengaños

### Singular denuncia de racismo en la URSS

José Bleger es a veces considerado como uno de los mejores psicoanalistas del país. Afiliado al Partido Comunista, tuvo una larga serie de disidencias con esa agrupación. La fundamental se refiere a su interpretación del psicoanálisis: Bleger sostiene que ese método terapéutico es positivo, mientras que los psicólogos ortodoxos del comunismo le han formulado habitualmente severas críticas. Bleger defendió su tesis en un libro ("Psicoanálisis y Materialismo Dialéctico") que fue censurado desde "Cuadernos de Cultura", revista de los intelectuales comunistas. Sin em-

bargo, Bleger pudo defenderse y no fue expulsado del rígido Partido Comunista.

Ahora, Bleger señala otras discrepancias con la ortodoxia comunista. Pero éstas no se refieren ya a un problema científico sobre métodos psicoterapéuticos, sino, concretamente, a la conducción actual del Estado Soviético. A la **conducción actual**, no ya a la vigente en la época de Stalin.

En un informe detallado, escrito a su regreso de la Unión Soviética, Bleger censura especialmente la conducta oficial hacia los judíos. Luego de elogiar la política que en ese sentido siguen diversas democracias populares, Bleger señala que "la situación en la Unión Soviética es muy diferente. La ocupación nazi dejó revivido o reincrementado el antisemitismo en algunos sectores de la población, antisemitismo que no ha

sido erradicado y que es muy manifiesto en las zonas de gran concentración de judíos, como Ucrania. La existencia de antisemitismo en la población fue unánimemente referida o confirmada por todos los judíos con quienes tuve oportunidad de hablar directamente. Este antisemitismo se extiende en las esferas oficiales, pero aquí depende del grado de aversión o rechazo hacia el judío que puede tener personalmente cada uno de los funcionarios. Lo que toca a la responsabilidad del gobierno es que no se pone freno ni se enfrenta al prejuicio antisemita de la población". "Hay un evidente malestar —señala— de los judíos (de la URSS) hacia lo que consideran una injusticia y una desviación del socialismo. Es posible que ello se deba, en gran parte, a la reacción staliniana que en su momento se desencadenó sobre ellos, pero

## Depuestos

### Es difícil liberar al doctor Frondizi

En los medios oficiales volvió a plantearse con inusitada insistencia el problema de la reclusión del doctor Frondizi en Martín García. La insistencia procede de altos oficiales de la Marina, que presentaron la cuestión en dos enfoques: 1) al gobierno, solicitando que el doctor Frondizi fuese trasladado a cualquier otro lugar; 2) por la vía personal, a algunos amigos del ex presidente, solicitando intercedieran para que el doctor Frondizi asuma una actitud que libere a la

Marina de la pesada carga de mantener un prisionero de esta importancia.

La preocupación principal de la Marina surge de la repercusión internacional que revela el encarcelamiento del doctor Frondizi. No hay ocasión en que, al tener lugar alguna conexión de funcionarios o dirigentes argentinos en el exterior, no se replantee el tema con severas críticas formuladas por instituciones, órganos de prensa y personalidades mundiales. La Marina siente sobre sí esa carga. Aparentemente, el doctor Frondizi sigue siendo el argentino de mayor prestigio en el exterior. Incluso circuló la versión en medios norteamericanos de Buenos Aires que se le solicitaría intercediera ante el presidente Kennedy para que facilite la ayuda financiera de Estados Unidos a nuestro país.

bieron la misma respuesta: "No renunciaré; no me iré del país; no me suicidaré". Lo que parecía una frase, resultó una actitud muy firme: no se repetirá por lo tanto el caso de Getulio Vargas ni el de Janio Quadros.

Queda, por último, la alternativa de aliviar a la Marina de Guerra de la pesada carga y trasladar al doctor Frondizi a algún lugar del territorio argentino. ¿Cuál podría ser que ofrezca las mismas características de alejamiento que la isla Martín García? En el análisis de los funcionarios del gobierno, quedó únicamente la lejana ciudad de Ushuaia. Resultó evidente para todos los que trataron el problema, que el desprestigio internacional se agudizaría aún más: Ushuaia podría ser sinónimo de martirologio.

### Perspectiva

Los observadores más responsables de los medios frondizistas calculaban, hacia fines de semana, que el problema se mantendría estacionario en los próximos días. Calculaban, asimismo, que un cambio en la situación podría producirse una vez que el Frente Nacional y Popular, que postula el doctor Frondizi, haya elegido su candidato a presidente y esté encaminado definitivamente el proceso electoral. En ese momento, quizás, el doctor Frondizi estaría dispuesto a presentar su renuncia formal a la presidencia que, en su opinión, sigue legalmente en sus manos, y asumir la conducción de la UCRI en las etapas previas al día de las elecciones y en las posteriores de constituirse el próximo gobierno nacional.

Pero era evidente, en el ánimo de todos los expertos, que el problema sigue sujeto al desarrollo de los acontecimientos. ♦

### El problema

Pero el problema no parece presentarse de modo muy sencillo. Si se deja en libertad al doctor Frondizi, cabe suponer, en base a sus declaraciones y su trayectoria política, que su primera actitud será presentarse en la Casa de Gobierno a ocupar el lugar al cual no ha renunciado en ningún momento. Eso obligaría, presumiblemente, a un nuevo encarcelamiento y a un escándalo internacional de primera magnitud. Esa sería una de las hipótesis; otra es que encontraría hoy en el país numerosos sectores, incluso militares, que apoyarían el desplazamiento de Guido y el cambio por Frondizi, lo que provocaría una crisis político-militar de magnitudes insospechadas.

Desechado el recurso de su liberación, quedaría el de la renuncia. Todas las apelaciones hechas por intermediarios oficiosos reci-



A. Frondizi: Puede ser trasladado; insistencia de la Marina.

## Sugerencias a Rattenbach: Cinco capítulos y varias advertencias



*José Bleger: Como psicoanalista, diagnostica las fobias de Krushev.*

no es menos cierto que dichas condiciones, en este aspecto, subsisten y no ofrecen el panorama necesario para que se resuelvan dichas inquietudes. Todos los motivos que se esgrimen para explicar esta situación injusta, dolorosa y paradójica, son totalmente inconsistentes y serían criticados agudamente por todo marxista si una situación similar se diese en cualquier país". "Hay un hecho contradictorio básico —prosigue Bleger—: si se tiende a la asimilación ¿por qué se discrimina? Esto último es un instrumento evidente contra la asimilación. Pero aun si para resolver la cuestión judía se tiende a la asimilación, esto no condice con la posición marxista frente al problema de las nacionalidades y minorías, hecho que no se da con ninguna otra parte de la población, excepto y únicamente con los judíos. Un tipo de argumento muy utilizado es el de la pararrespuesta. Si se indaga por el antisemitismo en la Unión Soviética, se contesta recordando que en los Estados Unidos existe el problema negro. Si se pregunta por las razones de la existencia de la discriminación, se contesta que en otros países hay discriminación. Y si se insiste, se demuestra que esta indagación favorece al imperialismo. Nada de esto constituye otra cosa que una evasión simple y llana."

Bleger también propone que se revise la posición antisionista y recuerda en ese sentido las palabras de Gromyko en la ONU, al apoyar la creación del Estado de Israel en "reconocimiento a las aspiraciones legales del pueblo judío tendientes a crear un Estado Independiente en Israel, país al que está ligado por fuertes lazos desde la antigüedad", como expresó el entonces delegado de la URSS en el más alto organismo internacional. (Sobre la persecución a los judíos en la URSS, ver página 29.) ♦

Uno de los hombres que tuvo a su cargo la conducción del bando "colorado" durante la última crisis militar —el general Pío Martijena— se entrevistó la semana pasada con el teniente general Benjamin Rattenbach.

El general Martijena expuso su apreciación sobre la situación política del país. El secretario de Guerra lo escuchó sin formular comentarios y, al término de la reunión, se limitó a expresar: "Hágame llegar un memorándum".

Pocas horas después el teniente general Rattenbach recibía el texto preparado por el general Martijena. El documento consta de cinco capítulos titulados "Situación política", "Candidatura de Aramburu", "Acción del Radicalismo", "Acción del Nacionalismo" y "Análisis de Posibilidades".

La síntesis del texto es la siguiente:

- "El proceso político no ha seguido el camino lógico para un ajuste de las estructuras políticas. Un adecuado ajuste y un proceso de renovación de autoridades gradual, iniciándose por las municipales, provinciales y nacionales, hubieran sido lo lógico."
- La candidatura de Aramburu "cuenta con el apoyo de Frondizi y de Frigerio, y el núcleo oficialista de la UCRI. Ello no obstante, y siguiendo su habitual táctica, Frondizi realiza un doble juego. El apoyo a Aramburu lo mantendrá hasta tanto sea posible reunir suficientes elementos de juicio para estimar el probable desplazamiento de las masas electorales. En realidad, la solución en que confía Frondizi resultará de la candidatura del doctor Donato del Carril. Aramburu, en estos momentos, tiene poca fe en la solución electoral

pero, desde luego, para no vulnerar principios que ha hecho públicos, jamás sería capaz de un movimiento revolucionario. En cambio, aceptaría ocupar la primera magistratura como única solución para salvar la grave crisis después que las Fuerzas Armadas hayan concretado el golpe político. Como puede apreciarse, pues, al igual que Frondizi, Aramburu realiza, en estos momentos, un doble juego".

• "El radicalismo (alude a los dos sectores) trata de captar a la masa peronista, pero es muy difícil que lo logre."

• "Las declaraciones del coronel Guevara, uno de los integrantes del frente nacionalista, constituyen la punta de lanza que trata de influir la opinión pública para cuantificar su reacción sobre la eventual instauración de un gobierno militar."

• "Considero que las posibilidades de Aramburu y el radicalismo del Pueblo son muy remotas. El apoyo con que Aramburu cuenta en el Ejército para la consumación del pleito electoral o del movimiento militar es reducido. Considero que la chance mayor corresponde al frente nacionalista-peronista, pero, si bien es cierto que puede admitirse la posibilidad de éxito en el movimiento militar, existe la convicción de que sectores democráticos del Ejército y de la opinión pública habrán de reaccionar en forma decisiva y actuarán de contragolpe. En tal sentido, se juzga de suma importancia la gravitación que en esta decisión tendrá la opinión del exterior, que, desde luego, no mirará con simpatía a un gobierno de tipo totalitario." ♦



*General Pío Martijena: Acusa a Pedro Eugenio Aramburu y a Arturo Frondizi de estar realizando, en estos momentos, un doble juego.*



Las Fuerzas Armadas propugnan una nueva ley de seguridad nacional: Rattenbach, Mc Loughlin y Garsoni refrendan este flamante proyecto.

## Ley de Seguridad

# Nuevas figuras delictivas y penas en el proyecto de las FF. AA.

Después que el gabinete militar volvió a considerar la pasada semana el proyecto de decreto-ley sobre Seguridad Nacional, un alto jefe del Ejército hizo esta reflexión: "Cuando aquí los jueces comiencen a aplicar rigurosamente esta ley y la nueva legislación sobre comunismo que estamos preparando, podremos decir que este es un hermoso país. Por lo menos en el aspecto de la seguridad a que tenemos derecho quienes vivimos en él."

Mientras tanto, en fuentes gubernamentales señalábase que la redacción definitiva del decreto-ley consagrará importantes modificaciones a las previsiones legales existentes en materia de seguridad y que son consideradas muy insuficientes tanto en la determinación de las figuras delictivas como en las escalas penales que establecen. Además, pudo saberse que el nuevo instrumento superará la actual dispersión de los preceptos penales respectivos, reemplazándola por un "todo orgánico" que permita concretar una unidad de criterio en esta materia.

Los delitos contemplados por el decreto serán los siguientes: Contra la seguridad, salud y tranquilidad públicas; contra los poderes legales y el orden constitucional; contra la paz y relaciones internacionales de la Nación; seguridad de los transportes, telecomunicaciones y otros servicios públicos; traición, espionaje y sabotaje.

### La paz interior

Uno de los capítulos fundamentales estaría referido a los delitos contra

la paz interior y el sentimiento nacional.

Así, quienes indujeran a miembros de las FF.AA. o de Seguridad a cometer actos de indisciplina o desobediencia a sus superiores jerárquicos o a los poderes públicos nacionales o provinciales, recibirían penas de hasta 4 años de prisión. Pero, si como consecuencia de esos hechos se produjera la lucha armada entre los habitantes de la Nación, la pena podría elevarse hasta 10 años.

Iguales sanciones se aplicaría a quienes promovieren discordias o antagonismos entre los distintos cuerpos, institutos u organismos públicos, civiles o militares, poniendo en peligro la paz interior.

Aquellos que incitaran a la desobediencia colectiva de leyes, decretos u órdenes dictadas por la autoridad competente podrían sufrir penas de 6 meses a 3 años. A los ultrajadores de la Nación o de cualquiera de sus símbolos se les podrían aplicar castigos de hasta 4 años.

En cuanto a los delitos contra los poderes públicos y el orden constitucional, las penas se elevarían hasta 7 años para los responsables de los siguientes hechos:

- Preconización o difusión de métodos, sistemas o doctrinas mediante los cuales, por el empleo de la violencia, se propusiere suprimir o cambiar la Constitución Nacional o alguno de sus principios básicos;
- Organización, constitución o direc-

ción de comisiones o entidades que tuvieren como objetivo visible o encubierto las finalidades mencionadas.

- Introducción, impresión, venta, distribución, exhibición, circulación de materiales escritos o impresos u otro medio de difusión, o tenencia o empleo sin autorización legal de una estación transmisora de telecomunicaciones, con esos mismos fines;

Por otra parte, el uso público de uniformes, símbolos o distintivos de organizaciones cuyos fines sean contrarios a la Constitución o a las leyes de la Nación, sería reprimido con hasta 2 años de cárcel.

### Sabotaje

En las disposiciones relativas a la represión del sabotaje se incluirían previsiones con respecto a hechos que pueden tener origen en problemas de carácter gremial.

De esta manera se impondría de 2 a 15 años de prisión a quien para impedir o perturbar la seguridad o defensa nacional realizare estos delitos:

- Destruyere, inutilizare, deteriorare, ocultare, o hiciere salir del país, elementos destinados a él;
- Desorganizare los servicios públicos o de utilidad pública o perturbare su funcionamiento;
- Causare alarma colectiva, tumultos o desórdenes;
- Destruyere, deteriorare o inutilizare materias primas, productos elaborados o extraídos, maquinarias o cualquier medio necesario para la producción;
- Desorganizare o perturbare la actividad productiva, el almacenaje, transporte, distribución de materias primas, productos elaborados o extraídos, maquinarias o cualquier medio necesario para la producción;
- Instigare a persistir en una paralización de la actividad productiva si se hubiera intimado su reanudación por orden judicial o cuando esa paralización haya sido declarada ilegal por autoridad competente;
- Estando obligado al suministro de abastecimiento o prestación de servicios destinados a la seguridad o defensa nacional, los hiciere cesar, disminuir o retrasar.

Aunque en el proyecto original se establecía como pena accesoria para los extranjeros infractores a este decreto-ley, su expulsión del país previo retiro de la ciudadanía en su caso, no se sabía al finalizar la semana anterior si esta disposición se mantendría en la redacción definitiva. Asimismo, era posible que algunas de las prescripciones mencionadas en esta síntesis sufrieran nuevas modificaciones o supresiones. En cambio, se conservaría intacta la disposición de que los autores, cómplices, partícipes o encubridores de estos delitos no gozarán de los beneficios de la excarcelación ni de la condena condicional. ♦

# TODO COLCHON ES ANTICUADO SI NO ES "gomapluma"<sup>MR</sup>



"gomapluma"<sup>MR</sup> **PIRELLI** "respira" higiene por todos los poros

"gomapluma"<sup>MR</sup> PIRELLI -genial combinación de aire y látex- es el único colchón que "respira". Y lo hace a través de millones de microscópicas células intercomunicantes que permiten la libre circulación del aire facilitando la eliminación de la humedad natural del cuerpo.

- Al colchón "gomapluma" no necesita darle vuelta. Liviano y manuable, Ud. puede sostenerlo fácilmente para colocar y retirar sábanas.
- No tiene partes metálicas que puedan oxidarse, deformarse o hacer ruidos.
- Único con superficie espigada antideslizante.
- Antialérgico; no acumula polvo ni produce polvillo. Puede lavarse -muy fácilmente y, si fuera necesario, desinfectarse a voluntad.
- Climatizado: tibio en invierno, fresco en verano.

Único con suspensión científicamente distribuida, que sostiene el cuerpo con mullida firmeza.



SE DESCANSA MEJOR... SE VIVE MAS! CON

# "gomapluma"<sup>MR</sup>

## PIRELLI

... y como digno complemento de comodidad, Almohada "gomapluma"<sup>MR</sup> PIRELLI  
CONTROLE QUE TENGA LA MARCA "gomapluma"<sup>MR</sup> PIRELLI

Todo colchón es caro si no es "gomapluma"<sup>MR</sup> PIRELLI: el único que dura toda la vida y no requiere gastos de manutención ni cardado.

ADQUIERALO EN: AVELLANEDA: Y. Rinaldi e Hijos S.A., Av. Pavón 750/800 y Av. Mitre 335 - CABALLITO: R. Briones, Rivadavia 5907 - CAMPANA y ZARATE: Schinoni, Romano y Cia., Mitre y Castelli, Campana, y Rivadavia 300, Zárate - CENTRO: El Neumático S.A.I.C., Callao 877 - FENCO S.R.L., Tucumán 653 - J. Covadio S.A., Suipacha 961 - CONGRESO: La Goma Española, Belgrano 1999 y 1973 - R. Tacchi S.A., Entre Ríos 151 - J. Covadio S.A., Solís 439 - CONSTITUCION: Constitución Goma S.A., B. de Irigoyen 1584 - Tapicería Apolo, Lima 761 - Técnica Goma, Bolívar 1299 - FLORES: El Neumático S.A.I.C., Yerbal 2461 - FLORIDA: J. Covadio S.A., C. F. Melo 3711 - LA PLATA: Proinco, Calle 7 Nº 1300 - LINIERS: El Neumático S.A.I.C., Rivadavia 11100. - DE ZAMORA: La Casa de la Goma "Lomas", H. Yrigoyen 9210 - LUJAN: E. González, S. Martín 384 - MORON-S. MIGUEL: L. Rappazzo, Rivadavia 18040, Morón, y Mitre 887, S. Miguel - NUÑEZ-BECCAR: Nortegom S.R.L., Cabildo 4201. Cap. y Av. Centenario 2068, Beccar - PALERMO: City-gom, Paraguay 4077 y Av. S. Fe 3286 - V. SANSFIELD: Montesano S.A., Directorio 3715 - V. CRESPINO: Casa Gontel, Warnes 975/980 y J. B. Justo 3164 - Orogoma S.I.C.R.L., Corrientes 5765 - V. URQUIZA: Damin S.A., Cullen 5228

## Una sospecha inquietante: ¿Busca de Gaulle la alianza con Kruschchev?

Los jefes de estado y de gobierno se reunirán dos veces por año; los ministros o sus representantes, todos los meses; los jefes militares, una vez por bimestre. Habrá un intercambio constante en el orden de la educación, la cultura y los programas para la juventud. Esta es la esencia del tratado de cooperación franco-germana que se firmó la semana pasada.

“No hay —dijo de Gaulle— un solo hombre en el mundo que ignore la importancia capital de este acuerdo. No sólo pone fin a una larga y sangrienta historia de luchas sino que abre de par en par las puertas de un porvenir nuevo para Francia y Alemania, para Europa y, en consecuencia, para el mundo entero.”

Como ambos gobiernos están en desacuerdo sobre dos puntos primordiales —el ingreso de Gran Bretaña al Mercado Común Europeo y la creación de una fuerza nuclear multilateral dirigida por los Estados Unidos— se ha reconocido, de hecho, que estos tropiezos —y otros que pudieran presentarse— son circunstanciales, mientras que la cooperación entre ambas naciones tiene un carácter sustantivo.

Tendencia política reciente, posee, sin embargo, un fuerte contenido histórico, que debe menos al pasado que al porvenir.

### Cólera teutónica

Los parlamentos de París y de Bonn ratificarán sin tardanza el tratado franco-germano: de Gaulle tiene la mayoría absoluta y la coalición que preside Adenauer es homogénea, por

lo común, en asuntos de política exterior.

Con todo, existía el peligro de que los círculos políticos alemanes quisieran, en esta ocasión, señalar el disgusto que les causa la olímpica indiferencia del estadista francés por las angustias económicas de Gran Bretaña, que cometió, en mala hora, el error de permanecer al margen del Mercado Común y de no comprender que los tiempos del espléndido aislamiento habían terminado. Pero la República Federal, privada de la mitad irredenta de la vieja Alemania, no puede aspirar sino al segundo puesto en una Europa unida, y sólo neutralizaría el superior dinamismo francés si esa Europa se diera, con la incorporación británica, un directorio tripartito.

Para evitar una intempestiva manifestación de la cólera teutónica, de Gaulle convino en prolongar por unas semanas las conversaciones con Gran Bretaña. Una vez ratificado el tratado franco-germano, las romperá. Cuando se reanuden, un año o dos más tarde, el Mercado Común será tan sólido y Gran Bretaña estará tan debilitada, que el implacable estadista francés podrá imponer sus condiciones a la potencia que lo acogiera veintitrés años antes, cuando su patria estaba ocupada por los nazis y la única fuerza de que él disponía era la de su alma.

### De Gaulle - Moscú

Entre tanto, la embajada de USA en París transmitió al Departamento de

Estado la última edición del semanario izquierdista “L'Express”, cuyo título de primera plana es el siguiente: “El eje de Gaulle-Moscú”. Lo firma el director de ese periódico, Jean-Jacques Servan-Schreiber, que a menudo fue acusado por los conservadores de su país y por la prensa norteamericana de ser “un comunista embozado”.

Servan, con claridad cartesiana, expone la política del presidente de Gaulle, a quien siempre combatió sin dejar de admirarlo. Se tiene la impresión de que esa política no le parece necesariamente errónea, sino demasiado grandiosa; dicho de otro modo, que no comparte la fe del general de Gaulle en la energía histórica que aún conserva su país.

Estos son algunos párrafos del editorial de “L'Express”.

• “Desde hace 18 años, el mundo capitalista occidental ha conocido fricciones, cambios, divergencias; pero, por encima de todas esas crisis internas, permaneció unido hasta hoy por intereses económicos profundos y vínculos militares constantes.”

• “Hoy, como en 1945, los industriales norteamericanos, ingleses, franceses, italianos; continúan abasteciéndose juntos, y según reglas comunes, en las fuentes de materias primas mundiales. Hoy, como en 1945, son los aviones, los submarinos, los cohetes, los soldados de los Estados Unidos, quienes montan la guardia, por todo el planeta, alrededor de las fronteras de ese sistema occidental.”

• “Esto es lo que el general de Gaulle quiere cambiar. Es un proyecto ambicioso que no dejará a nadie indiferente. Se trata de edificar, a partir del Mercado Común y de la fuerza francesa de disuasión nuclear, una Europa continental que sea independiente, en lo económico y militar, del mundo anglo-sajón. Rechaza el ingreso de Gran Bretaña en la comunidad económica de seis países continentales, y rechaza la integración militar de Francia en una organización atlántica.”

Servan formula sensatas objeciones a esta política, que sería utópica, inconsistente, contradictoria, “a menos que...” Y aquí aparece el otro elemento de la política gaullista, tácito, no confesado, pero que ilumina con extraño fulgor el costado visible de esa política.

• “La otra (explicación), la única coherente, si se quiere romper el lazo de dependencia con USA, es que Europa Occidental se entienda con la URSS.”

• “Si hay una paz por separado y, en alguna forma, la unificación de las dos Alemanias; si hay una negociación que conduzca a una Europa continental «del Atlántico al Ural» —como escribió un día el general de Gaulle— entonces si se puede imaginar que las tropas norteamericanas se embarquen, que Alemania deje de ser una presa para unos y otros, y que Europa —pero esa Europa, no otra— ya no necesite la protección norteamericana.”

• “El proyecto gaullista no es coherente si no llega al vuelco de las alianzas, a la gran Europa que englobe a todo el continente...” ♦



De Gaulle y Adenauer: Están en total desacuerdo sobre dos problemas capitales. Sin embargo, acaban de firmar un pacto de cooperación.



Kennedy y Muñiz trataron sobre las amenazas subversivas en el continente y acerca de la defensa común contra el proteccionismo europeo.

## Argentina

# Realismo o ideología: Trasfondo de la misión del canciller Muñiz

"Mi misión no es esencialmente económica", dijo el doctor Muñiz en la escalerilla del avión que debía conducir a Washington, llevando bajo el brazo el poncho catamarqueño que obsequiaría al presidente Kennedy. Durante los cuatro días que pasó en la capital de USA, el canciller no se cansó de repetir esta misma frase a estupefactos periodistas norteamericanos, que conocen la dramática actualidad argentina.

La verdad era, excepcionalmente, lo que el diplomático decía. Su viaje fue determinado por una invitación del secretario de Estado, señor Dean Rusk, para tratar sobre asuntos de interés común a ambos países y sobre la situación continental. La invitación fue aceptada en estos términos, aunque para el gobierno argentino la visita del canciller tenía una significación fácilmente imaginable: no sería una gestión "esencialmente económica", sino una exploración previa.

### Sentido de una misión

Las fuerzas armadas, que garantizan la presente transición hacia un

gobierno constitucional, deseaban conocer las intenciones de Washington ante estos datos de indiscutible realidad:

- La Argentina es, entre los países principales de América Latina (Brasil, México, Chile), el único que respondió positivamente durante la crisis cubana.

- Atraviesa por una doble crisis institucional y económica, de la que espera salir en virtud de un tratamiento preferencial de USA.

- Antes de un semestre habrá elecciones, que se disputarán entre dos sectores igualmente adictos a esta política. El Frente Nacional, que podría prestarse a equívocos en tiempos del rígido John Foster Dulles, no resulta incompatible, ni mucho menos, con el equipo de la Nueva Frontera.

El canciller llevó a Washington ese mensaje de las fuerzas armadas argentinas; pero la gestión, por cumplirle él, adquiría un sentido aún más preciso, que podría condensarse así:

- Descartada la absoluta lealtad argentina a los compromisos interame-

ricanos, es probable que ciertas iniciativas de política exterior respondieran a un esquema anacrónico, según el cual convenía explotar en beneficio propio las dificultades que experimenta el presidente Kennedy con el Brasil.

- El doctor Muñiz, embajador de Frondizi en Río, donde goza de una confianza unánime, y gestor principal de la conferencia de Uruguayana (Frondizi-Quadros), testimonia con su presencia que esa mentalidad —la cual, por otra parte, no obtuvo ventaja alguna en Washington— está superada en nuestro país, como se verá nitidamente una vez restablecido el gobierno constitucional.

- Mientras la Argentina no tenga un gobierno constitucional —que sea, además, expresión de la voluntad ciudadana— es comprensible la renuencia de Washington, que desea librarse de los clásicos reproches de connivencia con gobiernos minoritarios y de fuerza. Estos dos años de retroceso argentino en la vía del desarrollo, pagan el error de haber interrumpido una experiencia democrática, con todos los riesgos que ella entraña. En el Brasil, los enemigos de Quadros, triunfantes, no destruyeron la legalidad ni alteraron la política exterior.

### Discurso en Washington

El discurso del canciller argentino ante el consejo de la OEA, elocuente y conciso, no contiene, sin embargo, ninguna alusión directa a este rico "back ground" político.

Aunque es obvio que la oratoria diplomática debe ser discreta y eludir los motivos de controversia, hay recursos que permiten expresar la íntima realidad de los intereses permanentes de un país. El doctor Muñiz prefirió mantenerse en el terreno de los ritos panamericanos, e insistir en la afirmación de un noble idealismo democrático que, por contrario imperio, ya provoca suspicacias en el ámbito internacional.

Dijo el canciller:

- "La historia de América está indisolublemente unida con la historia de la lucha por la libertad humana."

Esta puede ser, ciertamente, su concepción particular de la historia de América; pero es imposible creer que esa historia, como la de cualquier otra comunidad, tenga un sentido unívoco.

- "Para Occidente (la palabra democracia) se ha convertido en una palabra símbolo que identifica los valores de justicia y libertad con los derechos del hombre." Convendría discernir, en esa simbología, todo el material acarreado por los servicios de guerra psicológica.

"El ideal del hombre democrático ha excedido ya el ámbito político para alcanzar un contenido nuevo esencialmente ético." Es muy confortable la idea de que la propia política se encuadra en la ética y la ajena no. Algunos oyentes del canciller Muñiz, que representaban a gobiernos constitucionales, ungidos por una mayoría, quizá no experimentasen la misma necesidad de justificación ética.

• "Largo y difícil será el camino a recorrer para que la fórmula idealista de la democracia tenga plena realización." Entre tanto, quizás mejor convenga aprovechar el tiempo que complacerse en esa visión distante: por ejemplo, abordando el problema del déficit de la balanza de pagos.

• "Los argentinos creemos en el sistema interamericano, pero comprobamos, sin embargo, que sus estructuras no responden totalmente a las necesidades políticas y económicas actuales." Dentro de esas estructuras, otros países han sabido defender con eficacia sus intereses concretos, sin encubrirlos bajo una retórica idealista.

• "Nuestro mejor deseo acompaña a la gestión de los distinguidos hombres de estado (Lleras y Kubitschek) que acometerán la empresa de sugerir reformas a su estructura." Tal vez convenía guardar piadoso silencio acerca de esa derrota argentina: un argentino hubiera podido integrar esa comisión.

• (Los latinoamericanos) "no podemos quedar a un lado en los grandes debates mundiales". Un crítico malicioso podría hallar aquí una acusación a la OEA. En realidad, nadie impide a los gobiernos latinoamericanos —con la autoridad que se adquiere mediante la independencia— participar ampliamente de la política mundial.

• "Una ojeada retrospectiva a la vida americana en lo que va desde la finalización de la guerra, permite advertir... el lento desarrollo de los pueblos latinoamericanos." Aparentemente, este infortunio no puede ser conjurado con palabras símbolos.

• "Ya la idea de una Comunidad Atlántica (América, media Europa, África) empieza a asomar en el horizonte..." Pero una parte de esa comunidad aplica prácticas comerciales restrictivas a la otra parte.

### Alcance y límites

El presidente Kennedy se probó alegremente el poncho de vicuña y escrutó con visible interés el cuadro surrealista del pintor argentino Vicente Forte que se incorporará a la pinacoteca de la Casa Blanca. El secretario Rusk sostuvo varias entrevistas con el doctor Muñiz, una de las cuales —dos horas— es probablemente la más larga que haya concedido desde su llegada a la Casa Blanca. Los miembros de las comisiones de relaciones exteriores de ambas Cámaras que —en su mayoría— conocen personalmente la Argentina, hicieron preguntas que demuestran cabalmente cuánta importancia se concede en aquellos círculos al proceso político de nuestro país.

Sin duda, en todas estas conversaciones el canciller Muñiz habrá sido más preciso y objetivo que en su discurso ante la OEA, y es muy posible que los hombres de Washington estén ahora cabalmente informados sobre el alcance de la política exterior argentina y los límites y peligros que le impone una grave recesión económica. ♦

## Desde Estados Unidos

### ¿Rehenes en París?

Washington. — La conferencia de prensa del presidente de Gaulle tiene tantos puntos alarmantes, que me ha preocupado seriamente. El generalmente amable y contemporizador jefe de estado se ha vuelto de pronto contra sus amigos y nadie sabe qué planes tiene para las relaciones futuras entre Estados Unidos y Francia.

Pero después de leer el texto íntegro de la conferencia de prensa, me he angustiado tanto que llamé inmediatamente a James B. Donovan, el abogado que negoció el rescate de los prisioneros cubanos con Castro, y le pregunté si estaba dispuesto a negociar un rescate similar para los norteamericanos que aún viven en Francia.

Si bien el asunto no era urgente, expliqué, creía necesario estar preparado para las demandas que seguramente presentaría el general de Gaulle. Donovan se mostró conmovido, y sugirió que se constituyese un comité para liberar a los norteamericanos de Francia. Consideró que nos queda cierto tiempo para organizarnos, ya que los franceses no harían nada hasta que La Gioconda no fuera devuelta al Louvre.

Una vez que el comité estuviere constituido y Bobby Kennedy otorgue la liberación de impuestos, Donovan iría a París a discutir con de Gaulle los términos del rescate.

—Le ofreceremos productos farmacéuticos, leche en polvo, detergentes y 100 bombas H.

—¿Se conformará con esto?

—No lo creo, pero tenemos que comenzar con algo.

Donovan cree que las negociaciones serán largas y difíciles:

—El problema —agregó— es que la mayor parte de los productos que podemos ofrecerle, ya son fabricados por el Mercado Común, por lo que el rescate será mucho más alto que en el caso de Castro. Recuerde que el rescate pagado a los cubanos fue sólo de 53 millones de dó-

lares, y que esta suma a duras penas paga una buena comida en el Maxim de París.

—¿Y si le ofrecemos —dije— fertilizantes, tractores, la 101 División Aerotransportada, Cabo Cañaveral y las diez mujeres mejor vestidas del año?

—Si Bobby acepta, vale la pena intentarlo. Pero recuerde que de Gaulle está furioso.

—Bueno, ¿por qué no le entregamos Detroit, el Museo Metropolitano de Arte, 200 Polaris y le devolvemos Louisiana?

—Bueno —dijo Donovan—, haga una lista de las cosas que tiene para ofrecer. Dejaremos que la Cruz Roja compruebe todo esto, y la someteremos.

Inmediatamente nos comunicamos con el general Lucius Clay, quien aceptó reunir todo el dinero que hiciera falta. Pero luego apareció el primer escollo: Bobby Kennedy dijo que no se podía deducir a la Louisiana de los impuestos, y tampoco las diez mujeres mejor vestidas del año. Pudimos sustituirlos por Mississippi y la Asociación de Editores de Diarios de Nueva York. La Pan-American y TWA trasladarían a los norteamericanos desde París una vez que el rescate fuera pagado.

El gobierno informó que no podría participar oficialmente en las negociaciones, pero prometió contribuir con la benevolencia de los inspectores de aduana una vez que los refugiados llegaran a Estados Unidos.

Y así llegamos al final. El comité para liberar a los norteamericanos que viven en Francia ya está preparado para lo peor. Donovan viajará a París apenas se le dé la orden. No nos tomarán de sorpresa como ocurrió en la Bahía de los Cochinos. Apenas de Gaulle decida lo que quiere, lo obtendrá. Después de lo mucho que él hizo por nosotros, es lo menos que podemos hacer por él. ♦

ART BUCHWALD

Copyright PRIMERA PLANA y  
The New York Herald Tribune

## PERISCOPIO MUNDIAL

• En los países donde había bases atómicas norteamericanas, éstas serán desmanteladas. El primero en revelar esa decisión fue el gobierno turco; el caso italiano se examinó la semana pasada durante la entrevista Kennedy-Fanfani. No se trata del "canje" insinuado por Krushev (sus bases en Cuba por las de USA en territorio turco). Es un desarrollo técnico. La función que cumplían hasta ahora los cohetes terrestres Júpiter, estará a cargo de los cohetes navales Polaris, confiados a la VI Flota en el Mediterráneo. ♦

• Las reuniones tripartitas sobre desarme (USA, URSS, GB) se han reanudado en Nueva York. En esferas occidentales se admite que las últimas sugerencias soviéticas contienen algún elemento alentador: tres inspecciones *in situ* por año. Es un número insuficiente, pero al fin se ha conseguido que los rusos abandonen un principio riguroso. Si la inspección y el espionaje eran una misma cosa, tal como afirmaron durante años, ahora resulta que se someterán al espionaje. ♦

• Los Estados Unidos no sólo reclaman el monopolio de la iniciativa en lo que concierne al poder atómico occidental sino también la facultad de veto. No desean verse comprometidos en una contienda nuclear por un ataque que pudieran desencadenar sus propios aliados contra la URSS. Kennedy obtuvo que Macmillan, Adenauer y Fanfani acepten la unidad de mando de las fuerzas nucleares de la Alianza Occidental. En cuanto a de Gaulle, se permitirá que haga su experiencia.

En una charla informal con periodistas, que ha trascendido, el presidente Kennedy estimó que Francia mortificará su economía en una medida tal que ya no podrá aspirar a la hegemonía europea. ♦

## Irlandeses

### Cuarenta años arreglando el mundo

Después de haber arreglado el mundo durante 40 años, murió Bonar Thompson, más conocido como "el primer ministro de Hyde Park". Quien haya paseado un domingo por el viejo parque no pudo dejar de oír a este orador consuetudinario que creía en la bondad de los hombres.

Londres pierde así a uno de sus personajes pintorescos. Poeta y escritor, Bonar Thompson llevaba siempre una ancha galera negra. Dotado de

una bella voz de bajo impregnada de acento irlandés, retenía fácilmente la atención de los viandantes.

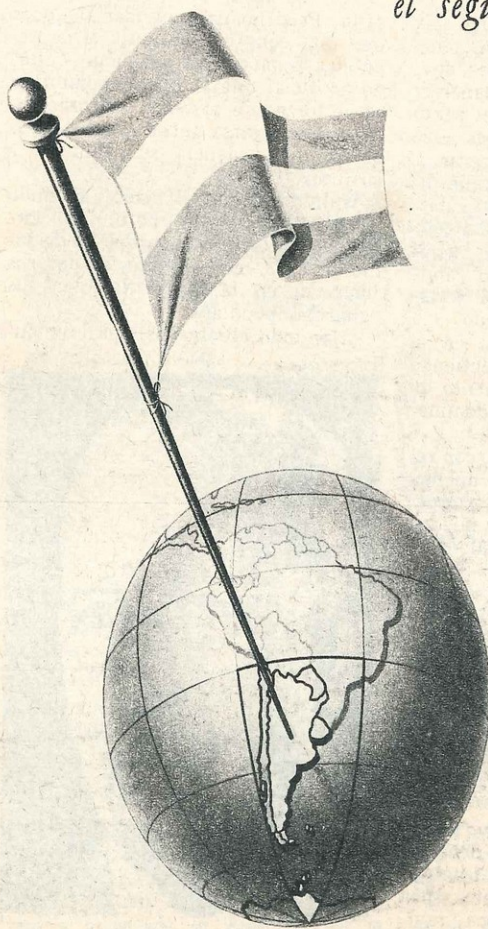
El, por su parte, en el fuego de la improvisación —si bien algunos calumniadores lo acusaban de preparar cuidadosamente sus discursos ante el espejo— no vacilaba en insultar al público, cáfila de descreídos e indiferentes que no le concedían una banca en los Comunes. Pero, en otros instantes, declamaba ingenuamente su amor a una vieja solterona, o a los pájaros, con lengua sabrosamente castiza.

Bonar Thompson, que al morir tenía 74 años, consignó sus recuerdos en un libro titulado "Orador de Hyde Park", con prólogo del famoso dramaturgo irlandés Sean O'Casey. ♦

# ASEGURESE Y ASEGURELO

El esfuerzo asegurador privado de las sociedades anónimas argentinas, que hizo la plaza nacional y forjó su prestigio mundial,

es  
*el seguro argentino!*



ASOCIACION ARGENTINA DE COMPAÑIAS DE SEGUROS





**Unanimidad:** Gracias a la ayuda soviética y al muro de Berlín, los que tienen 40 años podrán esperar otros veinte hasta consolidar la R. D. A.

## R. D. A.

# No a todos les encanta "construir el socialismo" detrás de un muro

Mientras un "guardia popular" saltaba el muro y corría hacia Berlín Oeste bajo una lluvia de balas descargada por sus propios compañeros, Nikita Kruschev decía ante el sexto congreso del partido comunista alemán: "Ustedes tendrán que superar la productividad de los obreros de la otra Alemania. ¿Creen que les estoy dirigiendo una crítica? No, es un consejo, inspirado por mi sincera buena voluntad. Es que no hay otro camino... para hacer triunfar el socialismo en Alemania y el mundo".

Los chinos piensan todavía en la revolución; Kruschev no la entiende sino como el continuo incremento de la productividad en los países dominados por el comunismo.

"También estamos rezagados con relación a los Estados Unidos", añadió. "Hay razones históricas para eso, pero las razones históricas no se pueden poner en un plato, no se pueden comer."

El "guardia popular" que escapaba hacia Occidente —y los otros cinco berlineses que se fugaron también durante la estada de Kruschev en la antigua capital alemana— demostraba, con su acto, un saludable temor a la productividad tal como la entienden los planificadores comunistas.

### Cuatro años perdidos

La presencia de Kruschev, desde luego, suscitaba la memoria del problema siempre pendiente del "status" berlinés. La diferencia de trato —por parte de los anfitriones— a los "revisionistas" yugoslavos y a los "dogmáticos" chinos, obligaba a considerar el tema primordial de la escisión comu-

nista. Pero no cabe olvidar tampoco que este congreso permitió a la República Democrática Alemana —estado artificial que el bloque comunista se ve forzado a sostener onerosamente— interrogarse sobre las condiciones de su existencia, su evolución y su futuro.

Walter Ulbricht, llamado a menudo "el último stalinista", no olvida, ciertamente, la sublevación del 17 de junio de 1953, cuando miles de obreros lucharon en la Stalinallee con sus "guardias populares".

¿Han sido eliminadas, desde enton-



**Walter Ulbricht:** Obtuvo la absolución para su pasado stalinista.

ces, las condiciones objetivas que condujeron a aquella sublevación? Ulbricht no se engaña: el plan septenal iniciado en 1959 fue cancelado y ahora se propone otro, más modesto, a partir de 1963. Estos cuatro años se han perdido, pues, para "la construcción del socialismo".

Para evitar que la R.D.A. se vacíe mientras esa construcción se lleva a término, fue necesario, el 13 de agosto de 1961, levantar el muro de Berlín, a modo de una confesión de que la Alemania Oriental no puede aceptar por ahora el parangón con el otro estado alemán, aunque se reserva para el futuro.

¿Esa esperanza se justifica?

### No habrá repliegue

Las decisiones son ilustrativas:

- Las inquietudes económicas pasan al primer plano, postergando los esfuerzos en favor de la unificación alemana. Esto significa, obviamente, que el señor Ulbricht se ve condenado a permanecer en la defensiva.

- El equipo que fue desalojado en 1958 por "revisionista" (Fritz Behrens, Jürgen Kuczynski, Fritz Selbmann), obtiene una rehabilitación tácita: simplemente, era "realista". Preconizaba "la dirección según las leyes de la economía, aun tomando de la ciencia burguesa lo que tiene de positivo", según reconoce ahora el sexto Congreso.

- Se renuncia a "toda actitud sectaria frente a los campesinos"; dicho de otro modo, a acelerar la colectivización agraria. Bruno Leuschner, uno de los principales colaboradores del presidente Ulbricht, declaró: "La fuerza puede lograr muchas cosas, pero no más carne y leche para la mesa de los trabajadores".

- A cambio de todo ello, Ulbricht obtiene de Kruschev la absolución por su pasado stalinista, y una garantía más o menos explícita de que la fuerza soviética no recurrirá en Berlín a un "repliegue elástico" como el de Cuba. Aparentemente, no hay razones para ese temor. Si en el Caribe era manifiesta la superioridad norteamericana en armas clásicas —que son las que deciden, habiéndose neutralizado de hecho las nucleares— en el corazón de Alemania es incontestable el poderío ruso.

### Los delfines

La dirección efectiva del gobierno sigue en manos de Willy Stoph, jefe militar de cuarenta años, educado en la URSS. La presidencia del plan fue adjudicada a otro miembro de la "generación de los delfines", Erich Apel. Ellos no han conocido la época heroica del "espatarquismo" ni la clandestinidad bajo Hitler, y no tienen recuerdos políticos anteriores a 1945.

En cambio, el fracaso del plan causó el desplazamiento de Karl Mewis, combatiente en España, emigrado en Suecia, amigo de los principales dirigentes de la social-democracia alemana.

A hombres como Mewis no podía gustarles, en el fondo, la idea de "construir el socialismo" detrás de un muro y de su constante lluvia de balas. Los otros, en todo caso, pueden todavía esperar veinte años o más. ♦



Los vencidos de Carúpano: Ni fascistas ni comunistas, afirman. Los militares rebeldes expresan el descontento popular, justificado o no.

## Venezuela

# Todos contra uno: los decepcionados, los comunistas y los militares

A pesar de la notoria disposición favorable que halla en Washington desde que inició su segunda presidencia, no es seguro que el señor Rómulo Betancourt pueda persuadir a Kennedy, cuando lo visite a mediados de febrero, de que las sublevaciones de Carúpano y Puerto Cabello, así como las otras que se suceden a razón de una por mes, aproximadamente, han tenido por protagonista al comunismo.

No hay duda de que los comunistas venezolanos —los más fuertes del continente, después de los chilenos— están presentes en todos los disturbios; pero esas sublevaciones se han verificado en las fuerzas armadas —principalmente la Marina— y no se admitirá fácilmente que centenares de oficiales sacrifiquen sus carreras por devoción a Fidel Castro.

La propaganda oficial pretende que estos hombres hacen las veces de "idiotas útiles"; pero los vencidos de Carúpano y Puerto Cabello responden desde las cárceles que, cuando se trataba de derribar a Pérez Jiménez, también había comunistas entre los conspiradores, sin que ello inquietara demasiado al señor Betancourt.

### La gama opositora

El robo de unos cuadros, mientras se exponía, en Caracas una selección de cien años de pintura francesa, y su inmediata devolución, la semana pasada, tuvo por objeto —según el grito de uno de los tres enmascarados— testimoniar sobre la resistencia armada que oponen al gobierno el partido comunista y sus aliados del

recientemente: "Terroristas rojos ponen bombas en automóviles y oficinas todos los días, disparan contra soldados y policías, y amenazan telefónicamente a comerciantes y diplomáticos norteamericanos".

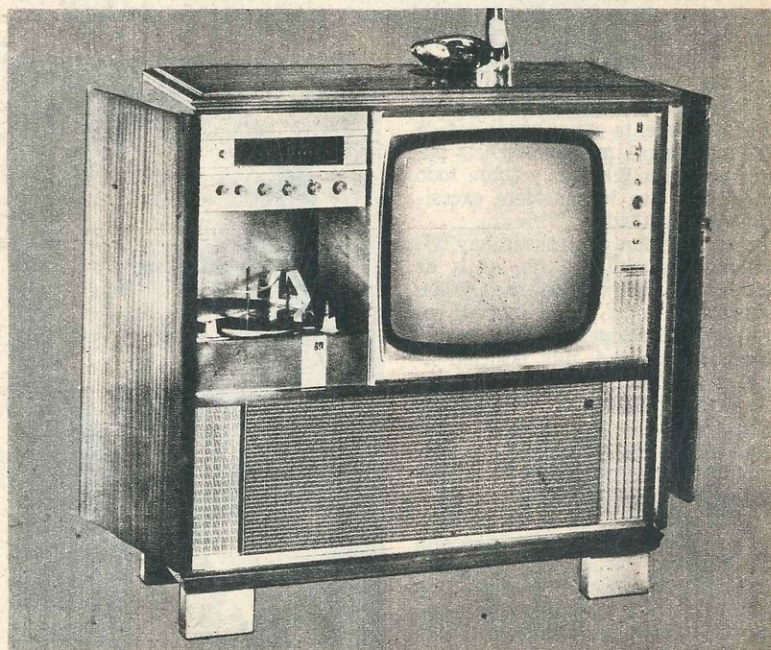
El gobierno puso fuera de la ley a ambos partidos, y aun desearía privar de sus fueros a los 21 parlamentarios que los representan; pero no puede hacerlo sin la anuencia de la oposición, que es mayoría en la Cámara de Diputados y dejaría de serlo si admitiera esas sanciones.

Forman parte de la oposición no sólo la Unión Republicana Democrática —el partido del moderado Jovito Villalba y el "castrista" Fabricio Ojeda— sino también varios sectores que se han desprendido de la coalición oficialista (Acción Democrática y los social-cristianos de Copei). De estos grupos, el más influyente es el llamado Ars, que agrupa a elementos de la vieja guardia del partido de Betancourt.

Si los comunistas y el Mir motivan sus actos en la necesidad de "expulsar al imperialismo y sus agentes", los urredistas y los disidentes de A. D. expresan la desilusión de una parte del pueblo ante una democracia formal que consideran inoperante.

En cuanto a los militares rebeldes, si hay entre ellos algunos que disimulan a duras penas su nostalgia por un régimen como el de Pérez Jiménez, la mayoría se interesa por la inquietud nacionalista que aflora en las fuerzas armadas del Brasil, por ejemplo. Si en los comicios generales de este año, el gobierno debiera presionar más de lo debido, no sería imposible —afirman ciertos observadores— que el señor Betancourt fuera derro-

Mir (Movimiento de Izquierda Revolucionaria). Esta agrupación juvenil proviene de las filas de Acción Democrática, el partido de Betancourt. El "Wall Street Journal" afirmaba



Los programas de TV, las audiciones radiofónicas y la reproducción de discos estereofónicos y comunes, todo es posible en nivel de alta fidelidad con este nuevo modelo presentado en Argentina por la Compañía Ken Brown, que lo anticipa como una de sus importantísimas creacio-

nes 1963. El Teatro Stereo Ken Brown 1600, cuya presentación es de muy alta jerarquía —finos enchapados de metal inalterable—, es un exponente avanzado de ingeniería electrónica y está destinado, según se expresa, a públicos de gran exigencia.

cado en sus últimos días de gobierno, como el ex presidente Prado del Perú.

### Una obra

En realidad, la obra de gobierno del señor Betancourt no es desdeñable, sino que justificaría su aspiración a ser el primer gobierno constitucional venezolano que termine su mandato.

Se necesitará la perspectiva del tiempo — y los previsibles fracasos de otras tentativas más ambiciosas— para que Venezuela aprecie la importancia de objetivos tales como el equilibrio de la balanza de pagos y el saneamiento fiscal y administrativo. La reforma agraria es un hecho, y ya unas cien mil familias disfrutaban de sus beneficios. En cuanto a las relaciones con las empresas petroleras, son excelentes, pero no se puede olvidar que Betancourt fue el primero, en el continente, en romper el sistema de "half and half", y que su ministro de Minas, señor Pérez Alfonzo, es el infatigable animador de una coalición mundial de los países productores.

### Rueda de candidatos

Así y todo, el pueblo de Caracas recibió triunfalmente, el 13 de enero, al vicealmirante Wolfgang Larrazábal, que será, sin duda, el candidato de la oposición en las elecciones de este año. Larrazábal presidió la Junta Militar que se formara después del derrocamiento de Pérez Jiménez y que actuó con perceptible inclinación hacia las fuerzas de izquierda. Su candidatura fue derrotada a duras penas por Betancourt y desde entonces, como embajador en Chile, permaneció en actitud silenciosa, aunque no complaciente.

Los sectores que lo apoyan son el Meni (Movimiento Electoral Nacional Independiente) y la Fuerza Democrática Popular, ambos de reciente creación. Es probable que obtenga por segunda vez la adhesión comunista, pero experimenta dificultades con la URD, que asigna más experiencia política a Jovito Villalba, y sobre todo con el Mir, que lo considera excesivamente conciliador.

En la coalición gobernante hay dos candidaturas obvias. Una es la de Raúl Leoni, co-fundador de Acción Democrática; otra, la del abogado social-cristiano Rafael Caldera. Ambos tienen, en realidad, una posición liberal y socialista.

Si ambos partidos no consiguieran ponerse de acuerdo sobre uno de sus hombres, habría que pensar en una candidatura independiente. El famoso escritor Arturo Uslar Pietri ha sido, en estos años, el fiel de la balanza entre el gobierno y la oposición; ha sido ministro varias veces y pocos tienen una versación económica y administrativa comparable a la suya.

Rodolfo Rojas, por último, es el jefe nato de la banca, a pesar de lo cual fue precursor de la reforma agraria en tiempos de rígido sistema feudal.

También se indican los nombres de Ramón Velásquez, "eminencia gris" del actual gobierno, y de Pérez Alfonzo. La lucha por la sucesión entra en su faz decisiva. ♦

## Gran Bretaña

### Los laboristas buscan un jefe

"Una pérdida grave para toda la nación". Nadie pondrá en duda la sinceridad de estas palabras del telegrama del primer ministro Macmillan a la viuda de Gaitskell.

Sin duda, para los laboristas es particularmente grave la desaparición de su jefe, Hugh Gaitskell. No cuentan con otra figura equivalente, y justamente ahora se les presentaba la oportunidad de vencer a los "tories". Pero todos los ingleses han perdido, además, a un notable economista, cuyo consejo era inapreciable en una hora en que de Gaulle, sintiéndose propietario del Mercado Común Europeo, y sin dejarse enternecer por la evidente indulgencia del consorcio, da a Gran Bretaña con la puerta en las narices.

### Las apuestas de Ana

Se ha dicho que, tradicionalmente, la jefatura del laborismo pertenece a los conservadores. Este fácil y cruel sarcasmo contra la esencial moderación política de los tenaces isleños, pareció confirmarse en 1955, cuando la tímida mayoría del bloque parlamentario que había sostenido a Clement Attlee contra el impetuoso Aneurin Bevan, porfió en cerrarle el camino al hombre más popular del laborismo.

Le prefirió, si se quiere, un advenedizo. Gaitskell había conquistado su primera banca una década atrás. No era un veterano ilustre, ni un intelectual, ni un dirigente de sindicato. Provenía de la administración pública, y sus convicciones socialistas eran



Hugh Gaitskell: Su esposa apostaba a favor de los conservadores.

tan dudosas que, cuando condujo al laborismo hacia la tercera derrota consecutiva, le reprocharon que su esposa Ana, si no él mismo, había apostado dinero al triunfo conservador.

En realidad, todo se explica por la originalidad del genio político de los ingleses, obra de la historia y la geografía. En 1945, los electores obligaron a Churchill a retirarse del poder, tan pronto como entrevieron la victoria militar, lograda gracias a él. Cinco años más tarde, pusieron término a la experiencia laborista, tan arraigada en el consenso público que los gobiernos de Eden y Macmillan la dejaron casi intacta. No hay, como se ve, conservadores ni laboristas, sino ingleses a secas, que cambian cuando es necesario, para no cambiar más de lo necesario; que llaman y repudian alternativamente a ambos partidos, para mantener el término medio, curiosa divinidad de una religión autóctona, tan mediocre como benéfica.

### Cambio de programa

Gaitskell fue un diligente y enérgico canciller del Tesoro, a la muerte de su jefe Sir Stafford Cripps.

Desde que asumió la dirección del laborismo —que es, esencialmente, un partido de sindicatos— le hizo aceptar la sustitución de su viejo programa de lucha de clases por otro que preconiza la colaboración entre ellas. De esta manera, el laborismo no renegó de su pasado; se limitó a sincerarse consigo mismo, puesto que repetía unas fórmulas muertas, residuo del utopismo del siglo XIX, sin creer realmente en ellas.

En todo caso, también los socialistas alemanes, franceses y escandinavos han cambiado de programas en los últimos años, reconociendo valientemente que no son partidos revolucionarios y, a la vez, el hecho consumado de que los prósperos pueblos de Europa occidental han soslayado el apocalipsis marxista.

### El sucesor

¿Quién sucederá a Gaitskell? El candidato indicado parecería ser Harold Wilson, que fue ministro de Comercio a los 31 años, que fue miembro destacado del ala izquierda, y ahora, a los 46 años, con un simbólico mechón de cabellos grises, insinúa la síntesis precisa entre la emoción social de Aneurin Bevan y el pragmatismo doctoral de Hugh Gaitskell.

Pero Wilson es demasiado brillante para el gusto de los ingleses. La perspectiva de que en pocos meses más se transforme en primer ministro, puede inquietar a un país que nunca confió demasiado en los hombres inteligentes. Probablemente, el grupo que acompañó a Gaitskell se inclina hacia un candidato intelectualmente más opaco, como George Brown, James Gallagher, Gordon Walker o Anthony Greenwood.

Por otra parte, en la misma semana ha muerto Phillip Morgan, presidente del partido. Esa posición decorativa, en la que antaño se consiguió esterilizar a Harold Lasky, le puede estar reservada a Wilson. ♦

# EXTRAORDINARIA Y GRANDIOSA RIFA \$25.000.000 en premios



**CLUB CENTRAL SAN CARLOS** San Carlos Centro Santa Fe



1 automóvil  
**FORD GALAXIE 62**  
de su propiedad en EE.UU.



**4 VIAJES TRIANGULARES**  
a EE.UU. y Europa  
Ida en avión vuelta en buque



1 automóvil  
**MERCEDES BENZ 220 Mod. 62**  
de su propiedad en Europa

**\$1.000.000.-** en Bonos de la Caja Nac. de Ahorro Postal

1 LANCHA "FLORIDA" con motor fuera de bordo.

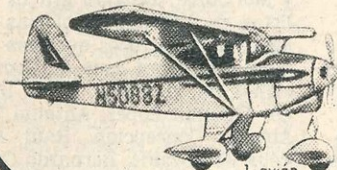


1 CHALET RESIDENCIAL a construirse en cualquier lugar del país.  
Valor: **\$1.000.000.-**

# 1<sup>er</sup>



1 automóvil  
**FORD FALCON 62**



1 avión  
**PIPER COLT 108 Mod. 1962**

## GRAN PREMIO MULTIMILLONARIO



1 RURAL RAMBLER Mod. 1962

Además entre el 2° y 30° premios

**16 AUTOMOVILES 0 Km. Mod. 1962!**  
**140 VIAJES AL EXTERIOR!**  
y **\$2.000.000 en BONOS de C.N. de A.P.**

TAMBIEN PREMIOS a las 4 y 3 Cifras  
SORTEOS SEMANALES Y EXTRA

**IMPOSTERGABLE!**  
Eventuales Pagos

Autorizada por el Sup. Gob. de la Pcia. de Sta. Fe

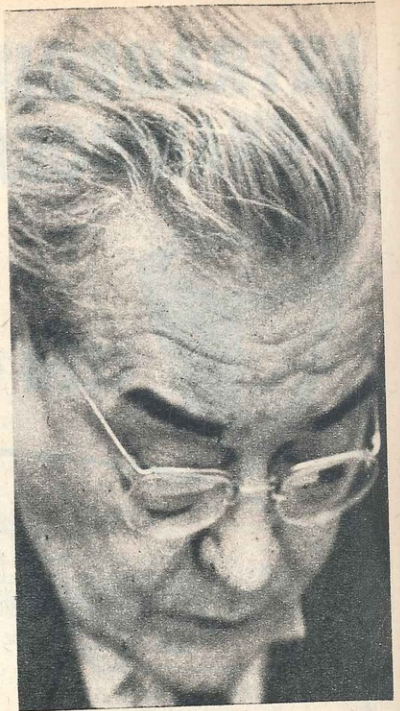
VALOR DEL BILLETE \$ **1.200.-**

SE SORTEA EL 27 DE SETIEMBRE DE 1963  
POR LA LOTERIA NACIONAL

**PIDA HOY MISMO EL NUMERO DE SU SUERTE**  
acompañando giro o cheque sobre cualquier plaza (C. C. 19)

**CLUB CENTRAL SAN CARLOS** San Carlos Centro Santa Fe

Necesitamos vendedores en todo el país.



Ricardo Balbín: Ahora anuncia que su partido concurrirá a elecciones sin integrar ningún frente. No des-  
carta, sin embargo, la posibilidad de que los electores de la UCRP se decidan por un extrapartidario.

## Balbín

# La UCRP también tiene técnicos, e irá a comicios sin hacer frentes

Anselmo Marini, Crisólogo Larralde y Emir Mercader esperaban —hace de esto unos años— a Ricardo Balbín en una estación ferroviaria: los cuatro tenían que ir a Baradero, donde debían hablar en un acto público. El actual presidente del Comité Nacional del radicalismo del Pueblo llegó un poco tarde, con su característica paso lento y su también característica inclinación hacia adelante. Mercader acotó entonces:

—Aquí llega Balbín con su bolsa al hombro.

Candidato a gobernador de Buenos Aires en 1950 y postulante por dos veces consecutivas a la presidencia de la República (en 1951 y en 1957), el actual titular del Comité Nacional del Radicalismo del Pueblo no es precisamente un optimista. Con nostalgia trabaja a diario —metódicamente— en la conducción de su partido desde el local de Alsina y Entre Ríos. No parece hacerse ilusiones. Parece sentir que el ritmo de la lógica política contemporánea ha ido desplazando una mística alemista, una ortodoxia yrigoyenista, unos románticos recuerdos de lucha contra los conservadores y los peronistas. Todavía joven —58 años— controla absolutamente el aparato de la Unión Cívica Radical del Pueblo. El desgaste de los últimos inenarrables y despiadados años parece colocarlo a veces —sin embargo— junto a una generación que, por momentos, presenta la imagen de que estuviera entrando en el ocaso político. Y, sin embargo, se insiste a me-

nudo en que Ricardo Balbín será nuevamente postulado a la presidencia de la República.

### Estado Mayor

¿Recuerda el lector las oficinas frondizistas de Luis María Campos durante la campaña electoral de 1958? ¿Recuerda los slogans de la UCRI: "Una solución concreta para cada problema concreto"? Una de las razones por las que la nueva generación se acercó antes a Frondizi que a Balbín es, precisamente, la forma en que la publicidad frondizista acentuó la actuación de equipos técnicos que estudiaban con seriedad los problemas del país. La época del romanticismo político había terminado; los jóvenes preferían la poesía de la investigación rigurosa a la oratoria con reminiscencias de Belisario Roldán.

Una de las críticas fundamentales a Ricardo Balbín fue siempre la presentación de su estilo oratorio como una apelación pasatista al sentimentalismo político. Frondizi era exhibido como el intelectual seductor; Balbín, como el emocional. En 1958, montada esa imagen ante la opinión pública, resultaba evidente que debía ganar Arturo Frondizi.

¿Es realmente así? "Ellos eran los intelectuales, los estudiosos; nosotros éramos el comité, las barbas de Alem... Pura publicidad, puro bluff. Ellos lo vendieron todo y se corrompieron... Mire usted dónde terminaron los intelectuales de Frondizi...", comentaba amargamente Anselmo

Marini, ex presidente del bloque parlamentario radical del Pueblo. "Nosotros —agregaba Arturo Mor Roig, secretario del Comité Nacional— estudiamos, aquí se estudia y se trabaja. Solamente nos ganó en ese terreno la batalla de la propaganda."

En realidad, Ricardo Balbín está actualmente asesorado por un verdadero estado mayor de expertos en distintos problemas. Junto a sus lauderos directos, los nombrados Marini y Mor Roig, trabajan grupos especialistas en distintos problemas. Uno de los equipos técnicos que más directamente colabora con el Comité Nacional de la UCRP es el integrado por Germán López, Antonio Tróccoli, Alfredo Concepción, Raúl Alfonsín, Félix de Elizalde, Bernardo Grinspun, Roberto Pena. Están también sus "teams" de relaciones públicas con periodistas, empresarios, dirigentes gremiales y militares (escribano Mujica, Juan José López Aguirre, Eduardo Estévez, Ricardo Pueyrredón, Enrique Vanoli y Enrique Sagui); de asuntos institucionales (Amílcar Mercader, Carlos Alconada Aramburú, Santiago Fassi, Ricardo Bassi y Enrique Tognoni); de problemas educativos (Mariano Durán, Rubén Blanco, Celia González, José Sívori) y de contactos entre el Comité Nacional, los distintos sectores internos y los comités provinciales (Carlos Perette, de Entre Ríos; Leopoldo Suárez, de Mendoza; Juan Carlos Pugliese y Ricardo Lavalle, de Buenos Aires; Arturo Illia, Justo Páez Molina y Raúl Fernández, de Córdoba; Luis León, de Chaco; Enrique Gadano, de Río Negro y Ricardo Colombo, de San Juan).

El lector podrá apreciar que ese "estado mayor" informal de colaboradores de Ricardo Balbín reúne tanto a balbinistas como a no balbinistas. El Comité Nacional consiguió aglutinar tras su conducción a distintos

maticos con una línea de acción concreta. El Norte, el Sur, Córdoba, el Litoral, Cuyo y la provincia de Buenos Aires aparecen como los grandes focos de atracción político-geográfica de la UCRP.

#### Variantes básicas

El balbinismo, la "línea Córdoba" y el neo-unionismo aparecen actualmente como las tres variantes básicas de la UCR del Pueblo. Alguna vez se ensayó la teoría (Ver PRIMERA PLANA, número 1) de que la UCRP constituía una federación de partidos, incompatible pero complementable con el conservadorismo tradicional. En los distritos donde el conservadorismo es débil (Ejemplo: Capital Federal), la UCRP tiene conducción de derecha; en los distritos donde el conservadorismo es fuerte (Mendoza, Corrientes), la UCRP es izquierdizante. Ese cuadro sobre la UCRP era complementado con otra acotación: la línea blanda con respecto a Frondizi tenía fuerza en las zonas donde influían afiliados vinculados a la industrialización del conurbano (larraldismo en Buenos Aires); la línea dura tenía mayor vigencia en las zonas del interior agrario (influencia de ganaderos medios, golpeados por el peronismo y el frondizismo en la provincia de Buenos Aires) y en la UCRP metropolitana, el ortodoxo unionismo era correlativo a una eventual gravitación de afiliados vinculados a la importación.

#### Congreso de la Civilidad

La Unión Cívica Radical del Pueblo —es la opinión de su actual Comité Nacional— irá sola a los comicios. Reafirmará su ortodoxia antifrentista, luchará por su propia fórmula.

Pero esa posición, de alguna manera es teórica. Balbín —como todo el mundo— sabe perfectamente que la UCRP no podrá tener el 57% de los votos que, según el sistema D'Hont de representación proporcional, resultan indispensables para consagrar una fórmula propia en el Colegio Electoral. El acercamiento a los otros partidos, la búsqueda de elementos comunes, el diálogo para las coincidencias mínimas, aparecieron entonces como la única variante posible para mantener la intransigencia antifrentista y, a la vez, romper el bloqueo (¿autobloqueo?) político que se había impuesto el radicalismo del Pueblo. Así apareció, con el proporcionalismo inevitable, la balbinista idea del Congreso de la Civilidad. El jefe del operativo fue Ricardo Balbín; el conductor de las gestiones, Arturo Mor Roig.

"La intención del Congreso de la Civilidad no tiene nada que ver con lo que cuenta La Razón", comienza explicando Mor Roig. "No se trata de ningún acuerdo ni hay ningún pacto", agrega.

"En realidad —dice el secretario del Comité Nacional— ni siquiera me gusta la expresión popularizada periodísticamente de Congreso de la Civilidad, porque esa expresión tiene tono antimilitarista. Nosotros queremos buscar un programa mínimo de objetivos fundamentales que se convierta

en la plataforma del "mínimo común denominador" de todas las agrupaciones políticas, que la suscribirían para ofrecer una garantía de estabilidad a la ciudadanía. Propongo, por ejemplo, que todos los partidos se comprometan a dar apoyo legislativo necesario al próximo Poder Ejecutivo, porque eso es indispensable frente a la realidad del sistema proporcional. Queremos que el país entre en la etapa de la civilización política. Hace 32 años que el país está encerrado, que todos están encerrados. Hace 32 años que la fuerza despótica de los gobiernos se contraponen paralelamente a las oposiciones sistemáticas. No queremos ser oposición sistemática ni gobierno despótico. Hay que romper el esquema del encierro."

La gran mayoría del partido —precisa Mor Roig— es solidaria con la iniciativa de Congreso de la Civilidad. Pero... ¿qué piensa Ricardo Balbín? ¿Cómo coordina sus actitudes pasadas y actuales?

Cuando PRIMERA PLANA resuelve hablar con Ricardo Balbín, planea una estrategia. Presentarse ante él, en la persona del cronista, como un "abogado del diablo", como alguien que recoge todas las objeciones a la conducción radical del Pueblo. Balbín, sentado en un viejo escritorio del Comité Nacional, ladeado por Mor Roig, acepta el juego. No fuma, toma abundante café (llamó tres o cuatro veces al ordenanza) y contesta rápida y extensamente. Solamente una interrupción: llega un telegrama urgente a su nombre. Balbín lo lee, exclama: "¡Qué barbaridad!", y, en seguida, pasando el papel a Mor Roig: "Vea, qué disparate... es una lástima".

La síntesis del diálogo con Ricardo Balbín es la siguiente:

P. — Los negociados son una inmoralidad pública. Pero, ¿no es una inmoralidad política ir a elecciones y empezar a conspirar después que se perdió? ¿Y proponer que no haya

elecciones y decirse democráticos?

R. — La salida electoral es la necesaria y lógica para reestructurar y rehacer el país. Eso lo dijimos. Dijimos también que, a los efectos de la mejor claridad de la consulta comicial, era indispensable aliviar el orden social y económico que está creando angustia en la zona popular. No hemos sido escuchados.

P. — En caso de tener que decidir... ¿sus electores se inclinarían por Pedro Eugenio Aramburu, Oscar Alende o Juan José Güiraldes?

R. — La instancia principal del proceso electoral, los comicios, debe ser la más clara. Luego se abre la instancia del Colegio Electoral y también, si fuera necesario, la del Congreso. Lo que el radicalismo del Pueblo haga entonces, lo decidirán sus organismos partidarios.

P. — ¿Se anima a afirmar categóricamente: "Nunca apoyaremos a Aramburu en el Colegio Electoral"? o... "Nunca apoyaremos a Alende"... "Nunca sumaremos nuestros votos a los de Güiraldes"? ¿Se anima, concretamente, a hacer algún descarte de entre esos tres nombres?

R. — No tienen eficacia los nombres. Importan las soluciones políticas.

P. — ¿Será usted el candidato de la UCRP?

R. — En el radicalismo del Pueblo, el candidato lo elige el afiliado. Yo desearía no ser postulado, pero eso no depende de mí.

P. — ¿Se reconciliaría con los frondizistas?

R. — El término más corriente es unidad... se habla de unidad del radicalismo. Vea: yo entiendo que lo radical se une, se está uniendo. Lo radical, la esencia de lo radical. Quien se aparta de sus concepciones pierde la cualidad elemental.

P. — La cualidad elemental de lo radical... ¿admite el golpismo o la oposición sistemática pro golpista?

R. — Esas expresiones fueron utilizadas sirviendo los propósitos deleznable de una campaña sin grandeza. Frente a los errores y las malas conducciones, el radicalismo se oponía y daba soluciones. La literatura del partido lo confirma y la gestión de nuestros representantes también exhibe ideas de conducción. Por otro lado, están a la vista los resultados de las gestiones realizadas en el país desde 1930 hasta ahora. Si nosotros no teníamos razón, debieron aparecer los éxitos de las políticas que combatimos. ¿Golpismo?: Hemos escrito la mejor historia democrática en el país.

P. — Pidieron la renuncia de Frondizi, destituyeron a Frondizi y Pinedo fue ministro...

R. — Decir eso es no conocer a los hombres ni a sus ideas ni a sus definiciones. Pinedo ya había estado con Frondizi; para aquel oficialismo sería un personaje de regreso. Nosotros combatimos la política económica de Frondizi y denunciábamos la que continuó. Nosotros queremos derrotar al sistema.

P. — ¿Puede ganar?

R. — El radicalismo debe ganar. Lo necesita el país. ♦



Mor Roig: colaborador de R. Balbín y contacto con la Asamblea.

## Tango

### Blas González: Ofensiva musical

Los amantes del tango se encuentran de parabienes. La Dirección de Cultura del Ministerio de Educación y Justicia ha comenzado el estudio implacable de un plan que tiende a reverdecer esta discutida expresión musical porteña, elogiada, sin embargo, por escritores tan intelectualizados como Jorge Luis Borges. La "prefiguración", como diría el mismo Borges, de esta divulgación oficial, tiene su antecedente en los renovados programas de Radio Municipal, por cuyas ondas es frecuente escuchar excelentes audiciones de la música inmortalizada por Gardel.

Un grupo de compositores y directores de orquesta (Luis Gianneo, Julio de Caro, Osiris Chiérico, Vicente Forte, Horacio Salgán, Astor Piazzolla), se reunió con el Director de Cultura del Ministerio, profesor Héctor Blas González, quien los convocó para escuchar iniciativas.

• Julio De Caro habló con ardor de la injusta programación radiofónica ("El jazz ha desplazado al tango en las emisoras, y los directores artísti-

cos parecen ignorar la existencia del tango").

• Horacio Salgán se quejó de la falta de apoyo y promoción ("En todas partes del mundo, las expresiones musicales populares cuentan con una acción organizada y poderosa").

• El robusto Astor Piazzolla hizo una defensa afectuosa del tango, pero remarcó el respeto por "nuevas formas de expresión de la música ciudadana".

• El subdirector de Cultura, profesor Willams Fontán, se comprometió a poner en práctica iniciativas, naturalmente juiciosas, para cumplir estos planes de difusión.

El reto fue recogido por el presidente del Círculo Amigos del Buen Tango, Eduardo Parula, quien presentó un proyecto cuya síntesis es la siguiente:

• Obtener de radioemisoras y canales de televisión, la difusión de "expresiones de jerarquía a cargo de buenos intérpretes".

• Realizar activa campaña publicitaria: conferencias, mesas redondas, afiches, para crear un "mercado del tango".

• Celebrar festivales anuales en el Teatro Municipal San Martín.

• Sugerir a las principales agencias de publicidad, la inclusión del tango en sus programas.

• Transmitir una audición oficial, a cargo de la Dirección General de Cultura, en radios y TV.

• Realizar concursos nacionales de música y letras de tango.

• Poetas, escritores y artistas serán sutilmente atraídos hacia el tango, pero no se revelaron los métodos a emplearse.

• Obtener el envío de embajadas del tango al interior y al exterior del país.

• Constituir la Comisión de Difusión y Promoción del Tango, que entre otras actividades editará una revista especializada.

• Instituir el "Día del Tango", que en principio sería el aniversario de la muerte de Carlos Gardel.

• Llegar al seno de la familia argentina mediante folletos de divulgación, remarcando la temática del tango y la difusión de su riqueza coreográfica, para despertar en especial el interés de la juventud.

Los animosos propulsores de la iniciativa no descartaban, la pasada semana, que los amantes del jazz y otras expresiones musicales, contraataquen con campañas similares. La original contienda quedaría así, entablada, con resultados imprevisibles y como en las películas de acción, cabe la pregunta: "¿Quién ganará?" ♦

## Remates

### Es un diamante maldito , pero hay quienes dan 375.000 dólares por él

El "ojo del ídolo" es también el "diamante maldito". Se trata de una piedra preciosa sobre la cual corren las más espeluznantes leyendas, y que acaba de rematarse en Nueva York al precio (también espeluznante) de 375.000 dólares.



La primera oferta: 375.000 dólares. Nadie la pudo superar.

Este diamante de 70 carates fue descubierto en la India, hace tres siglos y medio. Desapareció cuando estaba en poder de un príncipe persa, y pasó secretamente por muchas manos: rateros de hotel, mercachifles de Asia o de Africa que ignoraban su valor real. Se ha dicho que todos los poseedores de esta piedra han sido víctimas de alguna desgracia, a menudo mortal.

#### Remate "draw"

El remate se circunscribió a dos aspirantes. Uno era Harry Levinson, bolsista y Louis Green, propietario de una cadena de "supermarkets". Tan pronto como el grueso diamante fue sacado a la venta, sobre un maniquí de terciopelo negro, Levinson, sentado en la primera fila, alzó la mano para hacer su primera oferta: 375.000 dólares.

Green declaró que estaba dispuesto a desembolsar la misma suma. Nadie, en la sala, se atrevía a respirar. El rematador consultó brevemente, con la mirada, a los



#### Harry Levinson ciñó el "ojo del ídolo" al cuello de su esposa.

dos hombres, y ninguno de ellos modificó la oferta. Después de un momento de perplejidad, el rematador consultó a un jurista de su confianza, que estaba presente, y manifestó que, según la ley, a igual oferta triunfa el comprador que está más próximo al estrado del rematador.

Era Levinson.

#### Escepticismo

La señora del multimillonario se dejó fotografiar con el diamante al cuello, rodeada por robustos policías, e inmediatamente después lo confió a ellos mismos, que se encargaron de depositarlo en un banco.

La señora Levinson, según dice, no se preocupa demasiado por el poder maléfico de su joya. ♦

## Lo que sucede cuando un periodista descubre a una hija de Juan Perón

El pasado miércoles 23, los medios gubernamentales, políticos y gremiales esperaban con ansiedad las nuevas actitudes de Perón.

En el peronismo, Raúl Matera —pero también Mariano Tedesco y Sebastián Mele— continuaba realizando intensos contactos para tratar de facilitar la acción del movimiento justicialista.

En el campo gremial, Augusto Vador y Andrés Framini no dejaban de prestar concentrada atención al curso de los acontecimientos, pero también esperaban importantes respuestas desde Madrid a ciertas consultas sobre la agitación sindical a desarrollar.

No sólo los peronistas estaban preocupados.

Oscar Alende, Vicente Solano Lima, Horacio Sueldo, León Bengoa, Mario Amadeo y otros posibles protagonistas de un frente sabían que, de un momento a otro, Perón podía producir un boom. Por ello estaban atentos a cualquier referencia sobre el ex presidente.

En la Casa de Gobierno y en los servicios de informaciones se agudizaba el rastreo de los habituales contactos directos entre Buenos Aires y Madrid; todos sabían que ciertos balances de cifras y estados de ánimo podían perder, bruscamente, el equilibrio encontrado, si las nuevas órdenes madrileñas contenían un léxico inesperado.

Pero el miércoles 23 no llegó al país ninguna orden de JDP.

Sin embargo, Raúl Matera pareció sentirse de pronto paralizado al leer en su consultorio de la avenida Córdoba la página 3 de "La Razón".

A cuatro columnas, el vespertino revelaba la existencia de una presunta hija de Perón, llamada Lucía Virginia Perón de Ripepi. La muchacha dijo a "La Razón" que estaba cumpliendo una "misión secreta" en Buenos Aires.

En seguida, funcionarios, políticos y sindicalistas comenzaron repetidas consultas. ¿Quién es esta mujer? ¿Quién la conoce?

Los políticos consultaron a los periodistas y éstos a los políticos.

La del miércoles 23 no fue la primera aparición en público de Lucía Virginia. Varios meses antes, la prensa de Roma había destacado con grandes titulares la autopresentación periodística de la supuesta descendiente de JDP.

En esa ocasión, la mujer anunció que Perón era verdaderamente su padre, pero que ella usaba el apellido materno. Aclaró que no podía revelar ese apellido y señaló que muy pronto se encontraría con JDP, con quien, aseguró, ya estaba en contacto epistolar. "Perón —agregó— tiene en su poder el acta de nacimiento que prueba lo que digo."

En esa época, Lucía Virginia estaba casada con un financista italiano. No

quiso explicar a los periodistas de Roma las razones de su demorada aparición en escena.

Ahora, Lucía Virginia dice que nació en un pueblo de la provincia de Buenos Aires hacia 1936 y que Perón la reconoció legalmente pese a querer ocultar su existencia "por motivos políticos". Como en Italia, se negó a exhibir documento alguno. En cambio, muestra un diario íntimo que relata tiernas escenas paternas protagonizadas por JDP.

Tanto Matera como otros dirigentes peronistas que conocieron íntimamente a Perón, afirman que nunca habían oído hablar de Lucía Virginia. "Sospecho que esa mujer es una audaz", dijo Matera.

Los amigos de Perón afirmaron que el ex presidente no tuvo ningún descendiente con su primera esposa, Aurelia Tizón, fallecida en 1938, dos años después de la fecha en que Lucía Virginia dice haber nacido. Tampoco recuerdan haber escuchado a Perón mencionar la existencia de ningún descendiente.

Sin embargo, personas que también estuvieron estrechamente relacionadas con JDP, recuerdan con precisión que, hacia 1943, circuló cierta versión sobre la supuesta existencia de una hija de Perón. Al ser comentadas esas versiones con el propio Perón, éste admitió que, en su departamento de la calle Coronel Díaz, solía vivir una adolescente de alrededor de 15 años: se trataba de la hija de una familia amiga de JDP y, cierta vez, el entonces teniente coronel tuvo que ir a buscarla a la comisaría porque la enérgica muchacha había sido arrestada por romper vidrios a pelotazos.

"Para evitar inconvenientes —comentó Perón a sus íntimos— dije en la comisaría que era mi hija".

En 1943, Perón se presentó varias veces en público acompañado por una jovencita de quien decía que era su hija. En algunos archivos fotográficos se conservan todavía testimonios de esas presentaciones, que no se repitieron después que JDP se vinculó con Eva Duarte.

¿Es Lucía Virginia la misma adolescente de la calle Coronel Díaz?

Aparentemente, por la diferencia de edades que habría entre ambos personajes, ello es imposible, siempre que Lucía Virginia no haya incurrido en la costumbre de quitarse la edad.

En 1948, la madre de Perón declaró a un periodista que, lamentablemente, JDP no podía tener hijos a causa de una deficiencia orgánica.

Por fin, el viernes 25, fuentes insospechadas revelaron que el verdadero nombre de "Lucía Virginia" es Marta Susana Olguedo de Cipolletti, L. C. número 2.695.991, con domicilio en Uruguay 772, de esta capital. La extraña muchacha tendría ya ciertos antecedentes procesales en Brasil y en los Estados Unidos. ♦



*En 1943, con una presunta hija, en la audición de Soiza Reilly; Lucía Virginia en Roma, con su marido y, por último, en Buenos Aires, tal como la descubrió en Palermo el diario "La Razón".*



# Un universo fastuoso y pintoresco donde se pone precio al tiempo

Aparecieron hace casi medio siglo, y dos de los más importantes se instalaron en la calle Florida: uno, en la esquina de Tucumán, donde está hoy la sucursal de una joyería; otro, entre Viamonte y Tucumán, en el lugar que ahora ocupa una librería y editorial.

Esta aparición, al revés de Europa, no se producía como la resultante de una sucesión de generaciones, dentro de familias especializadas a través de los años. En Buenos Aires, fue la consecuencia de lo espontáneo, el eco de una influencia y una moda exteriores.

Entre esos pioneros, figuran Ghiso, Pardo, madame Santot, Enrique Salas Molina, Cora Gibson de García Uriburu. El éxito no fue inmediato. Recién entre 1935 y 1940, la profesión tomó impulso. Hoy, los anticuarios disponen de un mercado amplio —uno de los más importantes de América—; y ese mercado no cesa de crecer.

A primera vista, el mundo de los anticuarios puede parecerse demasiado a un culto para iniciados, a una religión con sus dioses sólidos y su liturgia inexorable. Es lo que cualquier profano está autorizado a pensar cuando atisba esos locales no siempre enormes —a veces son minúsculos— atestados con elegancia de los objetos más variados: desde la perilla de una cama barroca hasta una pesada tapicería, desde inquietantes platos de porcelana hasta recargadas lámparas de bronce.

Los más profanos —sucede a menudo— son capaces de formular pre-

guntas irrisorias y lógicas. Las más comunes: "¿Estas cosas son usadas? ¿Pero cómo, alguien las compra?" Los anticuarios suelen sonreír con discreción. Afortunadamente, este tipo de cliente es anormal. De lo contrario, la actividad hubiera agonizado.

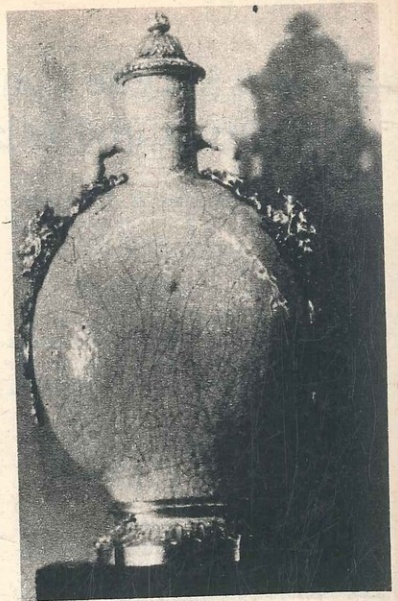
Sin embargo, y a pesar de la viciada iliquidez, los anticuarios consultados concuerdan en que 1962 fue un año pródigo para sus negocios. Casi todos se han sostenido con márgenes apreciables; en uno de esos comercios, y no de los más fulgurantes, se cerró el año con un superávit de \$ 400.000. También concuerdan sobre un hecho insólito: los pagos de los clientes están retrasados.

Insólito, pues el rubro de las antigüedades no puede manejarse sin un fuerte respaldo financiero. El anticuismo es una actividad para gente de dinero, la única capaz de soportar con regularidad los altos desembolsos a que obliga. Hay otras maneras de participar en esta puja: recurrir a piezas de bajo precio y, por ende, discutible calidad. Pero esto ya significa un descenso en la escala de valores.

### Los coleccionistas

Al igual que en todos los órdenes de la vida, que en todo juego de oferta y demanda, los coleccionistas de antigüedades se reparten en sectores definidos.

- El conocedor: es el divo de la actividad, el que "descubre" los objetos valiosos, aquel a quien no hace falta publicitar la mercadería en venta. Co-



leccionista por antonomasia, goza de un obvio poder económico; procede de las clases altas, aunque sus ingresos salgan de la industria, el agro o las propiedades. Poseer antigüedades también constituye para él una forma de inversión.

- El nuevo rico: su prosperidad lo ha elevado hasta el punto de tener que demostrar su capacidad económica. Comienza por comprar una casa o un departamento de lujo y a "estilizarlos" mediante el aporte de los anticuarios. Generalmente se asesora; la mayoría procede de la industria.

- El conocedor destronado: por su origen tiene el refinamiento y la sensibilidad necesarios como para saber dónde está la pieza interesante. Pero no cuenta con recursos y trata de conseguir pagos a créditos o mensualidades.

- El desconfiado: no conoce el renglón y tiene dinero. No busca consejos ni asesores. Recorre los anticuarios, indaga, anota precios y se decide por una cuestión de diferencias monetarias.

- El confiado: al revés del anterior, termina por trabar amistad con el anticuario y no dudar de su palabra. Su destino es convertirse en un "conocedor".

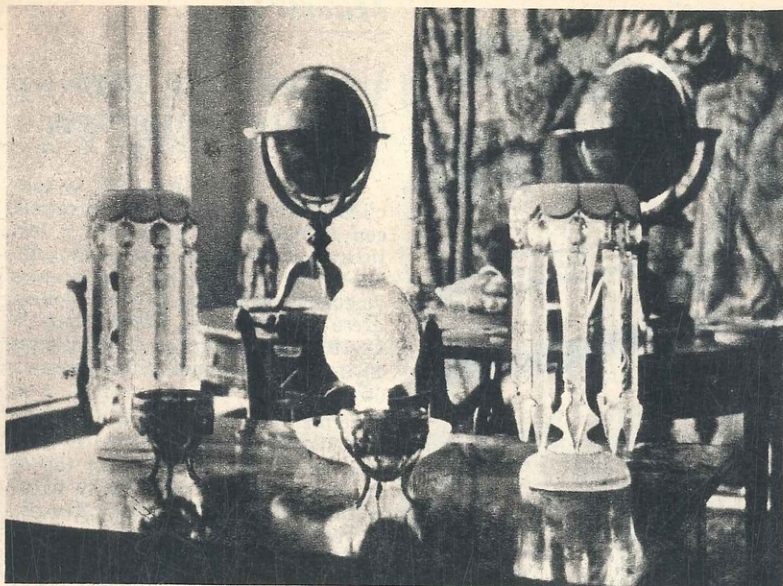
Conviene aclarar que estas divisiones corresponden igualmente a hombres y mujeres. En las mujeres existe siempre una brisa de snobismo; es lo que las distingue.

### Pintorescos y pulcros

Es fácil deducir que a variedad de mercado corresponde una variedad —más pintoresca, tal vez— de comerciantes. Lo normal es considerar como anticuario a toda persona que abre un local y pone en sus estantes y paredes, artículos de otra época. Las diferencias, sin embargo, son sutiles; es una profesión manejada dentro de estructuras fijas y una orgánica rutina.

El primer personaje de este sector es el anticuario por excelencia, en cuyos depósitos se conservan las piezas más raras y cautivantes, con precios asombrosos. Dispone de clientela





estable y es el equivalente del "conocedor". Sobre unas 100 casas dedicadas en Buenos Aires a la actividad, hay no más de 10 anticuarios auténticos.

El último personaje es el **corredor** o **comisionista**, una especie de gitano cuyo radio de acción son las provincias. Allí, en vetustas mansiones, en alejados negocios de ramos generales, en iglesias, hurga hasta encontrar objetos de atracción.

Hay varios diseminados en la ciudad; uno de los más legendarios habitaba en Charcas, entre Rodríguez Peña y Callao, y hacía vida marital con su hermana. En dos cuartos casi destruidos por el polvo y la suciedad, amontonaba los imp'ementos más heterogéneos y curiosos. Una de sus manías era comer ratas.

En la calle Carlos Pellegrini, entre Santa Fe y Charcas, en una casa de inclinatio, se encuentran otros dos ejemplares. "Chingolo" tiene colgadas del techo infinidad de lámparas y sobre mesas y estantes conviven coloridas palanganas, jarras, estatuillas. A pocos metros está un local atestado de relojes, una tupida selva de modelos y formas. Su dueño, "el gallego Méndez", salía una noche del casino de Mar del Plata, después de ganar \$ 300.000, y lo mataron a puñaladas.

Un toque de bohemia distingue a estos extraños comerciantes, en cuyos "bric-a-brac" es posible comprar las piezas más diversas. Su fórmula de operación es similar a la de los botelleros. Podrían venir de un sainete del año 20; Calarotta, que tenía su comercio en Carlos Pellegrini, no se molestaba porque las gallinas invadieran su cama.

Los anticuarios y los comisionistas son los dos polos de la profesión. En los primeros, el pintoresquismo cede paso al exotismo. En sus locales umbrosos, con blandas "moquette", toda operación se desarrolla sobre un nivel de pulcra diplomacia.

Vetmas, Ferrari, Le Passé, Los siglos pasados, Studio, Pardo (especialista en objetos coloniales, numismá-

tica, cerámica incaica) y Serra se encuentran en el tope.

Entre ambos polos, viven dos categorías más: los **amateurs**, con un espíritu más ingenuo que avezado, que especulan con la cursilería; cuentan con su público, al que podría caracterizarse, según palabras de uno de ellos, como de "solteronas de edad". El eclecticismo es su norma; pero nunca ofrecen piezas de trascendencia histórica o artística.

Y finalmente, los **snoobs**, que se hallan en el límite de lo bueno y lo malo; sin llegar a las alturas de los anticuarios ni a las fruslerías de los amateurs, saben concentrar en sus locales piezas de algún mérito, al alcance de todo el mundo.

Todos —y, en muchos casos, los comisionistas— viven en una zona precisa de la ciudad: el barrio Norte, especialmente las calles Libertad, Juncal, Parera, Montevideo, Rodríguez Peña, Callao y Suipacha. Sin embargo, han empezado a surgir, también, en la periferia Norte: Olivos, Martínez, San Isidro.

### Tres fuentes

Los anticuarios, de una u otra categoría, se surten en tres fuentes primordiales: los particulares, los remates y el exterior. A lo largo de los años, numerosas familias se han ido despojando de sus pertenencias y lo hacen todavía; allí van los comerciantes.

En cuanto a los remates, existen empresas dedicadas a alimentar la labor de los anticuarios. Guerrico y Williams, Ramos Oromí, La Alianza, Remates Córdoba y el tratinado Banco Municipal de Préstamos.

A estas subastas siempre llegan componentes de un extraño gremio al que se conoce como la bolsa o la liga. Son "trenzas" que se combinan para que sólo uno postule y obtenga el objeto codiciado. Luego lo sortean entre ellos y se lo lleva quien dé más: la diferencia entre este precio y el pagado en la puja, se reparte entre los que quedan (menos, naturalmente, quien entra en posesión del artículo).

Otros remates visitados son los que se realizan a causa de trámites sucesorios o decisiones judiciales o el simple deseo del propietario. Uno de los que más se recuerdan fue aquel donde se vendieron las colecciones de Adela Nap de Lum: duró 10 días.

Estos dos métodos son los más usuales; en cuanto a la importación del exterior, queda limitada a los viajes de los anticuarios y al peso de las restricciones aduaneras. Marginalmente, se desarrolla un constante contrabando de antigüedades. Y no debe olvidarse la elaboración local.

Aunque los anticuarios responsables nunca permitirían la entrada de piezas fraguadas, existen. Es una pequeña industria, pero siempre tiene trabajo. Claro que no es un juego de niños "apolillar" un mueble (suelen usarse andanadas de perdigones), o envejecer un terciopelo con cepillos de acero, o "colonializar" un candelabro a golpes de martillo.

Resulta más complicado crear antigüedades desde la nada; no se obtienen maderas ni ebanistas para copiar ciertos muebles y esa misma carencia de artesanos y materiales se repite en los demás renglones.

### Desde mil pesos

"La gente de la clase media se va cultivando cada vez más —dice uno de los anticuarios consultados—. Es un hecho visible y ocurre aquí con mayor intensidad que en el resto de América".

En sus infinitos vericuetos, la colección de antigüedades despliega una lenta fascinación. No es exclusiva de este ramo, sino de todos los tipos de colecciones. La moda también alcanza a los anticuarios. Están en boga, ahora, los muebles "estilo Imperio" (albores del siglo XIX), la platería colonial, las piezas "convencionales" (mesas de refectorios, sillas, arcones, escafíos), los huacos y las cerámicas centroamericanas.

El mínimo costo de una antigüedad es de alrededor de mil pesos: una caja de rapé, un florero de opalina, un perfumero. De aquí parte una línea ascendente que llega a cifras más sustanciales; es difícil poner precio al tiempo (las antigüedades son, en el fondo, depósitos de tiempo), si bien los anticuarios no se guían por reglas férreas. Ellos determinan el valor monetario de cada pieza y, a veces, previa recorrida por los colegas, equilibran los niveles. Setecientos mil pesos es un precio que no asombraría a un coleccionista entendido.

Ahora bien: ¿cuál es la edad que determina la antigüedad de un objeto? ¿Qué es antiguo y qué es, meramente, viejo? Los conocedores estiman que esa edad nunca puede ser menor de un siglo. Desde 1860 hacia atrás, comienzan las antigüedades. Por eso, una pieza del siglo XVIII o XVII puede obligar al éxtasis y a la admiración de los más avisados. Entonces, la pieza se transforma de inmediato en artículo de museo. El anticuario tardará en desprenderse de ella: es su triunfo y lo defenderá, con insistencia verdadera o simulada. ♦

## Un proyecto para docentes animosos

Antes de partir para USA, el canciller Muñiz sostuvo una entrevista con el ministro de Educación y Justicia, Alberto Rodríguez Galán. De ella surgió una medida que círculos vinculados a la Alianza para el Progreso han visto con satisfacción: la apertura de un registro para docentes interesados en cumplir funciones en otros países.

Pero si bien la iniciativa complació a dichas esferas (los gastos de viaje y estada serán pagados con fondos de la Alianza), en razón de su naturaleza educativa y cultural, otros observadores la contemplaban con inquietud: ¿no significa contribuir al éxodo constante de expertos y técnicos que caracterizan los últimos años de la vida argentina?

De todas maneras, la información reunida por PRIMERA PLANA revela que el proyecto no pasa todavía de tal. Los aspirantes a ser contratados en el extranjero deben reunir las siguientes condiciones:

- Ser maestros de grado para escuelas comunes, enseñanza diferenciada, especialistas en alfabetización, maestros de materias especiales y profesores de enseñanza media.
- Llenar una ficha personal con títulos y antecedentes y fotocopias de títulos docentes.
- Los títulos que posean los aspirantes deben ser los determinados por las disposiciones del Estatuto del Docente, y los extendidos por entidades privadas oficialmente reconocidas.

Sin embargo, funcionarios del Ministerio de Educación no han podido precisar otros detalles, porque recién ha comenzado el estudio del proyecto. El mismo está a cargo de la doctora Rosa Pinasco de Martín Calvo, que está planeando la forma de seleccionar y clasificar a los aspirantes. Tal tarea la lleva a cabo el Centro Nacional de Documentación e Información Educativa, que, además, se encuentra reuniendo libros de texto editados en la Argentina de posible interés en países americanos.

Por su parte, el Subsecretario de Educación, Francisco E. Trusso, que se muestra entusiasta animador del proyecto, se propone invitar a las universidades oficiales y privadas, a la Universidad Tecnológica Nacional y las academias nacionales para que aporten también su colaboración.

Los interesados en inscribirse pueden hacerlo en el Registro especial abierto en la sede del Ministerio, Córdoba 831, y quienes resulten seleccionados deberán asistir a un curso de formación especial. Pero al finalizar la pasada semana, se ignoraba todavía quiénes serán esos profesores, qué planes de instrucción se impartirán y qué número de docentes argentinos podrán ser enviados al exterior. ♦



**Travesura**

## Tricentenaria aventura de una estatua que fue niño: Manneken Pis

¿Fue un sondeo de opinión? Los estudiantes de Bruselas secuestraron al insolente niño, y se produjo un estremecimiento de indignación colectiva. Al día siguiente lo devolvieron a su sitio, convencidos de que la capital belga no se dejará quitar así no más a Manneken Pis...

Esta historia comienza hace más de tres siglos. El alcalde de la ciudad había perdido a su hijo. Lo buscó desesperadamente, por espacio de varios días, y al fin lo encontró en una esquina céntrica, de pie ante una fuente. Estaba desnudo, y con toda tranquilidad aliviaba en esa fuente la plenitud de sus riñones.

El padre feliz levantó una graciosa estatuilla en ese lugar. Y, desde hace tres siglos, Manneken

hace pis en la esquina de dos antiguas callejuelas: L'Etuve y Les Grands Carmes.

La travesura de estos estudiantes de 1963 permitió apreciar cuánto cariño guardan los bruseleses por la bella escultura de Duquesnoy. Y ellos, para recompensarlo por estos tres siglos de inmovilidad, o por el sentimiento patriótico que suscita, lo devolvieron vestido con uniforme militar, con bicornio y escarapela.

Toda la ciudad desfiló placenteramente ante Manneken Pis. Pero su historia, seguramente, no acabará así, ni esta segunda desaparición será la última. Dentro de algunos siglos, ¿hará hablar de él otra vez? ♦

## Gina se ha dado el gusto: Por fin podrá aparecer fea en la pantalla

El ideal, la ambición, la esperanza secreta de Gina Lollobrigida, era —acaba de confesarlo ella misma— aparecer fea en una película. La protagonista de "La mujer más bella del mundo" estaba cansada de tener al público predispuesto a su favor: así, cualquiera tiene éxito. Quería despojarse de su encanto femenino, y revelarse prematuramente como "característica", ese trance que otras actrices no afrontan sin temblar.

Renato Castellani le ha brindado, por fin, esa oportunidad. En su nueva película, "Mar loco", Gina hace el papel de una desabrida solterona que, viviendo en medio de marineros, nunca suscitó una pasión, un afecto siquiera. Varios maquilladores se han sucedido en la tarea de mortificar su belleza, su demorada juventud, de esculpir en su rostro y su cuerpo esa apariencia anónima y trivial de las mujeres que nadie se vuelve para mirar.

Todos, comenzando por su marido —el sofocante Milko Skofic—, estaban seguros de que ella no aceptaría. Y esa seguridad obró, por el contrario, a modo de desafío. Con aquella audacia y decisión que mostrara en su paradigmática "bersagliera" —papel que gustó tanto a todo el mundo porque, precisamente, era su tipo— llegó a la conclusión de que su verdadera carrera cinematográfica comienza ahora.

### Verdaderamente mujer

No se recuerda a menudo que Gina, no obstante su origen popular, tiene un diploma de "liceo artístico", y se interesa, como ninguna otra actriz de su categoría, por la marcha del tiempo y los problemas de la cultura. Pero todos saben que no es una mujer frívola, que pertenece a ese curioso grupo de actrices italianas que no se divorcian, no se emborrachan, no se suicidan, y se enamoran una vez para siempre. Su pueblo, según parece, no toleraría deslices de conducta en estas muchachas a las que ama orgullosamente. Y como las otras también le gustan, ha importado a Anita Ekberg.

Gina toma la vida —y el arte— en serio, desde la módica altura de una conciencia pequeño-burguesa, y no cree que el talento sea necesariamente incompatible con la virtud. Se ha independizado de Cinecittà, de Hollywood, y si bien sabe que el suyo no figurará entre los nombres ilustres del arte mímico italiano, reivindica su derecho a describir en la pantalla un arduo proceso psicológico, una vedada intimidad: a ser, verdaderamente, mujer.

Cuando la veamos en "Mar loco", insignificante, con una mueca amarga en el rostro, paseando su soledad frente al hosco mar Tirreno, hasta

que se rinde sin esperanza al cínico y distraído personaje encarnado por Belmondo, estará bien o mal en su papel, pero nadie le negará su tributo de admiración.

Una admiración superior acaso, a la que obtuvo "la mujer más bella del mundo". ♦



En "Mar loco", Gina ha cumplido un deseo curioso e inexplicable.

## NOTICIAS

### Una gloria ingrata

Edward Teller, a quien no le gusta que lo llamen "el padre de la bomba atómica", acaba de ganar el premio Enrico Fermi (50.000 dólares), por sus investigaciones termo-nucleares.

Rodeado de periodistas, exclamó: "Les agradeceré mucho, en vista de que ésta es una grata ocasión, que se abstengan, en sus crónicas de llamarme padre de ninguna cosa". ♦

### Dos veces bonita

Rose Marie Frakland, que el año pasado fue elegida Miss Mundo, reveló un inesperado olfato por los negocios.

Jugando a la bolsa en varias capitales de Europa, acumuló una bonita fortuna. ♦

### Fin de siglo

Ivo Andric, premio Nobel de literatura en 1961, está escribiendo una trilogía novelística. Por el momento, su título es "Crónica de un tiempo": el tiempo es el de fines del siglo pasado, en el imperio austro-húngaro. ♦

### Un venerable

Maurice Chevalier se excusó, finalmente, de intervenir en un espectáculo.

—A mi edad —dijo— hay que acostarse temprano. Más bien vendré a verlo, pero en matinee. ♦

### Racismo en el cine

Diahann Carroll, actriz negra de Broadway, reunió una conferencia de prensa para protestar contra las sociedades de Hollywood que les cierran las puertas del cine, preocupadas porque las películas con actores de color sufren un boicot en los Estados del Sur. ♦

### Amenaza a Reno

Greer Garson, la exquisita "Mrs. Minniver" de hace 20 años, no se pierde una fiesta en Nueva York, junto con su marido Buddy Fogelstone, coronel en retiro y propietario de pozos de petróleo.

Después de dos matrimonios frustrados, el de Fogelstone resiste desde hace 12 años. "Si fuera por mí —dice Greer— la industria de Reno estaría en bancarrota". ♦

### Pocos súbditos

Marciano II de Lavarello, que se proclama emperador de Bizancio, celebró el sexto aniversario de su coronación, en el palacio romano donde estableció, hace tiempo, la sede de su imperio.

Marciano y su madre, la basílica Olga, han sido festejados por un reducidísimo grupo de súbditos, a quienes el emperador había distribuido tarjetas postales con perfumes de Oriente. ♦



*Ceremonia Zen en Japón: ¿Una religión, un misticismo de la naturaleza o una psicoterapia que libera para siempre al hombre de la ansiedad?*

## Religión

# Zen: Minorías intelectuales asomándose a la iluminación

Esta semana, crecientes grupos de intelectuales repetían anécdotas Zen y devoraban libros plagados de nombres exóticos en un intento (tal vez vano) por aproximarse a "la más exquisita flor del pensamiento oriental": el budismo Zen.

Mientras tanto, la casa editora que difundió la primera literatura zenista en Buenos Aires tenía paralizada la actividad debido a la recesión e iniciaba nostálgicos contactos con editoriales de la competencia. Su ubicua y excelente "Colección Asoka" ("Zen y el Arte de los Arqueros Japoneses", "La Doctrina Suprema", "Introducción al Budismo Zen", etc.) se hallaba en casi pública subasta, a condición de que los presuntos compradores permitieran a Kazuya Sakai y Osvaldo Svanascini seguir dirigiéndola.

Por su parte, el orientalista David Vogelmann (autor de trece audiciones sobre el tema, que transmitió Radio Municipal durante los tres últimos meses de 1962) confesaba resignado:

"No he recibido otros comentarios sobre mis charlas, que los que me hicieron personas que ya conocía... Pero pienso que el mensaje ha llegado a los que tenía que llegar... El Zen se vive, no se habla ni se mide en números".

El Zen es una entidad evasiva. En su sentido moderno, comienza a usar este título una corriente religiosa que suele remontarse a un (semilegendario) monje budista indio, Bodhidharma, que habría pasado a Cantón alrededor del año 520 de la era actual. Zen es la transliteración japonesa de una palabra china, a su vez transformación del vocablo sánscrito *dhyana* (meditación), muy usado por hindúes y budistas. Pero la corriente fundada por Bodhidharma tiene los suficientes acentos personales como para destacarse de todas las demás religiones del planeta y nadie ha logrado ponerse de acuerdo si debe entenderse como una religión, un misticismo natural, una especie de psicoterapia o

una disciplina so pretexto de la cual todo está permitido.

Preguntándose a las propias autoridades históricas del Zen, el investigador no sabrá más, sino menos. Zen es para cierto maestro "un kilo y medio de lino". Para otros es, respectivamente, "el ciprés que está en el patio", "la mente común y corriente", "el aplauso con una sola mano", "un limpiador seco de excrementos" o "absolutamente nada". La enseñanza de tales maestros siempre ha seguido vías inéditas y extrañas, tales como darle una bofetada a quien les interrogaba, apretarle la nariz hasta hacerle desmayar de dolor, soltarle un alarido en la oreja, recitar un poema cualquiera, salir de la habitación con las zapatillas puestas sobre la cabeza o arrojarse encima del interlocutor, voltearlo, hacerle una llave de yudo, pisotear su estómago y después ordenarle: "¡Habla, habla!".

Esta es la máscara desconcertante, a la que pertenecen también los famosos koan o problemas sin solución racional, que en Occidente suelen ser desvirtuados al rango de chistes de salón pero que, en realidad, forman uno de los métodos para llevar al adepto a una experiencia muy especial: El satori, iluminación o "despertamiento" (en japonés: el acto de llegar a comprender).

Los (reales o supuestos) discípulos de Bodhidharma partieron de una comprobación idéntica a la del pensamiento occidental contemporáneo: El hombre es un ser angustiado. Toda la tradición taoísta que ellos tenían detrás (unida al negativismo budista de Nagarjuna y los Prajña-Paramita) los capacitó para descubrir la raíz de todos los males en el excesivo desarrollo de corte intelectual. Mientras el psicoanálisis —con el que el Zen guarda estrecho paralelismo— se propone hacer conscientes contenidos inconscientes, los zenistas descubrieron la paz "cediendo" el control consciente y dejando que los invadiese la "No Mente", el inconsciente. Un hombre liberado de angustias, tras la súbita eclosión de satori, supera la distancia entre sujeto y objeto, se siente maravillosamente integrado con la Naturaleza y sus actitudes rezuman espontaneidad.

El énfasis está puesto en la realización práctica y supone descartar cuidadosamente toda teoría. Un párrafo ultra-intelectualizado como el anterior sería rechazado con horror por cualquier maestro, ante todo porque no sirve para nada. Tratar de explicar sólo confunde las cosas. "Afuera de la enseñanza, aparte de la tradición; no fundado sobre palabras ni letras; apuntado directamente al corazón humano; viendo en la propia naturaleza y consiguiendo el estado de Buda". Esa es la más breve y perfecta definición del método Zen, atribuida a Bodhidharma.

Los medios para arribar a la experiencia liberadora son varios y ellos han determinado la creación de diversas sectas y subsectas dentro del zenismo. En Occidente, gracias especialmente a la difusión de los libros del máximo expositor viviente del

Zen —el *Daisetsu* (título religioso) doctor Teitaro Suzuki— interesó el entrenamiento sobre *koans*, tal como lo utiliza la secta mayoritaria *Rinzai* del zenismo nipón. Bajo la vigilancia de un maestro, el adepto se entrega a esfuerzos sobrehumanos para hallarle sentido a cuestiones completamente absurdas. De pronto, se hace la luz; se experimenta una catástrofe psíquica y sobreviene el *satori*.

Pero aparte de los *koans*, muchas técnicas artísticas orientales (la caligrafía, la ceremonia del té, el *ikebana*, la poesía, la arquería, el yudo, la esgrima japonesa) son, a la vez, expresión del Zen y caminos hacia *satori*. Además, en Japón —donde el Zen arribó al comienzo de la era militarista de Kamakura, fin del siglo XII— el espíritu zenista inspiró el célebre código moral de los *samurai*, el *Bushido*. Por eso, mientras en China, su patria de origen, la doctrina de Bodhirama vive una vida adormecida en el seno de los monasterios (mezclada con prácticas de otras corrientes budistas), el Zen es actualmente uno de los constituyentes básicos del alma y la cultura japonesas.

En la primera década de este siglo un núcleo de zenistas iniciaron exitosos contactos con Occidente. El más conocido de estos misioneros es Suzuki, y aunque el medio elegido por él —los libros, los cursos, las conferencias— contradecía el núcleo mismo de esa doctrina “sin palabras ni letras”, ante su inmenso eco, el disgusto de los ortodoxos se acalló. El Zen apasionó a psicólogos de la talla de Karen Horney (viajó a Japón con Suzuki para estudiarlo), Carl Jung (le prologó a Suzuki la “Introducción al Budismo Zen”), Hubert Benoit (autor de la celebrada síntesis entre Zen y psicoanálisis) y recientemente a Erich Fromm, quien dijo que los participantes en un congreso sobre Zen

auspiciado por la universidad de México —todos psicólogos y psiquiatras— “la semana pasada con el doctor Suzuki y sus ideas, tuvieron la influencia más estimulante y refrescante, por decir lo menos”.

El Zen fue descubierto a partir de la postguerra por los artistas occidentales y no es casualidad que haya llegado a la Argentina traído por un pintor, el nipoargentino Kazuya Sakai, propietario de la biblioteca especializada mejor provista de América Latina. En Buenos Aires, los interesados en Zen se reclutan entre cultores de las artes plásticas (sobre todo informalistas), poetas (como el grupo de “Poesía=Poesía”) y núcleos dispersos de amigos. Su influencia se hizo sentir también en intelectuales como el desaparecido Vicente Fatone, Raúl A. Ruy y David Vogelmann, valorándose la obra de un auténtico *iluminado* italo-argentino, el escritor Antonio Porchia.

Felizmente, aquí nadie tomó como pretexto el Zen para excesos (tal fue el error de la Generación *Beat* norteamericana cuando confundieron esta doctrina con un “todo está permitido”).

El máximo riesgo que corre ahora el zenismo local es el de los *snoobs*, quienes hacen esfuerzos por convertirlo en una moda. ♦

## Antisemitismo

### Cuando Nikita tiene temores patológicos

“Procuramos comprender a las religiones empleando no sólo nuestra tolerancia sino también nuestro mayor respeto” —dijo Nikita Kruschew en mayo de 1956, al recibir el premio

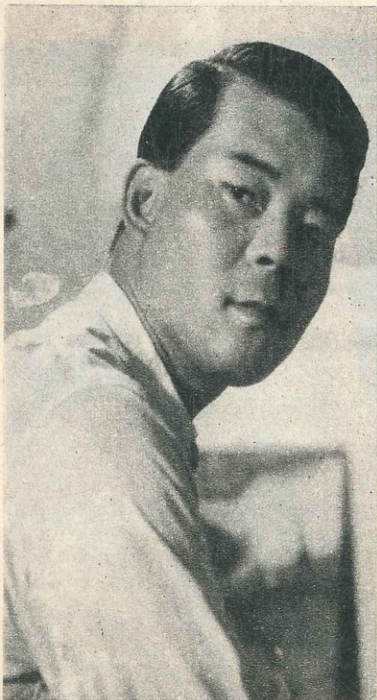
Lenin de la Paz—. “Únicamente las combatimos cuando son usadas para dañar al hombre”. Esa celada declaración de guerra, que el arbitrio de Kruschew podría enderezar contra todos los credos o contra ninguno, acaba de ponerse en funcionamiento. Su destinataria es la castigada colectividad judía de la URSS (tres millones en una población total de 214), todavía no repuesta de las heridas que le había infligido el nazismo.

La ofensiva comenzó con el arresto de Gedalia R. Perchevsky, jefe laico de la comunidad israelita de Leningrado, quien luego de un sumario proceso ha sido condenado a 12 años de prisión por dirigir un supuesto “círculo de espionaje sionista”. A siete meses del juicio, el *Trud*, periódico comercial comunista, dijo que Perchevsky y otros tres líderes judíos de Moscú estaban en contacto con la Central Intelligence Agency y con una red de espías de Europa occidental. Simultáneamente, los jefes laicos del judaísmo en Minsk, Vilnyus, Tashkent, Kiev y Riga fueron deportados, al tiempo que se clausuraban las sinagogas de 17 ciudades soviéticas.

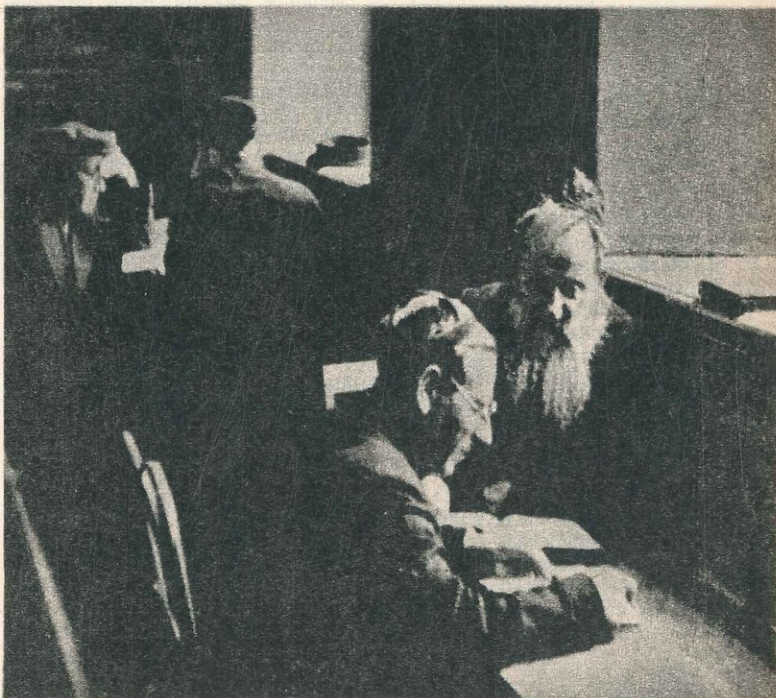
La campaña antisemita en la URSS se maneja con tres argumentaciones básicas: a) los judíos son un vestigio de la sociedad burguesa que prosperó en la época zarista; b) un cordón umbilical “nacionalista” une a los líderes hebreos rusos con los jefes israelíes; y c) la vida de las sinagogas puede desenvolverse gracias al ilegítimo enriquecimiento de los judíos a costa de los trabajadores.

Detrás de estos cargos de deslealtad patriótica, el gobierno de la URSS —según algunos observadores— oculta cierto patológico temor a que los hebreos se conviertan en una quinta columna que socave las estructuras comunistas.

Hasta 1948, el judaísmo podía edi-



Kazuya Sakai: Introdujo el Zen en Argentina y dirigió una editorial.



El único seminario teológico judío tolerado en la URSS es el Yeshiva de Moscú: Abierto en 1957 con 20 aspirantes a rabinos, hoy quedan 12.

## Con un poco de promoción, el país puede exportar cultura

En el último número de la revista *Aujourd'hui* (publicación rectora en materia de arte y arquitectura) puede leerse el siguiente párrafo: "La Argentina, que juega un rol cada día más preponderante en el arte actual...". La referencia pertenece a un comentario sobre la última Bienal de Venecia en el que se hace el justo elogio de nuestro envío destacando en particular la conmovedora obra de Antonio Berni.

Como podrá apreciarse, sin embargo, es el arte argentino tomado como movimiento lo que comienza por vez primera a atraer la admiración de la crítica europea. Es tema para la meditación este hecho paradójico: mientras el país padece toda suerte de deterioros en su suerte política y económica, las manifestaciones de arte alcanzan una no igualada calidad reconocida por los observadores más exigentes.

Una que conquista Alicia Panalura que conquista Alicia Peñalba en la última Bienal de San Paulo, Premio mayor en pintura para Raquel Forner en la Bienal Americana de Arte organizada y auspiciada por IKA con el posterior paseo triunfal de la misma por los Estados Unidos; a lo que deberá añadirse la presencia de valores que se destacan día a día, ya integrando grupos como el de la *Recherche Visuel* en París o trabajando individualmente como Pucciarelli en Roma; y ello sin entrar a comentar los Pettoruti o los Fontana pertenecientes al mundo de lo definitivamente consagrado. ¿Cómo se explica este curioso fenómeno?

Ni los artistas nacieron ayer, ni comenzaron a pintar o a esculpir hace dos años. ¿Por qué no decir, pues, la verdad? No hagamos nombres que a otros tocará consignar, pero digamos sí que por vez primera el país contó con un equipo de gente capaz de coordinar su acción de tal manera como para que los artistas estuviesen representados y apoyados en condiciones parejas con los del resto del mundo.

Hace rato que en la Argentina se pinta bien, hace rato que merecemos la consideración que hoy se nos manifiesta, pero la atención casi total de una promoción inteligente nos tenía inicialmente postergados.

Para quienes pertenecen al ambiente artístico éstas son verdades de todos conocidas. Lo que

es cierto de la plástica, puede extenderse a las demás formas de expresión, en las que aún la verdadera promoción está por llegar. (Me refiero en lo internacional, ya que en lo nacional es notable la labor que viene realizando la Dirección General de Cultura con sus ediciones de libros y discos de autores argentinos.)

Se dirá que eso de la promoción nada tiene que ver con el mérito estético y que al artista verdadero poco le importan las glorias de este mundo, y se dirá mal. Para la inmensa mayoría de los hombres (incluyendo a los artistas) el estímulo constituye una parte esencial de la lucha. Así como el atleta debe probarse en sucesivas competencias que midan el poder de sus fuerzas, así también debe el artista confrontar su talento con el de sus colegas para no dormirse sobre los soporíferos laureles del club de barrio. Las confrontaciones vigorizan la producción, exigen un mayor esfuerzo imaginativo.

No hay nada más triste que el falso prestigio salvaguardado por la incomunicación. Nuestra literatura sigue siendo en la actualidad la más pobre de nuestras artes porque muchos de sus pontífices sobreviven por falta de traducción; por suerte no podrá ocurrir lo mismo con la música.

Tenemos una literatura provinciana y cuanto antes nos demos cuenta será mejor aún para los mismos que escriben en ese nivel perdiguero, y que levantarían la puntería si se viesen exigidos. Importa, pues, tomar conciencia de estos saldos, sin duda favorables, y comprender que lo obtenido no es fruto de la casualidad sino del esfuerzo, de un esfuerzo que deberá ser mantenido, si es que no queremos volver al ilustre anonimato del que estamos saliendo, y en el que buscan refugiarse quienes por carecer de verdaderos méritos prefieren ese estado de cosas para poder medrar en un país de ciegos.

La Argentina ha demostrado ya que tiene cultura para exportar, y no me escandaliza pensar que esa cultura bien puede significar divisas, que debe significar divisas, que son la justa añadidura del prestigio que supone una comunidad capaz de albergar un núcleo considerable de hombres volcados sin reticencia a la vida espiritual. ♦

RAFAEL SQUIRRU

Copyright PRIMERA PLANA

tar periódicos y libros en yiddish, mantener escuelas y otras instituciones culturales para su colectividad o montar en aquella lengua algunos espectáculos teatrales. Esa benignidad concluyó repentinamente cuando fue fundado el nuevo Estado de Israel. Desde entonces, la URSS sólo hizo algunas insignificantes concesiones a la vida intelectual de los judíos: en los últimos dos años, cinco clásicos de la literatura yiddish fueron reeditados y pudieron integrarse unos pocos elencos teatrales de aficionados. A partir de setiembre último, fue permitida inclusive la publicación mensual de una revista literaria israelita pero en lo que concierne a la religión misma, las trabas han sido mayores: el judaísmo tiene prohibición expresa de organizarse en federación nacional, y eso ha tornado imposible que se construyan nuevas sinagogas o se reparen las antiguas, ya deterioradas. Ninguna Biblia hebrea ha vuelto a editarse desde 1917 y hay formal impedimento para enseñar o aprender el yiddish en los establecimientos escolares privados que magramente logran sobrevivir.

Muchos líderes judíos están interrogándose sobre las razones por las cuales el gobierno de la URSS no permite a su población hebrea emigrar hacia Israel, Estados Unidos u otros territorios occidentales. La más aceptable suposición indica que el gobierno ruso no está dispuesto a afrontar las protestas árabes que sobrevendrían luego de un éxodo masivo hacia Palestina. Algunas comunidades hebreas de Occidente han iniciado cautas gestiones ante la UN para que obtenga de Krushev un permiso de emigración, siquiera en pequeña escala.

Esas gestiones se han tornado más insistentes en los últimos tres meses, ante la evidencia de que la vida de los judíos en la URSS ha comenzado a tornarse intolerable. ♦



Hay 3 millones de judíos entre los 214 de rusos: ¿Emigrarian todos?



Para la doctora Achával, las leches solares son una infalible coraza.

## Conferencias

### La piel humana, un complejo mecanismo

Una atractiva doctora en medicina, Gisela Duhm de Achával, ofreció la semana pasada amena charla sobre la piel humana, en el nuevo salón de actos de la Bayer.

Antiguos anatomistas ya superados consideraban la piel como un simple vestido. Pero la "vox populi" siempre la estimó como representación del yo: "salvar la piel" es todavía gráfica expresión de uso cotidiano. La piel humana tiene casi dos metros cuadrados de superficie; pesa 4 kilos y contiene el 30 % de la sangre que circula por todo el organismo. Cuenta, además, con 5.000 terminaciones nerviosas por centímetro cuadrado todo lo cual permite definirla —según la doctora Duhm de Achával— como "cerebro periférico".

La actualidad del tema está inevitablemente ligada con la época veraniega. Gráciles señoritas se preocupan ahora por cuidar la estética de este órgano, sometido a intensa radiación solar.

El tejido vivo cumple funciones de nutrición cutánea y actividad secretoria (se alimenta por vía sanguínea y externa, siendo capaz de absorber hormonas, sueros, enzimas, estrógenos sintéticos y naturales) y de orden metabólico.

La química moderna ha obtenido productos dermatológicos alimenticios, lubricantes y cosméticos destinados a mantener frescura y lozanía. Los más adecuados, según la doctora Duhm de Achával, son las llamadas "leches solares", emulsiones líquidas de aspecto lactescente, cuyo empleo protege la piel en los casos, por ejemplo, de intensa exposición al sol. Las radiaciones ultravioletas cortas —que pueden resultar malignas— se detienen con la aplicación de tales "leches". ♦

## Medicina

### LOS ULCEROSOS

Todos conocemos a los ulcerosos. Son gente que toma de pronto un polvo calmante en medio vaso de agua, que ha dejado de fumar por imperiosa indicación médica y que sigue un régimen de alimentación muy estricto. Además, sabemos que han tenido una o varias hemorragias graves, que han sido operados o que deben operarse. La úlcera gástrica o la duodenal es una de las llamadas "enfermedades de la civilización". Poco conocida o muy infrecuente hasta 1920, su presencia fue reconocida cada vez más no sólo porque mejoraron los métodos y medios de diagnóstico sino porque evidentemente se fue haciendo más frecuente desde el fin de la Primera Guerra Mundial. Si bien se mantuvo como un padecimiento que prefería los hombres a las mujeres (proporción de 6 a 1), fue produciéndose en individuos jóvenes y hoy no es nada raro hallarla en niños de todas las edades.

El proceso es uno de los más curiosos de la patología. El jugo gástrico destinado a digerir los alimentos que está formado en base a ácido clorhídrico, merced a la falla de mecanismos peculiares "digiere" la pared del estómago o del duodeno produciéndose por destrucción una úlcera; la destrucción puede ir más allá de la mucosa y "digerir" todas las capas de la pared convirtiéndose de llaga en agujero. En ese caso se dice que la úlcera se perfora. Como en su camino destructivo encuentra vasos, que también destruye, se producen hemorragias que pueden ser mortales.

La medicina clásica encontró un remedio heroico para los ulcerosos: sacar toda la pared afectada por la lesión, lo que para el caso de la gástrica significaba medio estómago. Se comprobó que se podía vivir bastante bien en esas condiciones, y todos los gastrectomizados del mundo siguieron con ansiedad el curso y la duración de la vida de un rey europeo que había sido operado. Se buscaba medir en ese caso notorio el tiempo probable de sobrevida.

Una vez más la medicina se contentaba brillantemente con suprimir lo que molestaba sin afanarse mucho en saber por qué un sujeto usando un líquido orgánico destinado a digerir los alimentos se quema o se digiere a sí mismo.

La última guerra trajo algunas aclaraciones fundamentales al respecto. Lord Moran, el conocido médico de Churchill, escribió un breve pero sustancioso librito so-

bre el valor militar que tituló "Anatomy of Courage"; su conclusión es que el valor "se gasta como un traje viejo". Otros observadores, estudiando en especial las reacciones de los aviadores, encontraron que a veces el valor se gasta de golpe: en algunos hombres, pronto; en otros, luego de largas puestas a prueba; así, por ejemplo, un joven aviador que salía perfectamente sano (comprobado por minuciosas revisiones médicas) volvía dos horas después de haber cumplido una misión de bombardeo con una úlcera perforada. ¿Qué pasó? La conclusión no es difícil: fracasó, por razones que no hemos de analizar aquí, el equilibrio que dentro de sí mismo había establecido el organismo entre su jugo gástrico y su integridad de pared; equilibrio seguido por el sistema nervioso en cuanto elaborador de emociones. Vale decir, que la úlcera es la expresión, a nivel del aparato digestivo, de un estado emocional no controlado. Al mismo tiempo, se fueron estableciendo las características generales del ulceroso: historia emocional definida; profundo sentido de inseguridad y dependencia, compensado por una hiperactividad externa y exhibición de eficiencia e iniciativa. (Por eso se llamó a veces a la úlcera "enfermedad de los dirigentes"; por otra parte, lo mismo se dijo de la hipertensión y del infarto del miocardio.)

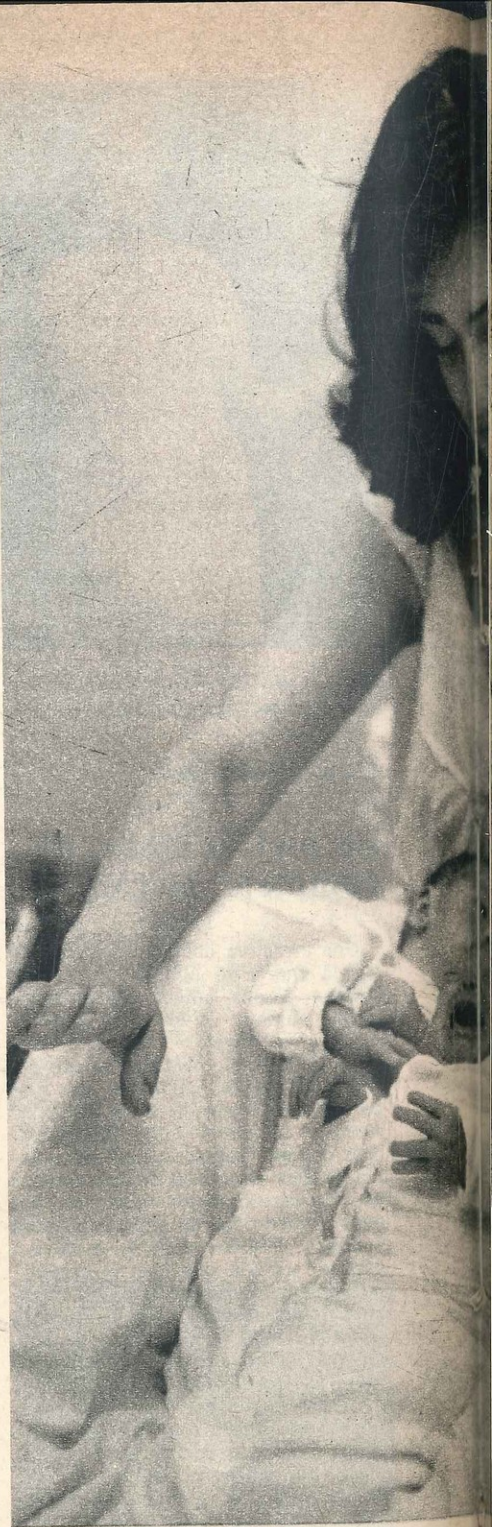
Sin embargo, un pequeño grupo de ulcerosos se mostraban como notoriamente dependientes, con tendencia al mal humor y al resentimiento, y usaban su úlcera como un medio de reclamar cuidados o de justificar su ineficiencia. De cualquier modo, se halló un paralelismo muy estrecho entre la presencia clínica de la úlcera y sus padecimientos, y la historia personal del sujeto. Se logró así una de las metas culturales más importantes de la concepción moderna de la medicina, estableciéndose que "el diagnóstico es sólo una parte de la biografía".

Ahora, la sagacidad médica puesta al acecho descubre estos síntomas a tiempo y acude, auxiliada poderosamente por la psicología, a modificar el terreno emocional del ulceroso. ♦

Dr. FLORENCIO ESCARDO

Copyright PRIMERA PLANA

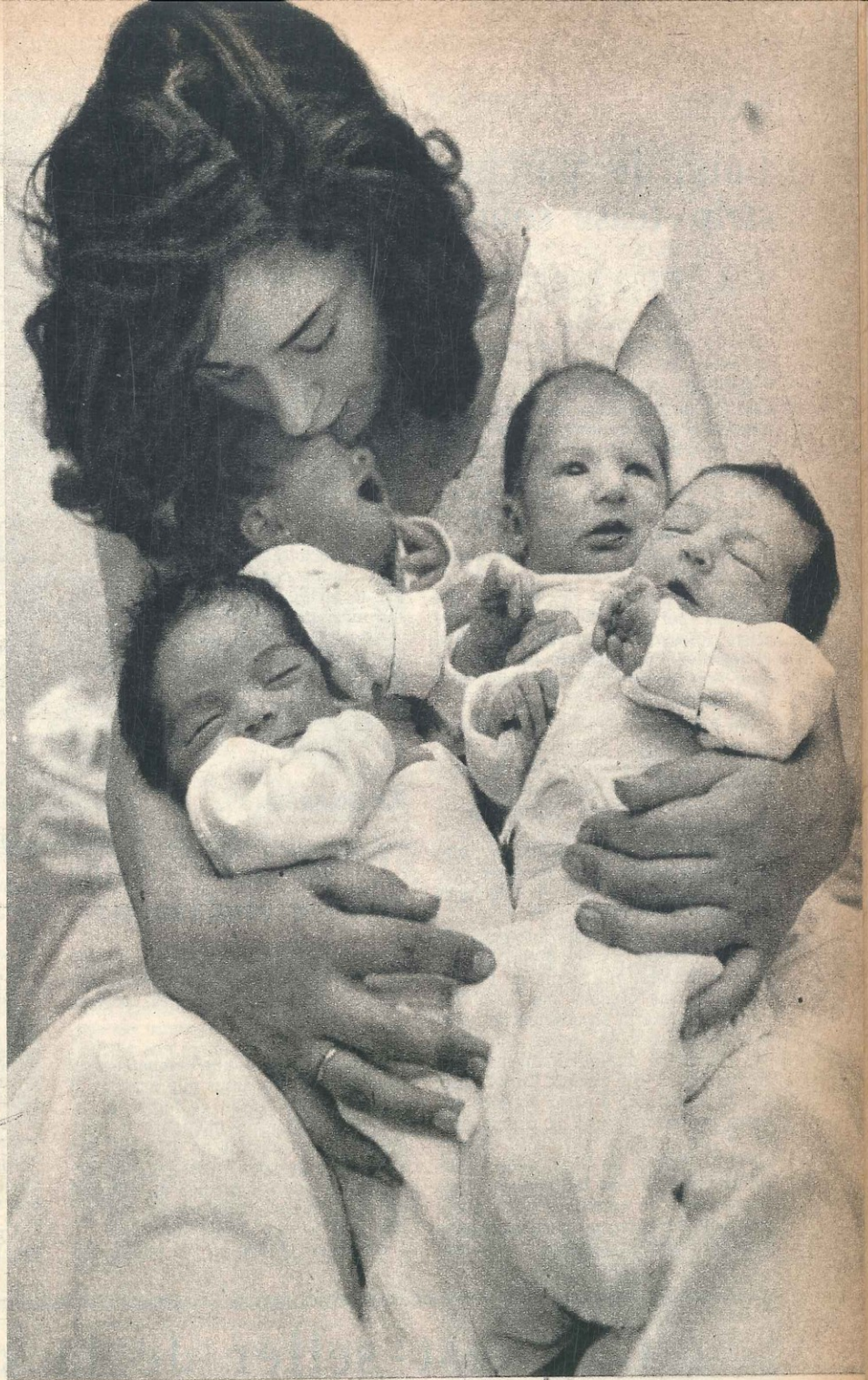




**La Foto**  
**de la**  
**Semana**

La noticia era todavía un rumor... es cierto, ¡nacieron cuatrillizos en B... ferias hasta los torneos de canasta... vedette de moda, no hay mujer arg... sono: "¡Son divinos!" ¿no?. Mient... nitos, ignorando la conmoción que... mundo es un algo tibio y blanco, ... les promete: "Les voy a dar el pecho... go se ve sazonado por relampagueos... cronistas que, justo encima de una... abuelita. Y, si no estuviere en Cor... 94 años, se hubiera librado de ser... La cigüeña no había adelantado nada... en la Tierra.

Lo que el cuarteto rosadito...



do corrió por toda la ciudad: Sí, Buenos Aires! Desde el ámbito de las oficinas y la más recatada oficinista a la calle que no haya exclamado al unísono, los cuatro flamantes hermanos provocado, descubren que el nacimiento de tres bebés al lado y una mamá que los abraza a todos". Este dulce hallazgo se ve en los fotógrafos y parloteo de ansiosos periodistas hacen sondeos a papá, a mamá, a abuela, ni siquiera la tatarabuelita, de la que se retrallada a preguntas. ¡Qué cosa! Sobre la abundancia de periodistas que no averiguó es que uno de los

"flashes" que turbaron su primer contacto con la vida pertenecía al fotógrafo de PRIMERA PLANA, Jorge Miller, quien les hizo estas tomas con una máquina Rolleiflex-Planar F: 2,8 y luz de "flash" electrónico reflejada, sobre película Ilford HP 3. Los nuevos ciudadanos autores de un record de nacimiento en serie (Ana María vio la luz a las 14.30 del lunes 21; Leonor del Carmen, a las 14.50; José Adolfo a las 15.15 e Isabel Haydée a las 15.30. Cada uno pesaba más de 2 kilos) residen todavía en su domicilio prestado, a los fondos de una panadería de la calle Piedras, pero ya pronto conocerán la casa de sus padres en la localidad de Florencio Varela. La mamá (Isabel Fernández, cordobesa, de 27 años) sigue comentando los dones proféticos de su propia madre, que es medium espiritista y preparó ajuar para varias criaturas porque "se palpitaba" la cuatriplicación de los nietos. Ricardo, de 5 años, y Rita, de 8, se asoman al milagro de sus hermanos, y el papá, Ramón Segalés, no cabe en sí de orgullo y contento. ♦

## Luigi de Marchi y un polémico strip-tease sobre sexofilia

"SEXO Y CIVILIZACION", de Luigi de Marchi; prefacio de Guido Calogero; ediciones Helios, rústica, 330 páginas, \$ 180.

En Italia desencadenó iras enconadas. En la Argentina está convulsionando los círculos intelectuales y no sería extraño que promueva ácidas polémicas. No es un libro común ni para el común de la gente. "Sexo y civilización" enjuicia la concepción cristiana del amor, pero también la de otros sistemas, como el comunista y el judaico.

Las afirmaciones de Marchi son audaces; por ejemplo, dice que Jesucristo sostuvo una actitud restrictiva y negativa con respecto al amor. Y basa esta teoría sobre datos del Nuevo Testamento.

No obstante, "Sexo y civilización" no es un alegato anticristiano, ni siquiera por su recopilación de testimonios críticos y devastadores.

Acusa al judaísmo de ignorar la sexualidad a lo largo de su ética religiosa, posición que adjudica al milenarismo aislamiento, a su carácter monoteísta presionado por civilizaciones politeístas ricas en erotismo.

El régimen comunista no escapa de una inquisición, a ratos divertida. Según de Marchi, el sistema de las comunas chinas creadas por Mao Tsé Tung establece la separación de hombres y mujeres en sendas barracas. "Es imposible cualquier intimidad a menos que se esté casado. En tal caso, se está autorizado a pasar algunos minutos por semana con la propia mujer... Cuando una pareja se detiene por tres cuartos de hora, debe explicar por qué ha sido tan egoísta". Las largas colas de cónyuges que aguardan su turno ofrecen una imagen más dramática que pintoresca, reveladora

de la sexofobia comunista, observa de Marchi.

El autor intenta una revaloración mental del problema sexual como medio terapéutico integral. La intelectualización y la circunscripción de la sexología han provocado, sostiene, una perturbadora frigididad en la mujer moderna.

Pero de Marchi no se limita a esta exteriorización escrita de los tabúes sexuales a lo largo de 20 siglos. Desde 1956, atiende el único consultorio italiano dedicado al control de nacimientos, aunque confiesa no poder divulgar lo medios anticonceptivos en forma masiva.

Al precepto socialista de Sorel, "El mundo será tanto más justo cuanto más casto", de Marchi opone el de los hermanos Goncourt: "La perversidad en amor, ya sea física o moral, es el signo del fin de las sociedades". ♦

### Encuestas

## ¿Cómo se determina el voto ciudadano?

"EL PUEBLO ELIGE", de Lazarsfeld Berelson Gaudet; ediciones 3, rústica, 223 páginas, 230 pesos.

Cuando se inicia una campaña electoral, todos los grupos que aspiran al poder político tratan de lograr el favor del electorado mediante la conquista de los medios de difusión. Sin embargo, rigurosas investigaciones demuestran que los medios de difusión influyen en una forma mucho más relativa de lo que puede suponerse.

Berelson Gaudet, en "El pueblo eli-

ge", presenta los resultados de una serie de investigaciones empíricas realizadas en Estados Unidos con el sistema de encuestas. Esas investigaciones presentan interesantes conclusiones sobre el grado de efectividad de una campaña electoral; las diversas influencias que se ejercen sobre los votantes; los medios de comunicación más determinantes en el proceso comicial y las predicciones posibles sobre la evolución de un período proselitista.

Por ejemplo, en la campaña electoral de 1940, los republicanos recibían dos veces más respaldo que los demócratas en todos los medios de difusión pública. Se considera así que el 54 % de los diarios, el 54 % de las radios y el 58 % de las revistas eran "pro republicanas"; solamente el 26 % de los diarios, el 29 % de las radios y el 19 % de las revistas eran "pro demócratas" y los restantes porcentajes (20 %, 17 % y 23 %) eran "neutrales".

Sin embargo, un análisis más desglosado de las mismas cifras permite llegar a una atrayente conclusión: el 54 % del espacio "pro republicano" en los diarios estaba constituido por un 18 % de apoyo al candidato republicano y un 36 % de crítica al candidato demócrata, mientras que el 26 por ciento "pro demócrata" era formado por un 15 % de apoyo directo y un 11 % de ataques a los republicanos.

Parecidas proporciones se registraron en los otros medios de difusión. Es decir que, de alguna manera, el "centro de la campaña" era el candidato demócrata (F. D. Roosevelt), que contaba con un 15 % de publicidad a favor y un 36 % de publicidad en contra (total: 51 %), mientras que el candidato republicano contaba con sólo un 18 % de publicidad a favor y un 11 % de propaganda en contra (total: 29 %); el restante 20 % del "espacio político" de los diarios pertenece a la llamada "información neutral".

Un lector argentino no puede sino asociar esos datos con las dos últimas

## Los best-seller de la semana

- 1) Política exterior, de Arturo Frondizi (2).
- 2) La contessa, de Maurice Druon (5).
- 3) Dulce raíz dormida, de Silvia Guerrico, y Sudeste, de Haroldo Conti (4).
- 4) Hija del silencio, de Morris West (1).
- 5) El devorador de estrellas, de Romain Gary, y La alfombra roja, de Marta Lynch (3).
- 6) Vida del Chacho, de Fermín Chávez.
- 7) Sobre héroes y tumbas, de Ernesto Sábato.
- 8) Realidad y ficción, de Bertrand Russell.
- 9) Narciso y Golmundo, de Herman Hesse.
- 10) El jardín de las rocas, de Nikos Kazantzakis (6).

La edición de Martín Fierro, de Eudeba, ha sufrido una nueva declinación en su venta; no obstante, sigue teniendo salida señalable. Los números entre paréntesis

indican el lugar que los libros ocupaban la semana anterior.

### Libros ingleses

- 1) The catcher in the rye, de J. D. Salinger (hay edición en español, bajo el título El cazador oculto).
- 2) The Chapman Report, de Irving Wallace.
- 3) The Rostchilds, de Frederic Morton (1).
- 4) Tender is the night, de F. Scott Fitzgerald.

### Libros franceses

- 1) Les fils de la lumiere, de Roger Peyrefitte (3).
- 2) Pierrot, mon amie, de Raymond Queneau.
- 3) Le matin des magiciens, de Pawels y Bergier (2).
- 4) Tomos de la colección Livres de poche, especialmente Feydeau y Koestler. ♦



*Apoyándose en la experiencia norteamericana, L. Berelson Gaudet analiza cómo se determina la decisión electoral de los ciudadanos.*

grandes campañas electorales, aquellas que consagraron a Juan Perón (1946) y a Arturo Frondizi (1958): Perón y Frondizi tuvieron menos apoyo por parte de los medios de difusión que sus rivales (Tamborini y Balbín), pero tanto uno como otro habían conseguido centrar en torno de sus figuras el proceso preelectoral.

"En los Estados Unidos —dice Gaudet— existe la creencia de que las luchas electorales por la presidencia se sostienen y resuelven a favor y en contra de uno de los candidatos y no a favor de ambos: vale decir que la campaña se concentra en uno de ellos. La propaganda electoral difundida por la prensa y la radiofonía favorecía a Wilkie en una relación algo superior a 2 a 1, mas centraba sus argumentos en Roosevelt según una proporción de 3 a 2. Comprobamos así que el partidismo está lejos de coincidir con el foco de atención."

El autor, por supuesto, previene contra las interpretaciones apresuradas de esos datos. Pero tales datos constituyen una advertencia sobre el excesivo optimismo que suelen tener los candidatos apoyados por los medios de difusión. Además, se da otra circunstancia concordante: el nivel de receptividad hacia una campaña electoral está determinado, primordialmente, por el grado de interés en las elecciones, pero las personas más interesadas son también las más propensas a tomar una decisión temprana y a mantenerla durante toda una campaña (quienes más se interesan por la propaganda política son los

"politizados"; como, a la vez, los "politizados" ya suelen tener opinión, resulta paradójicamente que quienes más se interesan por la propaganda política son aquellos a quienes menos puede influir la misma propaganda).

Con palabras de Gaudet: "Los individuos que más leían y escuchaban informaciones sobre la campaña eran los más impermeables a nuevas ideas que pudieran impulsarlos a mudar de opinión. La propaganda política se hacía con el propósito de incitar al cambio electoral. No obstante, había un máximo de probabilidades de que la propaganda llegara a las personas menos sujetas a mudanza política, y un mínimo de probabilidades de que alcanzara a los individuos más expuestos al cambio".

Berelson Gaudet demuestra luego cómo otros elementos influyen sobre el electorado: los individuos que ocupan niveles socio-económicos elevados tienden a votar por los republicanos más que por los demócratas; los católicos tienden a votar por los demócratas más que por los republicanos; el voto ideológico "a favor de las clases trabajadoras" se expresa generalmente por un voto a los demócratas (entre los encuestados, 14 republicanos afirmaron que estaban con los republicanos porque éstos "estaban con los pobres" y 73 que estaban con los demócratas porque éstos beneficiaban a los sectores populares; 35 dijeron que estaban con los republicanos "en defensa de la clase alta", pero ninguno afirmó votar a los demócratas por ese motivo. ♦

## Filosofía

### El mundo puede perder su futuro

"ANTE EL FIN DE LA HISTORIA", de Jorge L. García Venturini, rústica, 106 páginas, \$ 100.

García Venturini, 33 años, casado, vendió hace unos años los derechos de tres libros filosóficos, en 12.000 pesos. El editor ha ganado, con ellos, cerca de un millón. García Venturini —cofundador del humanismo universitario— se lamenta de ese mal negocio. Es dudoso que se desquite comercialmente con "Ante el fin de la historia": de los mil ejemplares editados, sólo le corresponde el 10 % del precio de tapa, es decir, 20.000 pesos (si se venden).

El democristiano García Venturini —"No soy hombre de Sueldo", repite a menudo— explota en su nuevo libro esta teoría: la posibilidad de que el mundo no tenga futuro alguno, de que entre las ruinas nucleares se pierda el porvenir.

Entre tan espeluznante hipótesis y un comienzo de agudo análisis histórico-filosófico, el autor realiza algunas originales incursiones en torno de la comprensión del mundo, el encogimiento de la historia y el creciente intimismo de sus eventos.

Parece injustificada la clasificación de tomista que se adjudica a García Venturini: no sólo porque él la rechaza con energía sino porque este volumen carece de citas y de la influencia del autor de la "Suma teológica".

En las 106 páginas de "Ante el fin de la historia" hay, también, una epidérmica defensa de la civilización occidental: "No puede desconocerse que el rey Saud encarga sus coches en Londres y Detroit... y en los clubes nocturnos de Tokio y Hong Kong se escucha un 80 % de música occidental". ♦



*García Venturini: Entre las ruinas nucleares concluirá el porvenir.*

# LA SEMANA

Esta semana puede ser memorable.

El eclipse en Acuario iniciado el 25 de enero sobre la Casa 1 del Horóscopo Mundial, seguirá derramando una hosca influencia sobre el planeta.

Los peligrosos efectos de la agresividad astral serán de larga duración.

Varias naciones verán modificarse sus regímenes institucionales y sus sistemas de vida social.

Planes de gobierno, dirigentes, plataformas y conductas políticas han de sufrir hondas modificaciones, las que terminarán de producirse hacia mediados de febrero.

Al finalizar, a más tardar el 3 de febrero, la perniciosa influencia provocará una jornada preñada de delitos. Las policías de varios países deberán enfrentar robos espectaculares —probablemente de joyas u obras de arte de gran valor— y también escandalosos affaires, fraudes y falsificaciones.

En cambio, en los ambientes bursátiles parecerá reflejarse un cálido influjo. El 2 de febrero, un Trígono de Júpiter con Neptuno motivará alzas en los papeles bursátiles. En Europa el movimiento de valores será intranquilo.

La moneda argentina subirá. Pero por muy pocas horas: Sol, conjunción de Saturno y Sol Oposición Marte significarán, el 3 de febrero, un golpe maléfico para el peso. Y no únicamente para él.

Gran Bretaña sufrirá en este período una depresión en su economía y urticantes dificultades políticas, quizá en sus colonias. Las esperanzas de los ingleses de entrar al Mercado Común Europeo parecerán diluirse nueva y bruscamente y las negociaciones amenazarán con paralizarse durante largo tiempo.

Joao Goulart, presidente de Brasil, será una vez más el objetivo de una tenaz campaña de sus enemigos de centro y de derecha. Por ello el sucesor de Quadros no podrá obtener por ahora la devolución de los plenos poderes presidenciales.

Manifestaciones populares, en algunos casos sangrientas, y brotes terroristas convulsionarán Costa Rica y Haití y algunos países sudamericanos.

Y esto no es todo. En los Estados Unidos, algunos poderes tratarán de definir drásticamente su conflicto con Cuba.

Al estallar hace semanas el peor enfrentamiento entre ambas naciones, Marte y Saturno se hallaban a 90°. Esta vez los dos planetas habrán de alcanzar los 180°: muy posiblemente peligrará más que nunca la paz mundial.

## En la Argentina

Las organizaciones obreras no podrán llegar a acuerdo sólido alguno. La Oposición que Marte dará a Sa-

turno en estos días ha de lanzar influencias hostiles hacia los gremios. El clima conflictual se extenderá con rapidez.

Simultáneamente se originarán más enfrentamientos entre los sectores patronal y obrero. Muchas actividades

quedarán paralizadas como consecuencia de esas situaciones, sobre todo en organismos estatales. El proceso podrá culminar con un serio amago de crisis en el seno de los factores de poder, inclusive en el ámbito castrense. ♦

## Antecedentes

# Horoscopia: Industria con encanto cabalístico, pero muy próspera

Hay una industria que se llama horoscopia.

En la India los horóscopos se realizan en un preciso instante cabalístico.

En Inglaterra se prescinde de esa faz mística. Pero se los presenta bajo nombres excitantes: Guías del Destino, Horóscopos siderales, Horóscopos multicolores, Delineaciones horoscópicas. También en Londres llega a señalarse —International Hermeneutic Society— que con los *Zodiacopes* las personas pueden resolver todos sus problemas existenciales.

En EE.UU. la Fraternidad Rosacruziana va más allá y produce los horóscopos de la salud.

La búsqueda de la buena suerte es el objetivo de ciertos horóscopos que se hacen en Chile: Oráculos Numerológicos para ganar en la Lotería. En otros países se desdénia el nombre de horóscopo pero con procedimientos similares se ven por 20 dólares unos cuadros gráficos de radicaciones cosmopsicológicas. Se trata de folletos mimeografiados que contienen literatura ambigua sobre carácter y tipología.

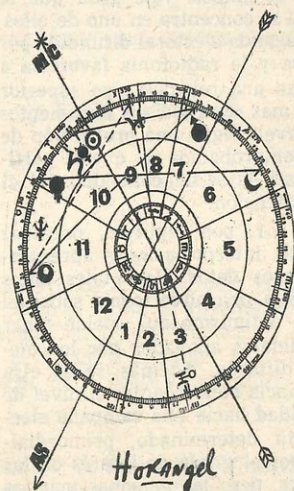
Además, en todo el mundo se ha difundido la fabricación en serie de las predicciones semanales que se publican en diarios y revistas y que se llaman horóscopos, la mayoría de las veces sin serlo. Para ello, deberían ser estudios basados estrictamente en la hora de nacimiento de cada semana y de los Tránsitos planetarios del momento, comparados con

el Mapa Natal del lugar y del año en curso.

Es necesario tener presente que *“un horóscopo no proporciona ninguna precisión cuantitativa. Es como el plano de un edificio que se ha dibujado sin indicar la escala ni los materiales que servirán para la construcción. ¿Será este edificio construido en cartón o en bloques de mármol? ¿Será acabado o quedará en el estado infausto de una cantera abandonada? Nada sabemos de ello. Sólo conocemos la idea del arquitecto, las proporciones, la economía general de la obra”*. (Cyrille Wilczkowski, en *“L'homme et le Zodiaque”*.)

Esto explica por qué algunos individuos que tuvieron el mismo tema natal de Einstein, no alcanzaron su genio ni su trayectoria. ♦

## EL MAPA NATAL DE ALBERTO EINSTEIN



*“Excepcional”, tema natal de Einstein: Pero necesitó más.*

## Cine

# La fiebre de los jóvenes, vista por Torre Nilsson en una terraza

La chiquilla pelirroja se arrinconó tras el mostrador del bar y miró cómo la mujer sorbía despaciosamente su vaso de whisky. Al principio, a la mujer no le pareció ni fu ni fa que la mirasen: la chiquilla era apenas un objetito revoloteante, una móvil mancha roja en el salón donde la gente transformaba los libros recién leídos y los films recién vistos en una inacabable baraúnda de palabras. Pero repentinamente, esa manchita, ese objeto minúsculo, fue para la mujer una especie de resplandor, un sesamo ábrete de cierta secreta realidad. Entonces, la mujer y la chiquilla conversaron, primero monosilábicamente y después en aluvión: el abuelo, el bar, las escaleras y los ascensores que ceñían y gobernaban el universo de la pequeña manchita roja comenzaron a ser, para la mujer, un casi familiar estallido de vida, una puerta fascinante a la que valía la pena asomarse.

A la semana, a los quince días o al mes de esos diálogos, la mujer imaginó una historia para la chiquilla y la escribió con un lenguaje de 12 años, como si de pronto ella también —la que escribía— se hubiese vuelto pelirroja y móvil. La historia se llamó "Fuera de juego", y ocurría en una casa del barrio Norte, una casa con pileta en la terraza. A hurtadillas y silenciosamente (esto es, del mismo modo como había observado a la mujer desde su refugio, en el bar), la niña contempló en esa terraza una rebelión de adolescentes, una fiesta de tres días y tres noches, en la que los jóvenes inquilinos de la casa, revueltos contra las voluntades paternas, se arrojaban al agua y se hacían el amor. Sólo a la chiquilla le permitían participar de sus juegos, pero no por afinidad o condescendencia, sino porque ella les arrimaba diariamente paquetes de alimentos que les permitían sobrevivir.

Al principio, cuando los padres amenazaron con arrancarlos violentamente de la terraza, los rebeldes los ahuyentaban encaramándose sobre la cornisa y advirtiéndoles que se arrojarían a la calle al menor movimiento. Después, usaron a la chiquilla como rehén, como a un sucio y rojo objeto que a ninguno importaba demasado.

Puede que la mujer no haya leído nunca ese cuento a la protagonista,

**Las manos de Torre Nilsson empiezan a crear en la terraza una realidad febril, compartida por un grupo de jóvenes de la alta burguesía y de niños proletarios.**

pero, en compensación, pensó en ella cuando Leopoldo Torre Nilsson resolvió filmar la historia y necesitó una criatura pelirroja y móvil que la encarnara. De ese modo, la mujer —Beatriz Guido— y la chiquilla —Belita— se encontraron por segunda vez, bajo las cámaras y los arcos voltaicos que daban vida a "La terraza".

El bar donde se conocieron está todavía en el mismo sitio, al 621 de la calle Maipú, y la gente que asistió al nacimiento de esta historia sigue transformando en palabras los films recién vistos y los libros recién leídos. Es como si la irrealidad se hubiese apoderado de la realidad, súbitamente.

### Una juventud conservadora

Ahora que "La terraza" está terminada, Torre Nilsson puede reflexionar sobre lo que ha hecho. Sostiene que, ante todo, quiso oponer el mundo laboral que Belita encarnaba con ese mundo conservador y estacionario de los que suben a la terraza para rebelarse y tomar sol. "Porque —apunta— es curioso advertir que son los jóvenes de hoy los anarquizados, y los chicos de hoy los conservadores. En este momento, creo, los adolescentes quieren conservar el mundo que sus progenitores y los progenitores de sus progenitores habían anarquizado y dilapidado. Quieren hacer de ese mundo una fuerza estable y tranquila."

Torre Nilsson está seguro de que esta obra, la 16ª que ha realizado, tiene un carácter realista, "pero mi realismo es febril y exacerbado, con una poderosa dimensión pasional".

Los personajes de "La terraza" (menos Belita y un amigo, un amigo que se gana la vida acarreado vestidos de bailarinas desde las boites hasta los teatros de revistas) pertenecen a una de "las muchas altas burguesías argentinas, a una alta burguesía industrial: dentro de ella, se mueven figuras tan características como la de un joven abúlico, un nacionalista, un homosexual confeso, un homosexual larvado, una chica intelectualizada e inhibida, otra que está a punto de prostituirse, otra que elige a los hombres que desea".

Según Torre Nilsson, una escena intermedia del film da toda la clave de ese mundo, de ese clima: es el juego de la balsa, en el que cada personaje arroja por la borda a los que detesta y dice por qué, hasta quedarse con uno solo. Esto es, elige, decide por sí mismo.

### Nada es insólito

Algunas obras previas del realizador ("La caída", "La mano en la



*"Ahora, los adolescentes deciden sus vidas por sí mismos". En ese juego están Graciela Borges, Leonardo Favio, Alejandro Baldi y Pellegrini.*

trampa") tenían una fisonomía similar a la de "La terraza", pero todo el carácter febril y casi barroco de la narración debíase a la presencia de criaturas insólitas, a la irrupción de personajes límites. Torre Nilsson niega que en este último film haya seres de esa especie. "Todos pertenecen a una estricta y reconocible realidad argentina: piénsese, por ejemplo —dice—, que las chicas que deciden su propia vida son ya comunes en nuestro país. Usted las habrá oído resolver por sí mismas si tendrán o no un amante antes de casarse, las habrá visto asumir una actitud matriarcal en la elección de su pareja."

"La terraza" es para el realizador otra vuelta de tuerca respecto de temas que le son familiares: la inadaptación de los jóvenes al mundo de los adultos, la incomunicación, la tendencia a la huida. Pero, además, establece un nuevo elemento de reflexión: "Si hay que creerle a mi film —dice Torre Nilsson— las clases laborales están más sanas que la alta burguesía, quizá porque aquéllas están forzadas a ganarse la vida".

Belita es el ángel exterminado de "La terraza"; los otros personajes tienen el rostro (los rostros) de Graciela Borges, Leonardo Favio, Héctor Pellegrini, Marcela López Rey, Hugo Caballero y Alejandro Baldi. Además de Beatriz Guido y del propio realizador, colaboraron en el libreto Ricardo Luna y Ricardo Becher.

#### En busca de sí mismo

Ningún otro nombre del cine argentino tiene en el exterior la reso-

nancia alcanzada por el de Leopoldo Torre Nilsson, ninguno ha logrado atraer tantos fervorosos defensores y detractores. En los tres últimos meses, su obra ha sido largamente exa-

minada por la revista "Show" de Nueva York (que consagra tres páginas a su personalidad y sólo prodiga 20 líneas a la de Borges), y ha ocupado un número íntegro de "Premier Plan", influyente publicación francesa.

Tanta fama deja impávido al realizador. En estas semanas, comenzará a filmar "Unos cuantos días", sobre la novela homónima de Luis Pico Estrada, y luego, a fines de marzo o en abril, partirá hacia USA para presentar "La mano en la trampa" y "La terraza" en funciones especiales para periodistas.

Luego, se recluirá en su casa, y con un equipo mínimo (cinco, seis o diez personas) filmará una obra experimental sobre cualquiera de estos dos temas: o el silencio de un matrimonio, ese silencio que comienza como un pequeño hueco en la misma noche de bodas y que luego se arrastra y se agranda en las pizzerías, en los cines y en las calles, o bien la biografía de un matrimonio, una biografía que durará dos horas y que recogerá las dos horas reales que convive una pareja, su tedio ante el televisor, sus raptos de amor, sus diálogos, sus soledades. Será una obra hecha para arrojar al aire todo lo que ahora él lleva adentro, una suerte de catarsis que implicará, a la vez, el mejor camino para reconocerse a sí mismo.

En medio de tanta euforia y tanto triunfo, esos ejercicios que consumará Torre Nilsson parecen un ascético, un potente acto de humildad. O, aún más que eso, una tocante prueba de amor al cine. ♦



*Dentro de esta pileta vacía, los adolescentes de "La terraza" se han rebelado y se han hecho el amor ante los impotentes ojos de sus padres.*



"La sensatez de los viejos no sirve para nada". Pero, ¿es ella sensata?

## Experiencia

### El diccionario de Marlene Dietrich

A los 60 años, María Magdalena von Losch ha decidido usufructuar la experiencia y dar a conocer su filosofía del mundo y de las cosas. En 1930, su nombre empezó a circular con un éxito arrollador. Los espectadores de entonces se rindieron a una casi debutante que, sobre el escenario de un cabaret, cantaba con voz ronca: "Estoy llena de amor de la cabeza a los pies."

Después de "El ángel azul" y hasta 1940, María Magdalena von Loch, que ya se llamaba Marlene Dietrich, fue una de las reinas de la sensualidad, una "presencia" que se ha mantenido sin perder del todo su encanto.

Bajo el título de "El ABC de Marlene Dietrich", circula ahora en Estados Unidos un tomo de 189 páginas, suerte de diccionario con acepciones para los grandes y pequeños temas.

He aquí unas muestras:

- **Amor.** Amé por la alegría de amar y no por lo que pueda ofrecerle otro corazón. Para un amante, el amor es: "Quiero que seas feliz, pero conmigo". Déjelo partir si ya no lo ama. Déjela ir si ya no la ama. "Antes de amar, aprende a correr por la nieve sin dejar huellas". Es un proverbio turco. ¡Qué fácil y clara de comprender es esta imagen!
- **Amor físico.** Toda sociedad que deja subsistir condiciones de vida según las cuales la idea de culpabilidad está automáticamente asociada al amor físico, prepara una generación de anormales.
- **Baño.** Me gustan mucho los baños, pero me vuelven perezosa. Por otra parte, no me gustan cuando estoy sola

en casa. Me parece que la bañadera es un inmenso océano inmóvil y me siento abandonada por todos.

- **Complejos.** Empiezan a molestarme las personas que citan sus complejos para buscar una coartada a su falta de "savoir vivre".

- **Danza.** Los hombres con quienes me gusta conversar son, invariablemente, hombres que no bailan.

- **Edad.** Lamentamos siempre la juventud que hemos perdido, a pesar de que quienes, sintiéndose envejecer, dicen lo contrario. La famosa sensatez que se supone debe venir con los años, no sirve para nada.

- **Gentleman.** Un hombre que compra dos ejemplares del mismo diario matutino al portero de su night club favorito, cuando se va de allí con su amiga.

- **Soltero.** La soltería es un estado bendito, salvo si se es viejo o se acerca la vejez.

- **Virtud.** Perder la virtud puede ser considerado como un acto virtuoso por quien nos ha hecho perder la virtud.

En este diccionario especial, también existe un artículo dedicado a la autora. Dice así: "Dietrich. En alemán, nombre de una llave que abre todas las cerraduras. No es una llave mágica. Es un objeto real, cuya fabricación exige una gran habilidad." ♦

### Jacques Demy

#### La paternidad de la ternura

Hace 32 años que Jacques Demy nació en Pont-Château, pueblo próximo a Nantes, pero su notoriedad como realizador data apenas de 1958, cuando realizó un corto metraje sobre la vida rural, "Le sabotier du val-de-Loire". Alguna joven crítica francesa asegura que esa obra "hubiera sido suficiente para asegurar a Demy un puesto prominente dentro de su generación", pero el realizador sigue estando disconforme con aquella experiencia. Para él, su primer film es, en verdad, "Le bel indifférent" (1959), sobre la pieza homónima de Jean Cocteau. Hay allí algo del refinamiento de Ophüls y de la minucia de Visconti, aunque Demy sostiene que realizó la obra bajo el influjo del propio Cocteau y de los poemas de Prévert.

Su ascenso a la fama, en rigor, data de 1960, cuando dirigió por encargo un corto sobre el cura de Ars. "Descubrí que aquel cura se parecía bastante a François Truffaut —ha dicho Demy—: era un tipo que tomaba la palabra y hablaba un poco más fuerte que los demás, defendiendo su causa con obstinación. Trabajé en ese film después de un viaje de estudio a Ars. Todavía no sé si me ajusté a la verdad, ¿pero dónde está la verdad de un hombre que ha muerto hace cien años?". La crítica francesa quedó admirada por la "confrontación desmitificante entre pasado y presente" que Demy consumaba y por sus "lar-

gos y prodigiosos travellings hechos a 80 kilómetros por hora".

A fines del año 1960, Georges de Bauregard, productor de "Sin alienato", puso a disposición de Demy 50 millones de francos para que filmase "Lola". El realizador quería que la obra fuese elaborada en colores y que todas las escenas entre la protagonista y el marinero Frankie fuesen danzadas y cantadas, como en una comedia musical. Ese proyecto exigía una inversión de 200 millones, y Bauregard no los tenía.

Sea como fuere, Demy puso manos a la obra. Desde el principio, la silueta de Anouk Aimée y la de Lola fueron una para él, "porque la actriz es de esas mujeres que se rien todo el tiempo y con el rostro. Anouk estaba entusiasmada con mi proyecto y yo con ella. Acabó por unirnos nuestra común admiración hacia Kay Kendall".

"Lola" fracasó al estrenarse en París, pero en compensación obtuvo el Gran Premio al Joven Cine que confirieron los críticos de París en 1961. Hace diez meses fue lanzada nuevamente al mercado, como si nunca se hubiese presentado por primera vez. Tuvo más suerte. Ya por esa época, Demy había seducido al público con el episodio de "La lujuria" —incluido dentro de "Los siete pecados capitales"— y había suscitado una fuerte atención periodística alrededor de sus dos proyectos inmediatos: "Los paraguas de Cherbourg", una obra irónica, y "Piel de asno", adaptación del cuento de Perrault.

Por lo que se sabe, Demy admira al Visconti de "Puente entre dos vidas", el Bresson de "Pickpocket", al Dreyer de "Ordet" y al Welles de "El ciudadano". Pero la sombra de esos ídolos no lo ha transfigurado. Su obra tiene la potencia, la personalidad y la esplendorosa humildad que es sólo patrimonio de los grandes creadores. ♦



Admira a Welles y a Visconti, con la humildad de verdadero creador.



## Entre el clavo y el martillo, por no ser vedette en su vida privada

Sofía Loren luchó, de 1949 a 1955, por convertirse en estrella de cine. Dos años después, en 1957, inició otra lucha que todavía no ha terminado: convertirse en un ser humano, alejar los dardos de la opinión pública. Desde entonces, sus dos enemigos encarnizados son la Iglesia y la Justicia de Italia. La semana pasada, un nuevo conflicto envolvió a Sofía Loren, una nueva batalla de esa guerra de papeles y adjetivos la colocó en el centro de las noticias.

La hermana de la actriz, Maria, de 24 años, está casada con un hijo de Benito Mussolini. Días atrás bautizaron a Alejandra, su primera descendiente. Sofía Loren actuó como madrina; fue padrino el doctor Hugo Cardone, y administró el sacramento un renombrado sacerdote Jesuita: Virginio Rotondi.

Las aguas se enresparon enseguida. Monseñor Giovanni Battista Guzzetti, de la universidad católica de Milán, envió una carta abierta a Rotondi: "Sofía Loren es una pecadora pública

y jamás debió permitírsele que actuara como madrina", protestó el prelado. La radio del Vaticano hizo circular, de inmediato, un aviso del vicariato de Roma donde explicaba que no se había solicitado la dispensa para que la Loren fuera madrina y que, de todas maneras, le hubiera sido negada.

Ciertas versiones llegaron a asegurar que Sofía Loren sólo estuvo presente en la ceremonia religiosa y no firmó el libro de asientos del templo. Sin embargo, un diario publicó declaraciones de la diva según las cuales habría actuado como madrina. "La Iglesia tiene razón —comentó Sofía Loren—. Pero desde el punto de vista humano, hay mucho que discutir".

### El retrato de Dorian Gray

El acontecimiento replantea una debatida situación judicial y eclesíastica. Pero replantea, también, un caso poco común en los mecanismos del "show business".

Sofía Loren es otro arquetipo de

la vedette contemporánea, el instrumento de un juego de oferta y de demanda que el cine implantó con una voracidad abrumadora. Desde Mary Pickford hasta ahora, la historia se repite, pero se repite con variantes singulares.

Como Marilyn Monroe, como Brigitte Bardot, la Loren salió del anonimato y desembocó en un universo de fulgor y celebridad sostenido por millones de espectadores y un aparato periodístico que termina por accionar solo, porque esas figuras son su alimento.

Marilyn Monroe, Brigitte Bardot no resistieron el alud de la fama. Marilyn no resistió, siquiera, el de la propia vida. Quedó vencida en un dormitorio, con una mano sobre el teléfono y un tubo de somníferos al lado.

No había ningún motivo valedero para que Sofía Loren hiciera lo contrario. Salvo uno: Sofía Loren trazó una dura frontera entre su profesión y su existencia, se desdobló en dos personas movidas, una por el cerebro, otra por el espíritu.

Como en "El retrato de Dorian Gray", dejó que su figura, la que le sirve de divisa, quedara fijada en un cuadro de celuloide. Ella, siguió viviendo por su cuenta y de la misma manera que lo hubiera hecho si aún continuara en el villorrio napolitano donde pasó la infancia.

El éxito operó ese desdoblamiento; proveyó a una Sofía Loren de los más rutinarios tics de vedette: manías, caprichos, frases almibaradas para la publicidad, sonrisas. Proveyó a la otra de una coraza detrás de la cual defender su intimidad, sus virtudes, sus defectos. Sólo así se comprende que una mujer pueda excitar con su cuerpo, en la pantalla de un cine, y amar en la vida ordinaria con la intensidad y la fidelidad de una muchacha de pueblo.

Sofía Loren es, todavía, una muchacha de pueblo. Es, todavía, Sofía Scicolone, la exhuberante aldeana a la que hubiera descrito Jean-Jacques Rousseau. Basta con ver sus películas: cuando interpreta a cualquiera de esas muchachas de pueblo, consigue —en el drama o la comedia— un impacto. Ocurre que Loren es un personaje y no una actriz, un prototipo y no una creadora de prototipos.

### Los escalones de la consagración

André Malraux, con un poco de ironía, señaló que la actriz es capaz de encarnar un gran número de papeles diferentes; pero que la estrella es capaz de hacer nacer un gran número de argumentos convergentes. Es una definición que parece escrita para Sofía Loren. Su progreso, desde las monótonas tiras de la fotonovela hasta las marquesinas más rutilantes, no fue en principio —Marilyn Monroe, Brigitte Bardot— una operación de talento, sino el menos lírico y más mecánico lanzamiento de un producto comercial.

En cierto momento de su vida, Sofía Loren encuentra a Carlo Ponti, y el producto comercial empieza a transformarse en artículo suntuario. Ponti corona su carrera de "pin up",



Por sustraer su vida privada a la voracidad del cine, Sofía Loren lucha con la Justicia y la Iglesia: aquí, con su marido, Carlo Ponti.

de rústica vampiresa de provincia, con pelo en las axilas y desparpajo en las maneras. Hasta aquí, excepto por la altura, era difícil diferenciarla, por ejemplo, de su más fuerte contrincante: la insípida Gina Lollobrigida.

Ponti sabe que el reino de las "pin up" es efímero y hace que su estrella suba los escalones que conducen a la consagración, que llevan del erotismo inofensivo a la pulcritud y el misterio del cine, el único arte dispuesto a ser falso, débil, inconsistente.

A partir de 1957, Sofía Loren salta los escalones. No es casual que Hollywood la ayude y ayude a Ponti en esa delicada empresa. Ni es casual que la "f" de Sofía se transforme en "ph". En 1957, también, Sofía Loren decide desdoblarse ante el éxito que tenía delante, casi al alcance de la mano. Una forma de hacerlo era darse cuenta que estaba enamorada de Carlo Ponti. Una forma de consolidarlo, era casarse con él, unirse a él.

Fue el 17 de octubre de 1957, en Ciudad Juárez, México. El matrimonio despertó, pronto, a los magistrados italianos.

En los primeros tiempos, las suspicacias arreciaron y calcularon que Sofía Loren había concertado una simple alianza industrial. Es lo que todos debían pensar, tal vez, al saber que una estrella de 23 años, se casaba con un importante productor de cine, de 46. En 1958, se insinuó la posibilidad de una ruptura, desencadenada por un presunto "affaire" Sofía Loren - Cary Grant.

Ella dijo entonces: "Soy una mujer italiana, napolitana y católica. No me separaré de mi marido". Han pasado ya 7 años. Sólo el amor puede amortiguar la inquietud que rodea a Sofía Loren y a Ponti. Sólo el amor puede hacer que una muchacha de pueblo, empujada en la gloria, acepte arrostrar las críticas y las diatribas, estar fuera de la ley.

### Al revés de las divas

¿Pecadora pública? En todo caso, una pecadora consciente, o sea una dueña de su pecado. Ahora bien: ¿cuál es su pecado? En vez de repartirse entre los fáciles idilios, se dedica a un hombre. Sofía Loren es de las pocas actrices de fama sin "flirts", inventados o auténticos.

Cuando empezaba su carrera, declaró: "He puesto mi corazón en una botella. Lo dejaré ahí hasta alcanzar el triunfo". Y, años después: "Me casaré por amor. Pero esto no será fácil; tengo un temperamento ferocemente celoso. Y por eso no quiero un buen mozo, quiero un hombre interesante".

Al revés de las divas, Sofía Loren —1,72 de alto, 62 kilos, 96-58-98— alcanzó el triunfo y desdeñó los "flirts"; por fin, encontró en Carlo Ponti al hombre "interesante". Para conservar ese amor, no ha vacilado en enfrentar a toda una sociedad. Le hubiera resultado menos complejo, más cinematográfico, adular a esa sociedad, la misma que quizá suspira



En 1949, cuando empezó su ruta ganando un concurso de belleza.

ante sus películas. Prefirió el camino opuesto, la tierna rutina de un hogar burgués, la facultad de no acallar los sentimientos.

"Lo importante —ha comentado— es cómo se siente uno en la vida, y yo siento que Carlo es mi marido. Lo que diga la ley no tiene valor".

Una explicación lateral de esta frase es que Sofía Loren haya visto en Ponti al padre que no tuvo, al hombre que podía concentrar el afecto y el apoyo que faltaban en su vida. Sofía Scicolone, nacida en Roma el 20 de septiembre de 1934, llevada luego a Pozzuoli, aldea de pescadores situada a 7 kilómetros de Nápoles, conoció una infancia acongojada: su padre huyó de la casa.

La madre —igual que el personaje que Anna Magnani interpretaba en "Bellísima", de Visconti— toma el mando de ese hogar y resuelve que el porvenir de su hija Sofía está en el cine. Ella misma soñaba con el cine: la habían elegido, en un concurso, la "Greta Garbo italiana". Sin embargo, sólo arañó brevísimos papeles en un par de películas.

En una, aparece junto a su hija. Luego la insta a presentarse en certámenes de belleza. Así, Sofía es "Princesa del Mar", en Nápoles, en 1949, y poco después, en Roma, "Miss Elegancia". El paso siguiente consiste en cambiar el apellido y transformarse en vedette de las fotonovelas que publica la revista "Sogno".

### Nariz larga y boca grande

Sofía Lazzaro no cesa de merodear los sets de Cinecittá; de 1949 a 1951

interviene en 5 films; hace 3, en 1952; 5, en 1953; 7, en 1954. Ya comienza a destacarse con su nuevo apellido: Loren. Sus atributos físicos la imponen (en 1962, los caricaturistas de los Estados Unidos la eligieron como la mujer más bella del mundo, seguida de Brigitte Bardot, Grace Kelly y Jacqueline Kennedy).

Tiene la nariz larga y la boca grande, pero su cuerpo es un proyectil de sexo y desprejuicio; vocinglera y salvaje, vence con la insolencia de su hermosura.

En algunos films de la época, su "partenaire" es Marcello Mastroianni, otro aspirante a la gloria. Hoy, Sofía Loren gana un millón de dólares por película, y Mastroianni, apenas doscientos mil. El actor ha ironizado: "Se trata de una cuestión de encanto. Después de todo, senos son senos".

En 1954, el papel de "pizzaiuola" que hace para un "sketch" de "El oro de Nápoles", significa el espaldarazo. Es el papel de la pueblerina picante y gritona que le valdrá los mejores éxitos. En 1956 inicia su colaboración con Hollywood ("Orgullo y pasión"), que seguirá hasta 1959, en los sitios más diversos: Grecia, Libia, España, Nueva York y, paradójicamente, Nápoles.

En 1960, con "Dos mujeres", produce un inesperado gran trabajo dramático. Hasta ahora, no ha vuelto a repetirlo, a pesar de la inflada mamosteria de "El Cid". Por su labor en "Dos mujeres" recibe uno de los premios más codiciados: el Oscar a la mejor actriz de 1961. A esta altura, los senos importan menos, y Ponti le digita roles más altos y efectivos.

Acaba de terminar "Los secuestrados de Altona", sobre argumento de Jean-Paul Sartre y con dirección de Vittorio de Sica. Es su film número 44, en una lista que incluye realizadores como Stanley Kramer, Carol Reed, George Cukor, Sidney Lumet, Anthony Asquith, y actores como Cary Grant, John Wayne, Anthony Perkins, William Holden, Anthony Quinn, Clark Gable.

El corazón de Sofía Loren hace rato salió de la botella donde estaba guardado. Para la justicia italiana, fue primero la esposa de un bigamo; anulado en septiembre de 1962 el matrimonio mexicano, es ahora una mera concubina. Podrían tocarle, según las leyes de su país, dos años de prisión. Son los molestos precios que pagó, paga y pagará por tener su propio retrato de Dorian Gray.

A raíz del reciente conflicto con el Vaticano, Sofía Loren profirió un lamento: "Desde hace tiempo, por una cosa u otra, me han colocado entre el clavo y el martillo". Parece demasiado calvario para una muchacha de pueblo a quien le gustan los langostinos fritos, los tallarines, los helados de frambuesa y dormir sin almohada. Para una estrella que sabe dónde concluye la ficción y dónde empieza la dolorosa realidad. ♦



Un personaje maravilloso bajo la máscara de una actriz maravillosa: Anouk Aimée transforma a su Lola en un sublime prodigio de ternura.

## Lola

# Una obra maestra en la que tiempo y azar se entrecruzan líricamente

"LOLA" (idem, Francia, 1961), producción de Carlo Ponti y Georges de Bauregard distribuida por Gala; argumento y guión de Jacques Demy; fotografía en cinemascopio de Raoul Coutard; música de Michel Legrand; escenografía de Bernard Eveix. Elenco: Anouk Aimée (Cecile-Lola), Marc Michel (Roland), Jacques Harden (Michel), Eline Labourdette (madre de Cecile), Alan Scott (Frankie), Annie Duperoux (Cecile). Director: Jacques Demy.

Es una obra maestra, un prodigio de ternura, un fascinante estallido sentimental. Es, también, uno de los films más secretamente profundos del cine contemporáneo.

La atmósfera, los personajes y la manera de narrar tienen en "Lola" una franca potencia lírica. Ese lirismo está aplicado a tres claves: las coincidencias, la movilidad, la complejidad del tiempo presente. Lola baila en un cabaret de Nantes, en un pequeño salón de segundo orden que sólo se anima cuando intempestivamente —madrugada o crepúsculo— llegan unos pocos marineros. Entre esos marineros, su hijo de 6 años, los ensayos y la amistad de un compañero de infancia se distribuye el tiempo de esta Lola que no duerme, que fatiga de arriba abajo las empinadas calles del pueblo, que se ríe

y habla sin respiro. A los 14 años, Lola quedó arrebatada por el afecto "de un hombre corpulento y rubio" que había nacido allí, en su ciudad, pero que parecía venir del otro lado del mar. A los 18, se reencontró con él, lo amó y lo vio partir hacia América cuando faltaban quince días para que su hijo naciera. Desde entonces ha estado esperándolo, y a menudo ha prodigado su casi maternal pasión a un marinero eufórico y tierno, sólo porque ese marinero tenía la misma esplendorosa figura del viejo amante.

En uno de sus correteos, Lola reencuentra a Roland, un compañero de infancia que —también a los 14 años— estaba enamorado de sus trenzas y de su gracia. Roland le propone unirse a él para siempre, pero nada hay más importante que esperar para Lola. Otros dos personajes entran repentinamente en juego: Cecile, una chiquilla de 14 años que estudia fatigosamente inglés, y la madre de Cecile, viuda desde la guerra y confinada en una inacabable soledad. Como Lola, la chiquilla se deslumbrará ante el afecto del marinero "alto y rubio" y repetirá, en el presente, la historia pasada de la bailarina. En esa lanzadera de tiempos, la madre de Cecile es casi una premonición del futuro de Lola, una señal, una llamada del destino.

No hay quietud en ninguno de estos personajes: durante las 48 horas

(o poco más) que dura la historia, transitan por Nantes hasta el agotamiento, caminando, corriendo, introduciéndose en las peluquerías, en el cabaret, en el parque de diversiones, en los cafés, en el cine, o yendo y viniendo atropelladamente en un automóvil. Hacia el final de la obra, todos parten hacia algún sitio: América u otra ciudad de Francia o una isla perdida del Pacífico. Pero este tránsito masivo no implica una evasión, sino más bien una búsqueda del propio ser, una salida hacia la felicidad. Alguien, también, huye hacia lo irreal: es Roland, quien parte hacia la misma isla admirada por el marinero Frankie en un film de Gary Cooper.

A mucha crítica le ha parecido trivial y casi melodramática la acumulación de coincidencias dentro de la obra, los encuentros increíbles, las impensadas vueltas que da el destino para enfrentar a un personaje con otro. No se ha advertido, quizá, que la fascinación de "Lola" reposa en esa poesía de la casualidad, en esa exaltación de lo imprevisible como fenómeno que desencadena el encuentro de un hombre consigo mismo. No se ha advertido lo suficiente, tampoco, que sólo a través de lo casual Demy podía injertar uno de los hallazgos más notables de su obra: la presencia del pasado y del futuro en un fluente tiempo presente.

Pese a esa minuciosa y nueva, absolutamente nueva, estructura narrativa, "Lola" sería otro film si no estuviese contado, como lo está, con una sutileza de estilo que se advierte tanto en la exactitud de los desplazamientos de la cámara, en la justa duración de cada toma, en la intencionalidad con que Demy mueve a sus figuras dentro del cuadro, creando dos o tres centros simultáneos de interés. Esa fascinación que envuelve a toda la puesta en escena se enriquece por la admirable fotografía de Raoul Coutard, cuyos grises y blancos tienen la melancolía, el tedio y la pequeña felicidad de las gentes de Nantes, y se enriquece también por la cuidada ambientación de Bernard Eveix, que ha transformado cada elemento escenográfico en un apunte costumbrista.

En la interpretación está otra de las magias del film: basta ver el mundo de matices que Anouk Aimée insufla en su Lola, tornándola tierna y luego obcecada y luego maternal y luego aérea y luego franca y turbia y pura, para advertir que su personalidad de actriz se ha encumbrado, gracias a esta obra de Demy, hasta una altura en la que sólo están Kay Kendall, o Marilyn Monroe, o Jeanne Moreau. Pero, ciertamente, su labor ha estado apoyada por un director de primer orden, y eso es algo que prueban los otros eficaces y admirables intérpretes, desde Marc Michel y Eline Labourdette hasta la pequeña Annie Duperoux.

"Lola" ha sido, desde su estreno en París, un film de éxito escaso, y aún ahora, dos años después de realizada, ostenta cierta aureola de obra maldita. El cine tiene varios clásicos que han recorrido ese mismo camino. ♦

### Cuando la realidad es como un ser vivo

"LOS ANGELES DE LA NUEVA OLA" ("I nuovi angeli", Italia, 1961), producción de Alfredo Bini para Arco, distribuida por Ocean; libreto de Ugo Gregoretti sobre una encuesta periodística de Mino Guerrini; fotografía de Mario Alberto; música de Piero Umiliani. Elenco integrado con personajes de la vida real. Director: Ugo Gregoretti.

No es un film genial, pero implica un verdadero cambio de frente dentro del cine realista. En la superficie, su intención es desarrollar una encuesta sobre las formas del amor, del trabajo y de la vida en la Italia contemporánea, desde Agrigento, Riccione y Nápoles hasta Roma, Milán y la campiña lombarda. Esa encuesta observa la rigurosa objetividad de una crónica periodística, y desentendiéndose de todo afán demostrativo trata de revelar al hombre en situación, al hombre a través de su conducta cotidiana. De algún modo, tal actitud behaviorista estaba ya en la novelística de Pavese y de Vittorini, pero este film es más contundente: por de pronto, soslaya todo manifiesto moralismo, toda poesía, todo análisis de la realidad, para transformarse en una pura narración del comportamiento humano. No se crea, sin embargo, que esa actitud hace de "Los ángeles..." un mero testimonio, una acumulación de datos sobre un contorno dado; por lo contrario,

el film es más bien una búsqueda de la realidad, pero una búsqueda entendida como camino para el conocimiento de esa realidad.

Hay unos seis episodios en la obra y no todos son eficaces: sobre los títulos, Gregoretti refiere la vejación de una pareja por parte de jóvenes apóstoles católicos. La mitad de ese fragmento está resuelta con un montaje de fotografías lleno de contundencia: sólo le resta incisividad el comentario final de un relator, que alude a los métodos degenerados con que se combate la degeneración. Es una opinión, y como tal, transgrede el estricto objetivismo del relato.

El segundo sketch es de los mejores: ambientado en la aldea de Agrigento, Sicilia, examina pormenorizadamente la separación de los sexos impuesta por antiguas costumbres religiosas, el deshonor que para el hombre soltero implica todo contacto con una mujer, y los complejos y ceremoniosos ritos que preceden a un matrimonio. Gregoretti especula así con lo insólito de esos datos: muestra cómo un pedido de mano puede ser idéntico a las preliminares de un duelo o cómo un baile público puede asumir un carácter equívoco cuando se realiza entre hombres solos.

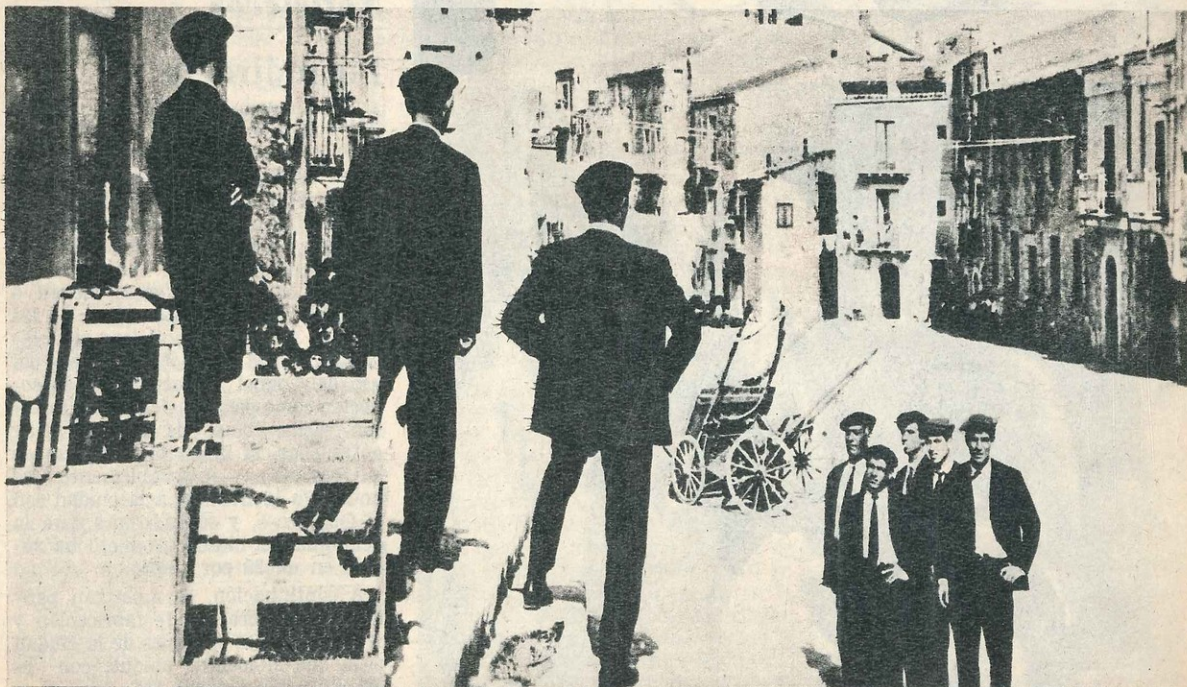
La transición al tercer episodio es violenta: el escenario es ahora Riccione, y el tema, la inversión de la iniciativa en las relaciones sentimentales. Con una desenfadada elegancia, Gregoretti descubre todo el juego en cinco minutos de diálogo, concentrando su cámara sobre un grupo de muchachas que se vanaglorian de sus éxitos nocturnos y prosiguen en la playa, por la mañana, el asedio de sus víctimas masculinas. Sin solución de continuidad, Gregoretti se introduce en el mundo de una turista americana que ha llegado a Italia con

una libreta de direcciones resuelta a capturar a los mejores ejemplares varoniles y que, al terminar la caza, se revuelve contra ellos acusándolos de prostitución y servilismo. Todo este largo sketch (dos sketches, en rigor) es de una inusitada riqueza sociológica, de una exhaustiva economía en la construcción dramática y en el diálogo. Más que ningún otro, este fragmento es una provocación al análisis (y no un análisis en sí mismo), un acicate para reflexionar sobre el carácter de un país, sobre su deterioro moral, sobre un mundo en plena transformación.

"Los ángeles..." se debilita en los episodios de textura más documental, esto es, los que aluden a la iniciación sexual de los nobles napolitanos (que atiborran en su yatch a las jóvenes burguesas con referencias a sus viejas glorias y a sus títulos) y a las ansias del campesinado toscano por integrarse a la clase industrial, por capacitarse intelectualmente. Son éstos los únicos fragmentos en que el film o tiene una intriga, una cualidad de cuento, o se desvía hacia lo didáctico.

Supuestamente, los diálogos de "Los ángeles..." han sido improvisados sobre el terreno y captados con un magnetófono: eso confiere a la obra una poderosa amplitud de planos sonoros y una acuciente verosimilitud.

Junto a "Il posto", con el que tiene abundantes puntos de contacto, este film puede ubicarse entre lo mejor que ha dado el joven cine italiano. Y no sólo el realizador que la ha pensado y elaborado y el público que la recrea y modifica en el acto de verla son sus responsables: también es responsable de la obra la realidad con la cual está hecha, la realidad que respira y actúa dentro de ella como otro ser vivo. ♦



Un pedido de mano puede ser idéntico a las preliminares de un duelo, si el sitio donde se cumple esa ceremonia es una aldea siciliana. "Los ángeles de la nueva ola" es una sociología de sorpresas semejantes.

## Vida privada

### Un solo de B. B. en un film vacío

"EL AMOR ES ASUNTO PRIVADO" ("Vie privée", Francia, 1961), distribuida por M.G.M.; libreto de Jean-Paul Rappeneau, Louis Malle y Jean Ferry; fotografía de Henri Decaë. Elenco: Brigitte Bardot (Jill), Marcello Mastroianni (Fabio), Éléonore Hirt (Cécile), Gricha von Rezzori (Gricha), Ursula Kühr (Carla), Dick Sanders (Dick). (En Buenos Aires se proyecta la versión en inglés, titulada: "A very private affair".) Director: Louis Malle.

La "vida privada" a que el título se refiere es la de una vedette elevada al tope de la fama y víctima de ella, algo que siempre ocurrió en el mundo del cine y que últimamente ha ocupado a sociólogos y psicoanalistas. Más aún: el film no oculta que

el 65 % de sus datos pertenecen a la historia de su protagonista: Brigitte Bardot.

Sin embargo, a los libretistas no les interesó tanto vigilar el ascenso de una diva, sino ver de qué manera el ascenso podría destruirla, obstaculizarla. Su película no es un alegato contra esa especie de match de boxeo donde 100.000 personas modelan y deshacen un ídolo; es una investigación posterior, que aspira a ser psicológica y decir que quizá los propios ídolos aman que se los modele y deshaga.

Brigitte Bardot parece un ejemplo clásico: como en el film, empezó siguiendo cursos de danza; como en el film, se encaramó en la gloria; como en el film, tanto estruendo y esplendor acabaron por aplastarla; como en el film, llegó al suicidio frustrado.

El guión está respuntado por estos pormenores no ficticios y le propone a su heroína un camino de salvación: el amor. Aquí, quizá se valga de la intimidad de otra estrella: Marilyn Monroe. Jill se enamora de un intelectual y su relación se enfriará: él la secuestra casi para alejarla de los

admiradores; ella reniega del secuestro.

Hay una ruptura entre Jill y Fabio; a los pocos minutos, cada uno advierte que deben volver a unirse. Una fortuita circunstancia provoca la muerte de Jill. No tan fortuita; es significativo que muera a expensas de quienes colaboraron a modelarla: Jill está subida a un techo para presenciar la función de teatro montada por Fabio, un fotógrafo lanza su flash sobre ella, la hace vacilar y caer al vacío.

No obstante su aprovechamiento de la realidad, su obligación de dar un testimonio por lo menos serio y sensato, "Vie privée" se queda sin aliento a los 20 minutos. Después de hesitar entre la crónica pulcra y un indirecto cuadro de costumbres, elige la vía del melodrama quejoso. Desde el momento en que Jill huye de la clínica donde la encerraron, la película se derrumba: le falta madurez, inspiración para sacudirse la facilidad de una historia lineal y llegar más abajo. Le falta, además, la cuota de comunicación que la aproxime a la platea.

Lo más atrayente de la película es su envase; sobre todo, la fotografía en color de Henri Decaë, uno de los más eminentes artesanos del género. La realización de Louis Malle tiene ritmo y un encuadre vivaz.

Brigitte Bardot no ha dado, hasta ahora, una sólida interpretación al cine. Su encanto (o su sagacidad comercial) es la de repetirse o autoactuar en cada película, mediante un arsenal de mohines e inflexiones características. En "Vie privée" hace lo mismo, con una diferencia: le entrega a las cámaras su propia existencia, y así obtiene su mejor labor. ♦

## Noticieros

### Lo indirecto y sus extremos

Los noticieros cinematográficos se valen de la llamada "publicidad indirecta" para incrementar sus ganancias. No sólo las incrementan —el minuto de proyección cuesta 121.000 pesos— sino que, a veces, llegan a extremos sorprendentes. Una de las últimas salidas del noticiero que edita EPA dedica una nota al avance del uso del "papel de tocador", más conocido como papel higiénico. Se injertan varias tomas de Buenos Aires, entre ellas, la infaltable de plaza de la República —invariablemente, los noticieros identifican a la ciudad con el Obelisco—, y se informa que la demanda del citado producto ha subido en un 25 por ciento.

A continuación, se muestran pantallazos del proceso de fabricación y se regresa a los enfoques de la ciudad para que el locutor ubique, con voz grave, una profecía: de seguir el aumento de la demanda, tal vez pronto haya una nueva escasez de papel higiénico. ♦



Brigitte Bardot y Marcello Mastroianni en privado: ¿Hasta dónde le atrae a una diva que su público la modele y que termine por destruirla?



*Miguel Gila: La burocracia de la televisión no le deja hacer lo que quiere y lo ha obligado a regresar al antiguo humor de hace 11 años.*

## Televisión

# Miguel Gila, el humorista que no puede vivir sin orden ni progreso

Jean-Baptiste Poquelin sostuvo que "era una extraña empresa hacer reír a la buena gente". Hay un hombre en Buenos Aires que no la cree tan extraña como Molière, tal vez porque cada vez que la intenta hace reír a la gente.

Miguel Gila, madrileño, 44 años, casado, está hoy en el país por segunda vez, ahora como protagonista de un show de televisión. Es uno de los más sagaces humoristas de España y uno de los más proficuos: 14 guiones para cine, 10 comedias y revistas, dos libros, infinidad de artículos, monólogos y presentaciones en la radio y la TV (Italia, México, Cuba, además de su patria). También, es un excelente actor cómico, el que mejor interpreta las creaciones de Gila.

### Una estafa cerebral

"El humor es una estafa cerebral. Hay que tomar al lector o al espectador, situarlo al borde de un abismo y hacerlo tropezar con una piedrecita. Lo que cuenta es la sorpresa. La sorpresa hace que el chiste más conocido tenga efecto en quien lo escucha por primera vez. Sin sorpresa, no hay humor. Yo lo alimento con un 90 % de gracia y un 10 % de intención. Si invirtiera la proporción, si sólo pusiera intención, obtendría malhumor."

Pero Gila insiste, también, en que su humor es limpio, sin atisbo de grosería o doble fondo. Su gran aliada es la parodia, que maneja con intuitiva sutileza para que no caiga en los dominios de la caricatura.

Sus parodias no son casuales; pro-

vienen de un estudio preciso de los personajes sobre los cuales están calcadas, de una valoración de los elementos que fructificarán mejor. Gila ha aprendido que la minucia es más pródiga que el brochazo vulgar; pero también ha aprendido que un texto humorístico rinde cuando sus ingredientes están administrados con equilibrio, que no sólo se trata de agrupar chiste tras chiste; a veces, una mirada o una inflexión de voz para decir una fruslería desencadenan las mismas carcajadas que el "gag" perfecto. En una palabra: todo produce risa; hay que saber descubrir cómo, dónde y por qué la produce.

Esto explica, tal vez, el orden y la prolijidad con que trabaja Miguel Gila. Carpetas, hojas, cintas magnetofónicas, se estacionan con severa austeridad. Una dimensión de este orden también debe verse en el hecho de que Gila utiliza, a menudo, papel cuadriculado para manuscibir.

La investigación previa que está en la base del humor de Gila explica, al mismo tiempo, el trabajo a que se entrega todos los días de la semana. "No soy un intelectual. Soy un hombre con mucha memoria y retentiva y gran sentido de la observación. Tuve que aprenderlo todo después de los 27 años. Trabajé 5 años gratis en un diario para poder ingresar en la Escuela de Periodismo. No me gustan las reuniones de café. Me dedico a escuchar mucho, pero a la gente que puede enseñarme algo. No sé jugar al dominó, ni a las cartas; soy aprendiz de todo y maestro de nada."

No es la primera vez que un hu-

morista verdadero prefiere hablar con seriedad. La vida no siempre ha sido generosa con Miguel Gila y le ha costado llegar adonde ahora está.

Apenas salido, casi, del colegio secundario, Miguel Gila pasa nueve años (1936-1945) entre la guerra y un posterior servicio militar. Cuando lo licencian, tiene que empezar desde abajo, desde muy abajo. Sólo lo ayuda una terca voluntad.

No extrañará verlo integrar, tiempo después, como dibujante y escritor, el elenco de "La codorniz", una corrosiva revista española de humorismo, hoy un tanto decaída. Allí pasa 11 años. En 1952, debuta como actor. A partir de entonces, no hace sino progresar y avanzar, trabajar sin pausas, esparcir su talento.

### Los señores de la TV

"Gilarrisión", el ciclo que ahora protagoniza por Canal 13, detecta ese talento, la capacidad de un humor sereno y profundo, enemigo de lo aparatoso, un humor poco común en la vocinglera televisión porteña. Sin embargo, Gila no está conforme con sus programas.

"La televisión —dice— la hacen los señores que están en los despachos. La burocracia inventa normas y procedimientos a los que uno debe atenerse. Estamos coartados. Yo no tengo margen para dar a mis libretos la velocidad y el ritmo que requieren."

Según Gila, este mal general se agrava en la TV argentina. "Hasta la publicidad es un factor en contra: está muy mal hecha aquí." Opina que es obligación de los artistas no amoldarse siempre a lo que el público quiere. "Si no supieran que hay mar estarían aquí en la calle Corrientes (él vive en un edificio de la calle Corrientes, después de huir del caos de un lujoso hotel céntrico). Hay que enseñarles que hay mar."

Pero Gila no consigue enseñar que hay mar. "Tuve una lucha de un mes para que me dejaran hacer lo que pretendía. Me dijeron: «No, esto no va a gustar. Haga esto, tendrá más éxito». Y me obligaron a volver al humor de once años. ¡Once años! No advierten que tenemos que ir con la época. La gente piensa muy de prisa, ahora. Yo me pregunto: ¿Cómo saben qué gusta y qué no? Cuando enfrente a un público nuevo, si no me entienden, pienso para mí: ya me entenderán. Ellos no creen lo mismo."

Es posible que a causa de estos desencuentros, Gila haya tomado una radical determinación: rescindir su contrato de seis meses y abandonar la Argentina en marzo.

Reconoce, además, que cuenta con dos desventajas frente a los humoristas argentinos: él no toca temas políticos ("Sería como ir de visita a una casa y decirle al dueño: Qué mal parchada está su camisa o Qué fea es su mujer"), ni domina los modismos locales. Tampoco consigue valerse de ciertos giros y vocablos que aquí significan cosas muy diferentes.

La situación lo conduce a un punto insostenible. Para matizar esta lucha, Gila y su esposa, la actriz Simone Mitchell, van a menudo al cine. Gila,

además, devora libros; está entusiasmado con los cuentos de Dalmiro Sáenz: "Es un chico habilidoso". Escribió: hace 10 días empezó una suerte de novela autobiográfica, que se titulará: "Y me hice hombre". Y dibuja: "Para no perder la mano".

"Estoy demasiado acostumbrado al orden —admite Gila—. No puedo ir para atrás; sería una manera de mentirme."

Y torna a pasar el canto de la mano sobre el vidrio de la mesa, como alejando una inexistente pelusa o ceniza. Como si, inadvertidamente, quisiera probar que el orden y la pulcritud son tan necesarios como fumar, teclear la máquina, trabajar para los demás. ♦

## Canal 7

### Un monopolio para hacer propaganda

Cuando la televisión inició su apogeo, se predijo que el cine y la radio quedarían pulverizados. Algo de esto ha ocurrido; no obstante, el cine ha sido un colaborador esencial de la TV. Ahora; la radio está por cumplir una labor similar en Buenos Aires.

En un esfuerzo por restañar heridas finanzas, el Canal 7 anunció en los diarios, con destacados avisos (38 x 27 centímetros) un nuevo sistema publicitario, que aprovecha a las emisoras radiales aún en poder del Estado.

El sistema es éste: se contrata en Canal 7 un espacio de propaganda y se recibe, según tres planes establecidos, un equivalente en la radio. Los costos mínimos y las estaciones que pueden alcanzarse varían: \$ 10.000 los 20 segundos (Splendid, Belgrano, El Mundo y redes, un total de 36 emisoras), \$ 6.000 (ocho emisoras de la Capital) y \$ 6.500 (Splendid en el horario de 0 a 5 de la mañana).

Los ejecutivos del Canal 7 no ocultan su confianza en este intento. Los avisos que hicieron publicar concluían con este slogan: "¡De «mucho vale» haber colocado la piedra fundamental de la TV argentina!". ♦

## Periodismo

### Tira y afloja por un ciclo de TV

En algún depósito del Canal 7 hay un rollo de "video-tape" con un reportaje grabado a la madre de un joven criminal: Oscar Domingo Langoni. Quizá sea lo más perdurable de un programa alrededor del cual anduvo el escándalo.

"Séptima edición" —así se titula el programa— debía salir al aire el 4 de enero pasado, pero a causa de la huelga en la emisora oficial, esa aparición se postergó hasta el 11. Se trata de un ciclo periodístico producido por Héctor R. García, propietario y director del semanario "Así" y realizado por Oscar Ruiz ("El Mundo"),

Guido Merico (radioemisoras, "El Mundo", "Así"), Luis P. Toni y Julio Zicavo (ambos de "La Razón"), Ariel Delgado (Radio Colonia, Uruguay).

Ya desde antes del debut, la emisión y sus responsables mantuvieron accidentada esgrima con los ejecutivos del Canal 7. Ese debut estaba asegurado financieramente: García había pagado en efectivo el costo del primer espacio (viernes, 22.30 a 0.30) y contratado las siete audiciones siguientes.

Las gestiones para que se transmitiera el programa inicial llegaron hasta el secretario de Prensa de la presidencia, comodoro Armando Irungaray y otros funcionarios del gobierno. Sus intervenciones posibilitaron el debut de "Séptima edición"

Nuevos inconvenientes se precipitaron luego:

- El Canal exigió la grabación en "video-tape" de las emisiones.
- Se cortaron dos reportajes: uno dedicado a Juan Carlos Mareco (Pinocho); el otro, a Langoni. En este último, los reporteros citaban una opinión científica del cirujano Raúl Madera sobre Langoni. Las autoridades de la emisora habrían visto, aquí, un matiz político. Los periodistas pidieron que se guardara la cinta y fuera vista por funcionarios del Ministerio del Interior.

- Se decidió que "Séptima edición" no siguiera en febrero, como estaba pactado. El director artístico del Canal 7, Carlos Barraza, lo comunicó el 16 del corriente a los realizadores del programa. La decisión —se susurró— sería obra del director general, Luis María Perfilio.

Entre los más acérrimos enemigos del programa, dentro de la estación,

se hallaría Adolfo Jasca, jefe del noticiero. En una reunión de ejecutivos habría calificado al elenco de periodistas como "barato y chabacano".

Otro de los motivos que quizá pesó en las resoluciones de las autoridades del Canal 7 fue que el productor García, para tomar una cuenta corriente en la emisora, presentó como garante de su solvencia al controvertido Alberto J. Armando.

García concluyó enviando una nota a la Asociación de Periodistas; expresaba que la actitud del Canal 7 "configura una evidente coacción a la libertad de prensa, de trabajo y de empresa" y que al rechazar el programa "dejará de percibir medio millón de pesos cada 30 días".

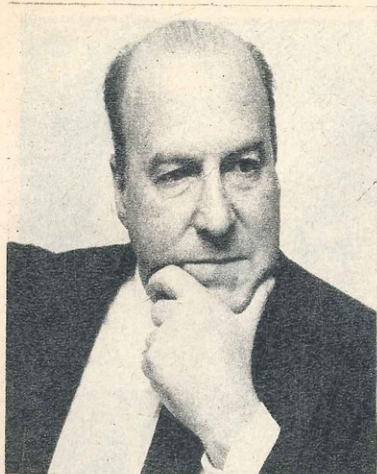
Pero en la pasada semana muchas asperezas se limaron en una conferencia de "alto nivel" que Perfilio sostuvo con los responsables del programa. Les anunció que no es política del Canal vender espacios, pero que hará cumplir el convenio existente. Vale decir que "Séptima edición" seguirá saliendo hasta el primer viernes de marzo, inclusive.

Perfilio prometió discutir, después, las posibilidades de que el ciclo continúe. Aseguró, finalmente, que las emisiones irán en vivo y no se ejercerá censura.

Al mismo tiempo, se decía que ciertos elementos pertenecientes a la emisora iniciarían una nueva ofensiva contra "Séptima edición". García hace resaltar el hecho de que el ciclo periodístico "A suerte y verdad", que dirige Adolfo Jasca, y que se emitía los domingos por la noche, haya pasado al jueves, un día antes de "Séptima edición". ♦



García y Merico reportean a la madre del criminal Langoni: Esta nota quedó grabada en video-tape y su televisación fue objeto de censura.



Virgilio Tedín (izq.), director de Radio Municipal, y su mano derecha, Ricardo Constantino: Brindar al oyente lo que el oyente necesita.

## Radio

# LS1 y LRA: Entre la renovación y la calma de las viejas fórmulas

"Cuando me senté en este sillón, empecé a preguntarme: ¿Por qué no se hace esto, por qué no se hace aquello? Yo no sé nada de radio. Mi especialidad es la organización de empresas. Entonces, me di cuenta de que debía convertirme en el síndico de una sociedad anónima cuyos accionistas son los oyentes. Yo tenía que cuidar sus intereses."

La sociedad anónima es LS1 Radio Municipal —la emisora oficial más antigua— y ese síndico, su director, Virgilio Tedín, abogado, 51 años, casado, 7 hijos.

Fundada en 1934, Radio Municipal —está instalada en los subsuelos del Colón— pasó en 1950 al patrimonio de la ex Radio del Estado, y en 1958 reanudó sus transmisiones individuales.

Desde hace seis meses, y luego de cuatro años vacilantes, la estación ha desencadenado un sorpresivo "boom", cuyos primeros síntomas fueron unos cartelones, pegados en las calles, donde convivían en gruesos caracteres Astor Piazzolla y Jorge Luis Borges, Anibal Troilo y Manuel Mujica Láinez, reunidos luego ante los micrófonos.

La segunda sorpresa se produjo cuando LS1 recurrió a la publicidad para acercar fondos a su presupuesto. Eran hechos insólitos. Menos insólito es el éxito obtenido, que se reparte entre abundante correspondencia y alza del "rating" de audiencia.

Desde el 19 de enero pasado, Radio Municipal amplió en 4 horas sus transmisiones (6 a 2 de la mañana). Tiene en licitación un transmisor de 100 kilovatios —sólo los poseen LR1 y LRA—; entonces, o quizá antes, dada la premura con que se actúa, Radio Municipal funcionará las 24 horas del día.

"Queremos dar al oyente lo que el oyente necesita. A fin de cuentas, es él quien sostiene la Radio Municipal. Eso sí, siempre buscando lo mejor.

Estamos convencidos, y lo comprobamos ya, de que lo mejor se impone", dice Tedín.

La emisora consumió, en 1962, un presupuesto cercano a los 40 millones de pesos. Tiene tres estudios e intercambio con estaciones de América y Europa. "Que vean lo que estamos haciendo. Esto no es una radio turca, sino argentina."

La unión de Horacio Salgán y los Mac Ke Maes con Teófilo Tabanera o Jorge Romero Brest no es un capricho, una fórmula de asombro. Es el resultado de una planificación ordenada y rítmica, estructurada en 3 grandes bloques diarios de interés: de 6 a 14, de 14 a 20, de 20 a 2.

Estos bloques intentan una parábola, una curva que mantenga la atención del público. La variedad de temas sostiene el ritmo y abre el horizonte de interés para los escuchas. Todo reside en la dosificación, en la alternancia precisa que haga algo sólido de la mezcla de folklore, música seria, tango, comentarios, información, radioteatro.

Tedín no amontona proyectos en su escritorio. Les da salida inmediata. En seis meses se ha complicado tanto en su nueva profesión que "casi no voy al estudio". Con este método, es posible que LS1 logre uno de los objetivos que persigue el director: ser una entidad autárquica.

Tedín confiesa no saber nada de radio. En cambio, Lorenzo Alejandro Quesada, 50 años, casado, 5 hijos, lleva 20 en esta actividad. Desde 1954 es subdirector de Radiodifusión y a su cargo está el Servicio Oficial de Radiodifusión, integrado por LRA Radio Nacional, sus 9 filiales del interior y RAE (Radiodifusión Argentina al Exterior).

El 6 de julio de 1962, LRA cumplió 25 años. En todo ese lapso no varió fundamentalmente su línea de conducta, su solemnidad y monotonía.

Quesada, funcionario de carrera (no se dejó fotografiar), reseñó la finalidad de la estación que dirige: "Tenemos que llenar el vacío dejado por las radios comerciales. Hacer lo que ellas no hacen. Posibilitar al oyente el acceso a las grandes manifestaciones de la cultura. Es una siembra a largo plazo, pero estoy seguro de que dará resultado. ¿Cuándo? No sé, pero dará resultado."

LRA trasmite 70 % de música y 30 % de audiciones orales, durante 17 horas diarias, de 8 a 1. Su edificio de la calle Ayacucho cuenta con 7 estudios —sólo se usan tres—; hay 119 personas trabajando allí. El RAE, ubicado en el Palacio de Correos, trasmite de lunes a viernes, y entre las 16 y las 4 de la mañana, programas en español, alemán, italiano, francés, inglés y portugués. Las 9 filiales están en Santa Rosa, Salta, Rosario, Mendoza, Córdoba, Formosa, Esquel, Ushuaia y Comodoro Rivadavia.

En LRA se programa con un mes de anticipación y los planes deben recibir la aprobación del director de Radiodifusión (secretaría de Comunicaciones). Quesada opera, para esta labor, con los jefes de radioteatro, música y de audiciones orales.

Las normas establecidas no se quiebran; la única concesión a los "gustos populares" son las tradicionales grabaciones de vals vieneses, zarzuelas o folklore local. Esto se comprende —según las autoridades— al tener en cuenta que LRA es la emisora estatal por excelencia de que dispone el gobierno para dirigirse al país.

No obstante, LRA depara su cuota de vanguardismo, aunque siempre dentro de un plano pacífico y cauteloso. Ionesco y Alban Berg, Beckett o Stockhausen recorren la cartelera. Estas muestras de avanzada son encerradas en una emisión especial, "Segundo programa", que sale los viernes a partir de las 23. "Es una forma de decir: ¡Cuidado! Lo que viene ahora es menos accesible." A LRA le agradan estos índices de "buena educación".

Hace 10 años, se produjo una acentuada modificación en la orientación de la emisora, en procura de más popularidad. Fue la época de "Las dos carátulas" y los conciertos gratuitos de la Facultad de Derecho. Ambas audiciones prosiguen siendo, hoy, pilares de la programación.

"Carátula" y otros dos espacios teatrales cuentan con un elenco de 20 actores y actrices y 4 directores. Los recitales en Derecho iniciarán este año su 13ª temporada y a pesar de las reducciones presupuestarias, LRA continuará importando directores extranjeros.

La "siembra a largo plazo" de que habla Quesada se va desarrollando dentro de férreos esquemas. LRA quiere seguir entendiendo que la cultura sólo es viable mediante fórmulas frías, decantadas; no quiere rejuvenecer más que levemente, se siente cómoda en las reglas trazadas cuando apareció, en 1937.

Así se desenvuelven las dos radios oficiales de la Argentina, un país con 71 emisoras —55 comerciales— y unos 5 millones de receptores. ♦



## Eugene Ionesco llega a la escena profesional y teme por el hombre

El 11 de mayo de 1950, por la tarde, nació en una pequeña sala de París un autor teatral. Ese día se estrenó "La cantante calva", de Eugene Ionesco, recibida por el escaso público con más indignación que aplausos. Diez años después, Ionesco llegaba a la consagración oficial, pasaba de los locales de vanguardia al Théâtre de France, al presentar Jean-Louis Barrault su pieza "Rinoceronte".

En Buenos Aires, la evolución resultó parecida. En 1955, Teatro Moderno, bajo la dirección de Francisco Javier, ofreció por primera vez una obra de Ionesco: "Santiago o la sumisión". La semana que viene, si no surgen inconvenientes, Ionesco ingresará en la escena profesional. El teatro Municipal dará a conocer, precisamente, "Rinoceronte" (que Barrault jugó aquí, en el Odeón, en 1961), con dirección de Luis Mottura y un elenco encabezado por Alberto Argibay, Juan

Carlos Gené, Fernanda Mistral, Iris Marga.

En una década, Eugene Ionesco no sólo acreció su fama; convocó una nutrida literatura encaminada a levantarlo o destruirlo, a descubrir si era un revolucionario genial o un malabarista público. Es menos arriesgado descubrir que Ionesco es un filósofo testigo de la época, un crítico feroz y un lírico idealista.

El se ha encargado de desorientar, de contradecirse a sí mismo, de ofrecer múltiples autorretratos, de burlarse y sembrar enigmas. Sólo su teatro exhibe la cara verdadera, la amplitud de su mensaje original, consistente.

### El círculo y el vicio

Ionesco nació en Slatina, Rumania, en 1912; residió en Francia desde 1914 a 1924. De 1925 a 1937, estuvo en Ru-



*Eugene Ionesco: a los 50 años, un escritor que teme por el hombre.*



*"Rinoceronte": los símbolos comienzan a amortiguarse para dar un claro testimonio contemporáneo. Un ensayo en el teatro Municipal.*

mania y fue profesor, poeta y crítico literario. Regresó a Francia en 1938, con una beca y allí se quedó. Era todavía corrector de pruebas cuando se estrenó "La cantante calva". Hoy, Ionesco —está casado y tiene una hija— vive cómodamente en la rue de Rivoli y sus piezas saltan de París a Roma, a Londres, a Nueva York. "Rinoceronte" fue puesta en Inglaterra, por Orson Welles y su protagonista lo encarnó Laurence Olivier. Hay quienes sostienen que ya Ionesco no es el vanguardista de 1950, sino un autor comercial. Olvidan que escrutar la actualidad, el tiempo en que se vive, es el vanguardismo más efectivo, una forma de prepararse para el porvenir.

No obstante, "Rinoceronte" es una de las obras menos perfectas de Ionesco; se extiende demasiado y su impacto tropieza. La aqueja un problema de forma. Ionesco es un maestro de lo breve (muchas de sus piezas empezaron como cuentos), un sabio gerente del ritmo teatral, "La cantante calva", ya mostraba esas cualidades.

Hasta el momento, Ionesco ha estrenado o publicado 16 obras; rastrearlas sirve para certificar cómo su crítica y sus testimonios se han ido afirmando, cómo cada vez más el dramaturgo trata de abolir los símbolos o de amortiguarlos, de hacer que su visión contemporánea caiga sobre el espectador con mayor claridad.

En "La cantante calva", uno de los personajes exclama: "Tome un círculo y acarícelo. El círculo se volverá vicioso". Este peligro es el que carcome a Ionesco: que su teatro se convierta en un círculo vicioso. Mas cuando 16 obras conservan el mismo voltaje de originalidad, la misma profunda repercusión, lo correcto es que Ionesco sabe acariciar sin gastar; en una palabra, tiene opiniones, sugerencias que transmitir. No como profesor:

detesta el teatro de tesis. Dice, inclusive, que si una obra teatral es vehículo de una o varias ideas, deja de ser teatral.

Sin embargo, Ionesco es un intelectual pensante. Su acierto quizá consista en que las piezas que escribe transportan ideas pero, al mismo tiempo, gozan de un inmutable carácter teatral.

Las ideas están a la vista: el mundo mecanizado, la sociedad sin audacia, el triunfo del conformismo, la vejez de los sentimientos, ilustran el fondo de casi todas sus creaciones. Los ejemplos típicos, se llaman "La lección", "Víctimas del deber", "Asesino sin sueldo", "El nueva inquilino"; sobre todo, "Las sillas", el más redondo aporte de Ionesco.

### Una vía de superrealismo

En esas piezas, los datos de la realidad están al comienzo, cerca de la máquina de escribir. Nunca llegan al escenario. Entre ambos polos, Ionesco —como Beckett, como Adamov, como Pinter, como Albee— construye un universo particular y diferente, del que es dueño, y una serie de personajes que sólo en ese mundo pueden existir. Es algo más que la deformación de una realidad: es una transformación deliberada, una vía de superrealismo.

El largo cadáver que crece en "Amadeo", las imaginarias criaturas de "Las sillas", la metamorfosis de "Rinoceronte" implican un procedimiento en el que no solamente hace falta imaginación: se requiere, en principio, saber contemplar la realidad, querer comunicarse.

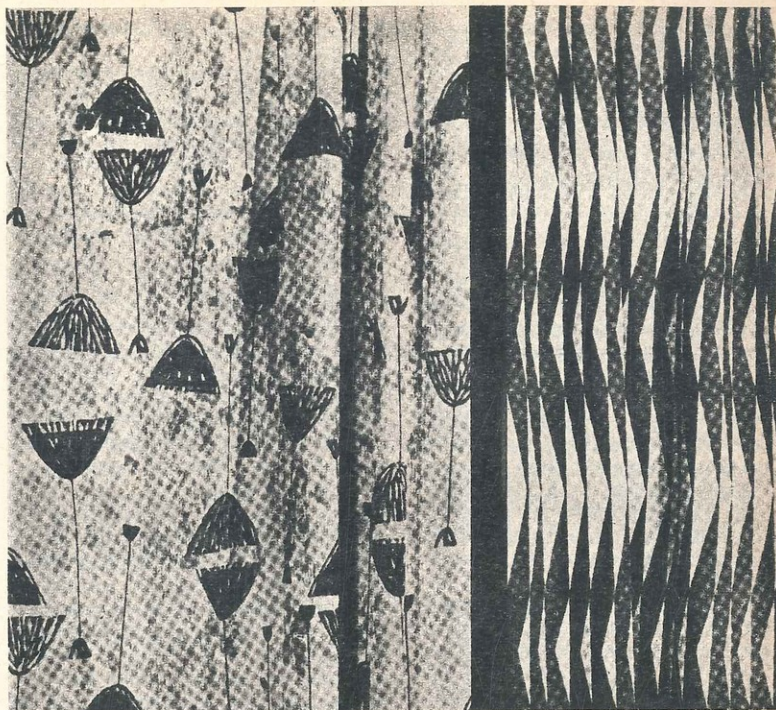
Ionesco ha terminado por personificarse en Béranger, el personaje nacido en "Asesino sin sueldo": un hombre tímido, anárquico, desprejuiciado, temeroso, angustiado. Béranger obedece a las circunstancias, no las fabrica y en contadas ocasiones las enfrenta. Es sintomático que sea el único que no se convierte en rinoceronte.

Béranger reaparece en las dos últimas obras que Ionesco acaba de estrenar en Düsseldorf ("El peatón del aire") y París ("El rey se muere"). En "Peatón", Béranger es un defensor de la fe como medio de salvación; porque tiene fe, vuela y ve el más allá. En "Rey" es un compendio de todas las variedades del ser humano, que termina rebelándose contra la muerte. Las dos alegorías indican que Ionesco está pendiente de su época y que la evolución de su época llega a los últimos extremos.

En "Peatón", Béranger pregunta qué hacen los hombres para detener la guerra termonuclear que acabará destruyéndolos: "Nada —responde—, absolutamente nada. La humanidad es prisionera de su fatal escepticismo".

Eugene Ionesco es uno de esos hombres. Por eso, quizá, Béranger grita en "El rey se muere": "¿Si no nací para vivir siempre, para qué nací? ¡Malditos padres! ¡Qué broma fea me hicieron!".

Ionesco siente que hasta la alegoría se va tornando difícil. Pero, siempre Béranger, ha dicho al final de "Rinoceronte": "No capitularé". ♦



Dos creaciones exclusivas del alemán K. Frank: "Ascona" y "Hanoi". Fueron producidas por la fábrica Steiger & Deschler de Ulm-Soflingen.

## Ciencia y Técnica

### Diseño de telas: Los dibujantes argentinos reclaman más libertad

"Fue como si la primavera hubiese llegado de improviso." El maestro de la arquitectura y el diseño germánicos, el flamenco Henri van de Velde (1863-1957), le confesaba a su colega Pevsner que había sentido precisamente eso al contemplar por primera vez un empapelado de C. F. Annesley Voysey.

En realidad, fue William Morris (1834-96) el que posibilitó un reencuentro entre el arte y las feas creaciones de la industria. El visionario inglés denunció que las máquinas estaban volviendo antiestético al mundo; pero la solución que propuso fue históricamente impracticable: Volver al artesanado y mirar hacia el arte de épocas pasadas. Sus discípulos se reconciliaron con la producción en serie, pero (como sus contemporáneos parisienses de *L'Ecole d'Art Nouveau*) manejaban elementos clásicos con criterio barroco. Si bien el diseño estético entraba en la industria, aún no era un auténtico *diseño industrial*, que recién aparece con Voysey (1857-1941): Líneas puras, simples, modernas.

Lo retoman los alemanes, haciéndolo culminar con una escuela de diseño a nivel universitario, el famoso *Bauhaus*, donde colaboran genios de la talla de Paul Klee. El nazismo cierra el establecimiento, pero sus mejores valores van a los Estados Unidos o a los países nórdicos. La

revolución ha comenzado. Esta es la historia del mueble moderno; pero también lo es de otras expresiones del diseño, entre ellas la creación de telas.

#### Nómina para exquisitos

"Nuestro sueño —anuncia el gerente general del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), ingeniero Basilio Uribe— es contar con una sala de exposición permanente de artículos industriales bien hechos, a fin de que el diseñador argentino entre en contacto con su público. Además, tendremos ficheros con los nombres de todos los diseñadores y las condiciones de sus productos. En Londres existe el Design Centre, donde uno puede contemplar más de 800 artículos y casi 10.000 telas. En Estocolmo y Finlandia existen organismos parecidos: el *Svensk Form* y el *Finnish Design Centre*. La entrada a esos locales es siempre libre, y las obras de diseño tienen títulos, igual que un cuadro o una escultura."

No es extraño que en Europa y en los Estados Unidos el diseñador sea un gran personaje, respetado y admirado, que firma sus creaciones y que aparece en la publicidad comercial. Hablar de las telas de Tino Sarpaneva, Aune Gummerus o Metsovaara, en Finlandia, es referirse a auténticas piezas artísticas; como los

kleianos tapices de Dora Jung, los estampados de Maija Isola, Armi Rattja y Per-olof Nyström, las creaciones de Maija Kolski-Mäkela, Eila Anniki Vesimaa o Kirsti Ilvessalo.

Aun reconociendo la primacía de los fineses, el movimiento de la *tela moderna* (correlativo a la nueva arquitectura o a los muebles funcionales) tiene representantes en todo el planeta. Si es en Italia, sobresalen las telas de Ada Montanari, Renata Bonfanti y el revolucionario Antonio Ascari. En Suecia, Marianne von Münchow, Lisa Gustafsson, Gunnel Jönsson, Sven Fristedt; en Dinamarca, Ingeborg Martin, Marie Gudme Leth y Paula Trock; en Suiza, Suzanne Hugdenin, Pierre Gauchat y Karl Manhart; en Holanda, Frits Wichard y Johan van Loon... La lista (indefinida) abarca también los países de la *Cortina*, con las polacas Zofia Butymowicz y Kazimiera Gidaszewska o Jiri Mrázek en Checoslovaquia. Todos estos nombres, que tal vez aparezcan por primera vez en una revista argentina, son conocidos no sólo en los ambientes especializados sino entre la clientela exquisita del Viejo Mundo y de los Estados Unidos.

### Europa dicta las pautas

En lo que hace al panorama local, una investigación de PRIMERA PLANA arrojó este mes desagradables revelaciones: El ingeniero Uribe tendrá bastante trabajo para reunir originales diseños modernos de tela en su proyectada exposición. No porque falte talento creador a los diseñadores argentinos, sino porque —según uno de ellos— “les falta audacia a los industrializadores para saber utilizarlos”.

El criterio de perfección en ese terreno consiste en la obediencia absoluta a las tendencias que vienen de Europa. Se ha llegado al punto de que buenos dibujantes creadores *hacen pasar sus motivos por parisenses* a fin de que se los adquieran. El diseño

textil está dividido en rubros bien diferenciados:

- El *tejido* (los motivos se forman combinando hilos de distintos colores o tipos): *para confección*, se halla bien industrializado en estilos clásicos; *para tapicería*, lo producen a veces aislados artesanos europeos, que emplean métodos muy primitivos y no llegan a entregar más de 16 metros diarios.

- El *estampado* (el dibujo se aplica con anilinas sobre tela lisa), muy desarrollado, pero con dudosos gustos. Salvo raras excepciones, producidas en escala muy reducida, faltan estampados de diseño moderno *para tapicería*. Los estampados *para confección* se ciñen a las modas europeas con notorio servilismo, aunque a menudo son excelentes.

En el *estampado*, la división de tareas es completa. La primera fase es la *creación*, a cargo de artistas especializados.

El segundo paso es el *rapport*: Dibujantes técnicos copian el motivo en forma tal que se repita a trechos regulares, sin discontinuidad aparente. Además, con paciencia china, lo reproducen en placas radiográficas transparentes: los *diapositivos*. Hay uno por color, en forma semejante a la de los clichés de imprenta.

En *talleres de fotografiado* se copian los *diapositivos* sobre matrices adecuadas: los *chablon* (planchas de seda japonesa muy tensa, enmarcada en bastidores). Por medios químicos similares al revelado de una fotografía, se impermeabiliza parcialmente la seda para que sólo deje pasar la pintura en las zonas que corresponden al dibujo del *diapositivo*. Operarios avezados irán aplicando luego los *chablon* sobre la tela, previamente sometida a procesos de *descruce* y *blanqueo*. Se plantan sobre el mismo espacio tantos *chablon* como colores (promedio: diez). Es un trabajo de precisión y a pesar de los esfuerzos tecnológicos, la máquina no ha logrado desplazar la mano de obra di-

recta. El estampado mecánico tiene inevitables fallas y, además, no se justifica salvo telas muy bastas. Si se repite mucho un modelo, se lo desvaloriza. Por eso, las estamperías finas (de las dos docenas que hay en Buenos Aires, merecen ese título cinco o seis) suelen desconfiar de las grandes máquinas.

### Lo moderno es aventura

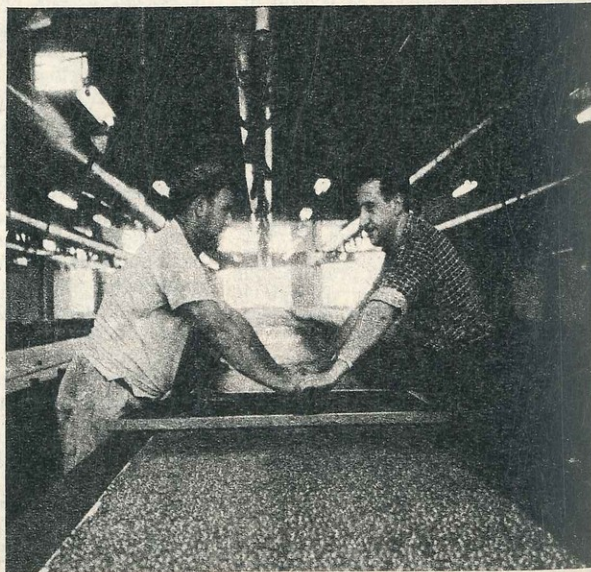
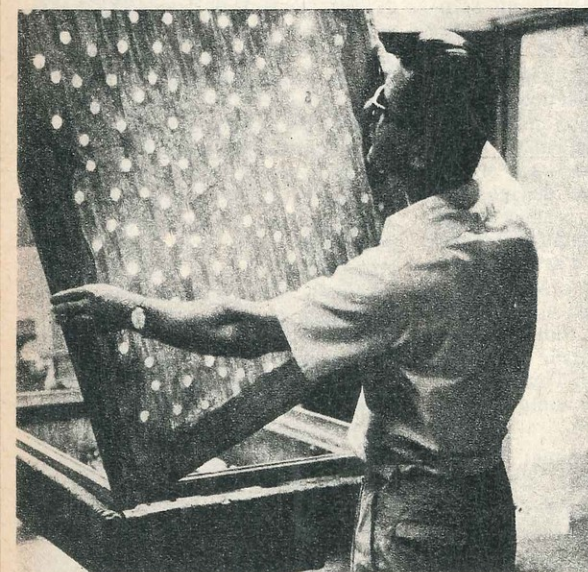
Tras el entintado, las piezas deben pasar varias etapas posteriores (vapORIZACIÓN para fijar las anilinas, lavado, secado mecánico, baño de terminación y proceso final entre los rodillos de la *calandra* a fin de dar el *tacto* requerido) hasta quedar listas para la venta.

En la Argentina hay enormes fábricas que cubren todas las etapas, incluso la producción de la tela. Lo corriente, sin embargo, es que ciertos financistas denominados “importadores” (aunque no suelen importar) o más exactamente, “industrializadores”, hagan las veces del editor en los libros o del productor en la industria cinematográfica. Ellos compran “creaciones” (nacionales o extranjeras), acuden a talleres técnicos de fotografiado y finalmente encargan la realización a una estampería. Otra variante son los mayoristas que —a algunas veces— adquieren las telas terminadas a los industrializadores y luego sostienen que la produjeron ellos. Es más elegante.

El mecanismo industrial es tan extenso que el puesto reservado al creador resulta mínimo. Además, tanto fabricantes como industrializadores (sobre todo en estos momentos, cuando la crisis sofoca a todo el rubro textil sin excepción) muestran tendencia a *ir a lo seguro*: Reproducen modelos clásicos y rechazan la *aventura de lo moderno*.

### Argentinos sin envidia

Clara Fast (según el decorador Visconti, la *única diseñadora de telas*



La seda de los “chablon” para estampación se cubre con laca dejando libre las zonas del dibujo (izq.) y luego se aplica el “chablon” cargado de anilina sobre la tela. (Fotos cortesía de la estampería “Lyon”.)



**Clara Fast: Según Visconti, única diseñadora local de nivel europeo.**

integral, al estilo europeo, que hay en la Argentina) define a su propio estudio, "Amil's", como "tres chicas amigas y dibujantes capacitadas que salimos de la Academia Nacional de Artes Decorativas Fernando Fader". Sin embargo (coincidiendo con todos los expertos consultados), reconoció que "el nivel de los estudios en la Academia es muy bajo" y que su oficio lo aprendió luego, con la práctica.

Recuerda con amargura su paso por una importante fábrica textil, donde integró el cuerpo de dibujantes técnicos para hacer diapositivos y *rapports* sobre chabacanos modelos importados. Junto con sus socias, Violeta Crespo y Haydée Comas, estuvo recientemente en Europa: "Descubrí que los diseñadores argentinos no tenemos nada que envidiar a los de París y Roma." (Violeta Crespo, además, aclaró que las creaciones de ellas se cotizan en Chile y Brasil igual que las parisienenses; sólo acá las menosprecian.) Las diseñadoras de "Amil's" advirtieron que no eran las únicas en su oficio: Se hallan también los estudios "París Dibujos", "J. Dené Vernois", "Alicia" y "Buvien". Empero, salvo el último, los restantes descubrieron que rendía más importar creaciones que producir las en el país: El sello extranjero las hace más vendibles.

Las tres jóvenes casi no han vendido modelos esta temporada, debido a la recesión. "Es un enorme fastidio —dijo Clara Fast—, con todas las posibilidades técnicas que tenemos, estamos paralizadas." Actualmente trabajan en estilos traídos de Europa porque (confesó Violeta) "crear no es el caso, sino crear dentro de lo que dictan los estudios de allá". Esta semana, los diseñadores argentinos seguían esperando que, para ellos, también la primavera llegase de imprevisto. ♦

## NOVEDADES

### • LUZ SOLAR Y RAYOS INFRARROJOS

Ahora, gracias a investigaciones de la RCA, será posible transformar directamente la luz solar en una radiación infrarroja. Se ha construido un aparato que consta de un espejo semiesférico de 30 centímetros de diámetro, que enfoca la luz sobre un cristal de fluoruro de calcio. Al captar 50 vatios de luz solar se obtuvo una radiación continua de 2,36 micrones. Se considera que este dispositivo tendrá valiosas aplicaciones en los satélites artificiales destinados a mediciones geodésicas. ♦

### • MAGNETOHIDRODINAMICA

Recientes experiencias de la General Electric prueban que es posible recurrir a esta fuente energética a temperaturas soportables con materiales actualmente en uso. El principio se basa en que, al pasar los electrones a través del gas, este choque los calienta de tal manera que adquieren una temperatura muy superior a la del gas. Mediante un control de este proceso, se puede lograr que el gas se ionice sin necesidad de calentarlo a altas temperaturas. ♦

### • SATELITE TELSTAR

Dos computadores situados en territorio de USA se intercambiaron mensajes a través de 4.000 kilómetros de distancia empleando una red de comunicaciones comprendida en el satélite Telstar. Estos computadores se comunicaron mensajes de 1000 palabras por medio de cables telefónicos, la estación terrestre de Andover, en Maine, y el satélite en órbita. ♦

### • MAQUINA DE ESCRIBIR QUE ESCUCHA

Está en experimentación una máquina de escribir que transforma los sonidos de la voz hu-

mana en símbolos tipográficos. Este modelo ha sido desarrollado por los ingenieros electrónicos de la Universidad de Kyoto, Japón. Además de los elementos de recepción acústica y de la máquina de escribir propiamente dicha, contiene una computadora especialmente diseñada, construida con más de 8.000 diodos o transistores. El Dr. Toshiyuki Sokai, uno de sus diseñadores, afirma que la unidad tiene lenguaje y distancia de transmisión ilimitados. ♦

### • PERCEPCION DE LOS COLORES

Se ha anunciado una nueva teoría sobre el mecanismo de la percepción de los colores en el ojo humano, que tendría grandes aplicaciones en fotografía, televisión, satélites meteorológicos y otros vehículos espaciales.

Aplicando esta teoría se puede construir, por ejemplo, un aparato sensitivo para equipar un satélite meteorológico que capte el color y envíe la información de la misma manera que sucede en nuestro organismo. Esto permitiría distinguir con mucha facilidad las nubes de las masas de tierra, lo cual no sucede ahora con la información enviada por estos aparatos, sino con mucha dificultad. ♦

### • TECNICO DE PEUGEOT

Acaba de arribar a Buenos Aires el ingeniero Jean Beguin, director ejecutivo de la planta mecanizada de la Société Anonyme Des Automobiles Peugeot, de Francia. El ingeniero Beguin dirigirá la instalación de la planta mecánica que se está construyendo en el camino a Mar del Plata.

Los trabajos se cumplirán a ritmo acelerado, pues no sólo se cuenta con los técnicos franceses sino también con ingenieros argentinos que se han perfeccionado en la fábrica de Sochaux, Francia. ♦

# Invento argentino: Folletos en fichas para los profesionales

Una idea argentina amenaza crear una revolución en el campo de la publicidad técnica: Los registros normalizados de producción y servicios. Hasta hace un año, la única posibilidad de contacto entre un fabricante de materiales de construcción y los arquitectos e ingenieros argentinos era:

- Colocar avisos en diarios, revistas o publicaciones especializadas (aviso en un diario, un solo día: 20.000 pesos);
- Mandar folletos a los profesionales (los más baratos, 38 a 54 mil pesos sin contar trabajos de compaginación, etc.);
- Publicar un aviso en "Guías" de Construcción, que luego se venden a los profesionales.

A su vez, el arquitecto y el ingeniero civil, al necesitar un elemento, debían recorrer las 300 páginas de las guías especializadas, varias revistas e inclusive la guía telefónica; buscaban en cajones todos los folletos (distintos tamaños, encarados en forma diferente, generalmente poco explícitos en detalles técnicos) y solicitaban corredores a los fabricantes, que venían con nuevos folletos y a menudo sin dominar toda la informa-

ción requerida. En cambio, hoy no tienen más que consultar en sus ficheros "Nerva" las fichas que han recibido gratuitamente y poseen un panorama total de la oferta.

¿Qué son las fichas "Nerva"? Un empeño por comunicar a todo el mercado productor con todos sus clientes potenciales, en la vía más fácil y económica. La idea —lanzada por dos jóvenes argentinos, Marco Aurelio Kalnay y Mario Arnaldo Santi— consiste en el envío colectivo de información técnica normalizada (150 x 105 milímetros, clasificación en rubros, detalles completos y serios, diagramación idéntica y el mismo criterio para permitir comparaciones). Las fichas, por sus dimensiones, son aptas para que el profesional las lleve en el bolsillo al visitar las obras.

Por su parte, los fabricantes abonan a la agencia una suma mínima (21.000 pesos) por cada ficha, que Nerva hace llegar a todos los arquitectos e ingenieros civiles matriculados en Buenos Aires. El primer envío —ya se llevaron a cabo cuatro, 68 fichas en total— se efectuó el 1º de junio último. El resultado fue doble:

- Las empresas notaron extraordinarios aumentos de sus ventas; una fir-

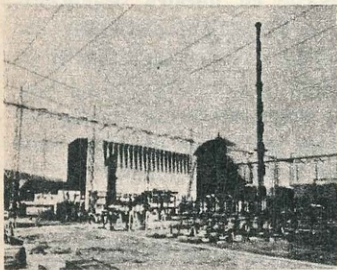
ma nueva, que no había hecho publicidad por otra vía, debió confeccionar ocho presupuestos antes de cumplirse el mes de haber sido enviadas sus fichas; cuatro empresas encargaron a Nerva, además, su publicidad en medios tradicionales (actividad que al principio no entraba dentro de los planes de Kalnay y Santi);

• Los profesionales se apasionaron por las fichitas; llegaron muchas cartas laudatorias desde el primer envío; instituciones como YPF, IRAM, INTI y los bancos oficiales las reclamaron, y pidieron ser incluidos desde ingenieros de Trelew hasta el equipo de Estudios de la Vivienda de la Universidad del Litoral.

La empresa proyecta ampliar sus funciones a otros campos y comenzará a editar también folletos publicitarios normalizados en formato y clasificación, que serán enviados al profesional en conjuntos temáticos, acompañados por estudios de especialistas. El ingeniero o arquitecto, recopilándolos en un carpetólogo (carpetacatálogo) provisto por Nerva, dispondrá de una suerte de enciclopedia de la construcción con la particularidad de estar concretada y limitada a la realidad de la plaza.

Las ventajas de la idea y el desarrollo adquirido por la firma de los ingeniosos Kalnay y Santi en pocos meses despertaron el interés fuera de las fronteras argentinas. Hoy, su licencia se está comercializando en varios países latinoamericanos, cuya primera etapa (ya concretada) es la instalación de Nerva-Brasil. ♦

## Libreempresismo atómico



A 56 kilómetros de Nápoles se está levantando una nueva central de energía atómica, propiedad de la Società Elettronucleare Nazionale, que suministrará energía a esa importante región de la península.

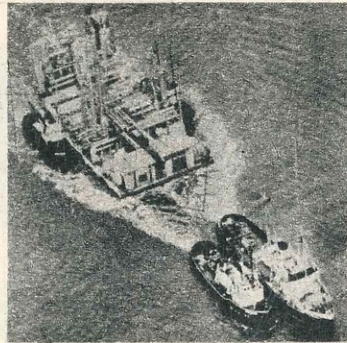
La central tiene una potencia de 150.000 kilovatios, y la energía será proporcionada por un reactor de agua hirviendo de ciclo dual provisto por la General Electric. ♦

## Fábricas transportables

La revolucionaria técnica de armar fábricas completas para la ex-

portación o su traslado a otro lugar en condiciones de entrar inmediatamente en funciones, se está desarrollando con creciente éxito.

Las primeras plantas elaboradas con este criterio son destilerías de petróleo. Están montadas sobre pontones de cemento y se trasladan flotando arrastradas por remolcadores. La planta que ilustra esta nota fue construida en Bélgica



y será explotada en Puerto Brega, en el norte de Africa, a 4.800 kilómetros de distancia. El pontón - soporte mide 50 por 21 metros.

La novísima técnica tiene la ventaja de reducir los costos, por ejemplo en los casos en que es necesario instalar una planta en un lugar desértico, donde no se dispone

de elementos adecuados de fabricación. ♦

## Chalecos antiniebla

La clásica niebla inglesa, cuyos efectos a veces se ven agravados por el humo a menudo insalubre, ocasiona frecuentes atropellos de los policías que dirigen el tránsito.

En Edimburgo se ha tratado de salvar el problema. Los agentes usan ahora un chaleco de plástico fluorescente, de colores vivos y característicos, que permiten verlo en la oscuridad, aun a través de nieblas densas. El que ilustra la fotografía, de color anaranjado intenso, sólo pesa 113 gramos. ♦





*Horacio Zubiri prometió regularizar los pagos al personal ferroviario. García Belsunce tendrá ahora la compleja tarea de modificar los planes.*

## Economía

# Muchas manos en el presupuesto y pocos aportes al problema social

Los ministros y funcionarios del gabinete económico dedicaron en la última semana la mayor parte de su actividad al poco fructífero intento de cambiar la presentación de las cifras de los presupuestos parciales de la administración, los organismos descentralizados y las empresas. Siguiendo perentorias exigencias de los funcionarios del FMI trataron de reducir la suma del déficit total a 30.000 millones de pesos, en cambio de los 50.000 millones previstos como imprescindible en el último cálculo responsable que se realizó.

A poco de conocerse los arbitrios que se pensaban emplear para concretar la hipotética reducción, los expertos observaron que:

- No es posible, como se dijo, pensar ahora en un incremento de 5.000 millones de pesos en la recaudación impositiva, porque las perspectivas de pago de la mayoría de las empresas, empeoran.

- Es, por lo menos, aventurado pensar en una reducción de 10.000 millones de pesos en el déficit conjunto de las cuatro empresas energéticas estatales (YPF, Gas, Agua y Energía, YCF) sobre la base de eventuales renegociaciones de deudas por ahora exigibles a corto plazo.

- La eliminación teórica de parte del déficit resulta así sumamente contingente en la práctica, sobre todo cuando una pequeña elevación de los tipos de cambio podría inflar en cualquier momento la importante porción de deuda externa.

Los mismos expertos se preguntaban si tenía objeto la obcecación de los miembros del FMI por llevarse hasta Washington un papel firmado

con cifras que podrían o no corresponder a la realidad. Sobre todo teniendo en cuenta que en épocas menos críticas que la actual los acuerdos tuvieron que ser transgredidos por las autoridades argentinas.

La gravedad de la negociación con el Fondo, en este momento, permite plantear un duro interrogante: ¿Habrá ya a esta altura acuerdo con el Fondo y, en caso de haberlo, será duradero? La primera parte de la pregunta encontraba respuestas divididas, pero en la segunda es casi total la coincidencia en un sentido negativo.

En todo caso, desde el Ministerio de Economía y la Secretaría de Hacienda tendrían que hacerse literalmente milagros para, en el curso de la ejecución del presupuesto, no desistir del camino ortodoxo que han emprendido. Y la primera fricción, paradójicamente, podría provenir de la solución reciente del paro de los transportes.

Como es sabido, Zubiri prometió a los ferroviarios una rápida puesta al día de los sueldos y el pago del aguinaldo en solo cuatro cuotas; la fórmula provocó inmediato escozor en la secretaria de Hacienda cuyo titular, García Belsunce, ve así contrariado el penoso plan de pagos que se había trazado como norma definitiva de su actuación.

García Belsunce, ante la falta de recursos financieros para normalizar rápidamente los atrasos había comenzado por nivelar la condición de los empleados públicos prohibiendo expresamente que se giraran fondos a algunas reparticiones antes que a otras y uniformando así las fechas de

pago. El delicado programa debería ser llevado así durante cuatro o cinco meses, en el transcurso de los cuales se trataría de ir ganando cinco días por mes para llegar a la normalización total de los pagos.

Si se cumple el compromiso asumido con los ferroviarios, el plan de García Belsunce quedará deshecho y en la medida en que los ferrocarriles resuelvan sus problemas se agravarán los del resto de la administración, que verá demorar los pagos.

A esta encrucijada —dijo un ex funcionario— debía necesariamente llegarse tarde o temprano, porque la circunstancia más anormal que puede contemplar una administración pública es la falta de pago a sus agentes. En esta condición —añadió— es absolutamente imposible reclamar el cumplimiento de obligaciones y la mejora de la eficiencia general, porque es el Estado y no sus servidores el que está en mora.

En el ámbito ferroviario parecía efectivamente impostergable la decisión de poner al día los sueldos si, como se cree, Zubiri está dispuesto a emprender una difícil negociación para transformar la actitud del gremio y conseguir, mediante la reforma tácita o expresa del reglamento de trabajo, una colaboración que permita obtener progresos en la promoción de ventas, que es el factor clave de su plan de rehabilitación del sistema.

Lo obtenido ahora por los ferroviarios será reclamado rápidamente por los otros sectores y la solución particular no podrá extenderse —por razones obvias— hasta transformarse en solución general. Los recursos para normalizarla seguirán, por otra parte, sin afluir, porque aun en el caso de que se suscriba el acuerdo con el FMI los fondos (inmediatos, 77,5 millones de dólares) no podrán ser utilizados para ese destino.

Expertos en relaciones de trabajo entendían que frente a este panorama el gobierno no debería bajar la guardia ni confiar solamente en medidas de represión como la analizada ley de seguridad cuyos términos consigna PRIMERA PLANA en esta misma edición (ver página 10). Y en ese sentido ponderaban debidamente los esfuerzos de los dirigentes empresarios que, por su exclusiva cuenta, estudian el problema y tratan de coordinar soluciones de emergencia. Entre ellas, la creación de un fondo o seguro de desocupación.

En los primeros días de esta semana, Ildefonso Recalde, presidente de la Confederación General Económica, volverá a viajar a Córdoba, donde estuvo la semana pasada y reanudará su interrumpido diálogo con el director de relaciones industriales de la Kaiser, Manuel Ordóñez (h) para encontrar una solución más estable al explosivo conflicto. En eso se trabajará hasta encontrar una fórmula que en pequeño reproduzca las garantías de la legislación norteamericana que tomando solamente un 3% de aportes de cada sector (laboral y empresario) garantiza el cobro de haberes hasta por 26 semanas (seis meses) de desempleo. ♦

## CONFIDENCIAL

El sábado 26, las negociaciones con el Fondo se habían congelado en parálisis completa. En verdad, podría decirse que nunca comenzaron, ya que una negociación implica, al menos, un idioma en común. Exige un sistema mutuo de concesiones. Requiere de las dos partes voluntad de ceder en lo posible y no, de una, una sorda exigencia.

Los funcionarios del Fondo que nos visitan han recorrido todas nuestras cifras reservadas y la mayoría de las oficinas públicas. El presupuesto ha sido desmenuzado, anunciada la reestructuración ferroviaria, expuesta la sequía y prometido el fin de la emisión para enjugar el déficit de las empresas estatales. Pero los funcionarios del Fondo no negociaban: desde su immaculada ortodoxia, imponen.

¿Cuáles son los nudos del conflicto que detiene la negociación? Dos fundamentalmente: a) La expansión de los medios de pago. Nuestras autoridades gestionan una elevación en los topes de emisión monetaria que el anterior acuerdo permitía (8 mil millones). Parece innecesario señalar la conveniencia de esa expansión. A diario la proclaman el cierre de fábricas, el desempleo creciente, el índice de quebrantos, la caída del producto bruto, el precio del dinero extrabancario, la cosecha fina aún sin financiar. Por su parte, los negociadores del Fondo consideran que un aumento sustancial del circulante sería inflacionario, olvidando, sin duda, que el proceso inflatorio ya existe en virtud de la misma política con que ellos pretenden corregirlo. La magnitud de la expansión que considerarían facultar sería del orden de los 15 mil millones, cifra a todas luces insuficiente. A juicio nuestro las autoridades argentinas, calibrando con responsabilidad las necesidades del proceso, deberían determinar por ellas mismas la cantidad en cuestión.

b) La reducción del déficit presupuestario. Dicha reducción es, sin discusión posible, un imperativo nacional. A la luz del presupuesto altamente deficitario enviado por Kennedy al Congreso de la Unión, han surgido estos días panegiristas del desequilibrio fiscal. Somos partidarios del déficit en la medida que sea —como es el previsto por los Estados Unidos— déficit de inversión y no de explotación, como es el nuestro. Pero sucede que la eliminación de un desequilibrio que

ronda los 50 mil millones requiere tiempo. Más aún, exige una economía en expansión. En estos momentos, con nuestro proceso económico detenido, toda remoción en el sector de los agentes del Estado significa, lisa y llanamente, una traslación al desempleo. El Fondo exige una disminución no inferior a los 20 mil millones. Entendemos que está en el interés nacional procurarla independientemente de lo que ese organismo exija. En lo que sí no puede transigirse es en el ritmo de reducción y, sobre todo, en el método de lograrla. Resulta en este aspecto inconcebible que el doctor Klein haya propuesto por dos veces consecutivas al Secretario de Hacienda ("Piénselo durante el fin de semana", le rogó) la disminución del déficit por la vía del aumento en los impuestos. La capacidad tributaria argentina se halla saturada. Todo incremento impositivo deteriorará aún más el aparato productivo y, en definitiva, no será recaudado. Ignorarlo es grave.

En la negociación con el Fondo, algo más que el préstamo "stand by", el de la Tesorería norteamericana y la banca privada y la refinanciación de la deuda externa, se halla en juego. Para empezar, la suerte del equipo económico. (El general Rattenbach le hizo llegar a Méndez Delfino un cuestionario que más que preguntas contenía exigencia de acción. Luego, la formación de una masa de maniobra que estabilice el mercado cambiario, el nivel de precios y, de esa manera, la paz social, sustento del proceso político.

Pero hay aún algo más. Si la ceguera del Fondo y de quienes no le discuten lleva al fracaso la negociación, nos habremos marginado del circuito financiero internacional. Ello no debe llevarnos a aceptar, por supuesto, ninguna condición que trabee nuestro crecimiento: sería un fracaso más grave todavía. El país debería, en esas circunstancias, redoblar sus esfuerzos y lo haría sin vacilar. Pero inquieta a esta columna el nacimiento diario de tendencias entre nuestros dirigentes —por indignación justa, por oposición— que llevan en su dinámica al aislamiento internacional. Y el aislamiento en la actual coyuntura histórica significa segregarse de los caminos del desarrollo democrático. ♦

H. RODRIGUEZ LARRETA  
Copyright PRIMERA PLANA

## Investigaciones

### Un examen clínico cada seis meses

Seis meses de trabajo y algo más de cuatro millones de pesos costó a la Confederación General Económica y sus colaboradores (principalmente el Consejo Federal de Inversiones) la confección del voluminoso informe económico semestral impreso en "rotaprint" (para abaratar el costo) que directivos de la entidad entregaron personalmente en la última semana, a directores de diarios y personalidades espectaculares que fueron especialmente visitados. En cambio, los interesados no inscriptos en las listas de prioridad tendrán que abonar 3.000 pesos para recibir los densos volúmenes.

Trabajaron en el informe 30 expertos, bajo la coordinación del ingeniero agrónomo Orlando A. D'Adamo, de profusos antecedentes como profesor y asesor económico de distintas instituciones y, con Frondizi, de la Presidencia de la Nación. Los expertos se agruparon en tres comisiones, correspondientes a las ramas económicas de la producción primaria, la industria y el comercio. Esos grupos fueron encabezados, respectivamente por Horacio Giberti (profesor universitario de geografía económica, ex presidente del INTA y ex miembro del Consejo Nacional de Desarrollo; Simón Makler (doctor en ciencias económicas, auditor de empresas, autor de numerosos trabajos de investigación y ex asesor presidencial); y José Kestelman (doctor en ciencias económicas, asesor de la CGE y auditor de firmas comerciales).

Los expertos realizaron reuniones parciales de equipo y reuniones plenarios de coordinación hasta llegar a la última etapa en la que "todos analizaron el trabajo de todos" y efectuaron las observaciones pertinentes. En el interin hubo también reuniones de coordinación con investigadores de empresas que cuentan con institutos de análisis económico: Techint, Fiat, Italconsult, Shell, etcétera.

El trabajo entregado es el primero de una serie de informes semestrales, y ya se está trabajando en la segunda versión que será entregada a mediados de año.

El Instituto de Investigaciones Económicas de la CGE desplegó, la semana pasada, una febril actividad. Además de entregar el Informe, realizó su almuerzo mensual en el que disertó Carlos Coll Benegas y presentó una publicación mensual (200 Millones) cuyo contenido ya anticipó PRIMERA PLANA.

El plantel de asesores económicos de la CGE suele desempeñar, a veces, actividades menos notorias; a mediados de 1962, por ejemplo, un grupo de profesores del Instituto de Investigaciones Económicas, de la CEPAL y del Consejo Federal de Inversiones dictó un curso de desarrollo económico, al que concurrieron jefes y oficiales de las tres fuerzas armadas. ♦



*Toneladas de galletitas en una ondulante cinta transportadora, sostienen a la mejor acción del año 1962.*

## Bolsa

# Terrabusi: La mejor acción de 1962 y se valorizó un 67%

Sólo 35 de las 222 acciones con movimiento regular en la Bolsa de Comercio de Buenos Aires, consiguieron valorizarse en el curso del poco propicio año de 1962. La comprobación fue hecha por Emilio Rodríguez, editor del confidencial boletín "Bolsa Report", quien descubrió también que el papel de mayor valorización (la acción del año) fue el de Establecimientos Terrabusi S. A.

Emilio Rodríguez (42 años, casado, 2 hijos) es conocido en los medios bursátiles como analista de balances y apoderado de comisionistas y desempeña actualmente, en su oficina de Sarmiento al 300, dos funciones simultáneas: productor de seguros y editor del semanario "Bolsa Report", que recibe los lunes una cantidad limitada de suscriptores a un costo de 31 pesos el ejemplar (la suscripción anual cuesta 1.500 pesos).

En la primera edición de 1963, "Bolsa Report" publicó una tabulación de los resultados individuales de 222 sociedades para conocer el grado de valorización o desvalorización neta de cada una. El método empleado, fue descripto por Emilio Rodríguez de la siguiente manera: "En primer lugar tomamos la cotización del cierre del año 1961, que utilizamos como base del costo; luego lo aumentamos con el importe de las suscripciones que se realizaron durante el año y le restamos los dividendos percibidos en efectivo. Después dividimos este importe por la cantidad de acciones que poseemos (incluyendo las suscripciones y los dividendos cobrados en acciones) y su resultado será la paridad neta de la acción. De la diferencia entre esta paridad neta y la última cotización del año 1962, surge el grado de valorización individual"

El complicado cálculo condujo a interesantes comprobaciones:

—La máxima valorización, que correspondió a Establecimientos Terrabusi, alcanzó al 67,78 % sobre el valor anterior: La máxima desvalorización correspondió a Emeta y fue del 83,69 %.

—Entre las sociedades que se valorizaron predominan las que fabrican productos alimenticios, sus envases, u otros artículos no prescindibles (que los teóricos de la economía llaman de "demanda inelástica").

—Entre las sociedades que más se desvalorizan figuran principalmente las textiles y las metalúrgicas (de demanda elástica, es decir, que acrece o decrece rápidamente según las condiciones de prosperidad imperantes en el país) y, en general, todas aquellas que financiaron ventas tomando capitales del exterior que luego debieron reembolsar con dólares comprados a mucho más alto precio.

Emilio Rodríguez no quiere aventurar juicio sobre las perspectivas bursátiles para 1963. Su silencio tiene dos interpretaciones posibles: o cree aventurado lanzarse ahora a vaticinar acontecimientos o —más pragmáticamente— prefiere que la gente se entere de lo que él piensa suscribiéndose a su boletín.

Sin embargo, reconoce que, actualmente, la bolsa no tiene mayores incentivos para quienes tienen capitales disponibles. En todo caso —confiesa— no tiene el mismo atractivo que el mercado cambiario donde se puede comprar dólar contado, ponerlo a interés y vender dólar a término (a 60 días). El término proporciona ganancias del 40 % y los intereses en moneda extranjera otro 10 %; la ganancia neta semestral puede resultar, pues, del 50 % sin mayores problemas.

El éxito de Terrabusi es explicado así por sus directivos: "Ofrecemos una acción para el ahorrista, no para el especulador. Los buenos dividendos de la empresa y la garantía de una cotización, en la que no hizo mella la baja general, ha permitido mantener el equilibrio de las cifras".

El gerente comercial, Gilberto Montaña (argentino, 28 años, soltero y el gerente de producción, Francisco Leopoldo Prea (argentino, 34 años, casado, 2 hijos) han llegado a empuñar y compartir el timón de Terrabusi en plena juventud y hablan francamente de la casa que dirigen. Entre las buenas razones que avalan el éxito de la "acción del año", mencionan:

- Hace dos años la fábrica Terrabusi concluyó su reequipamiento (en el preciso momento en que otras empresas lo iniciaban). Este proceso no fue apresurado ni nervioso, pues se prolongó por un lapso de 8 años (desde 1952 hasta 1960). Fue una renovación paulatina y planeada, en la que la máquina vieja dejaba de producir en el preciso instante en que la nueva terminaba las pruebas de eficiencia.

- Esta circunstancia permitió acrecentar el capital y au-

PUBLICIDAD A. C. A.

# seguro!

QUE LE CONVIENE




A S E G U R E L O

EN EL

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

A TARIFAS MUY REDUCIDAS





Emilio Rodríguez no hace vaticinios fuera de la "Bolsa Report".

fluencia. Tres días demanda a la organización administrativa de la empresa dejar satisfecho el pedido de un cliente. Para ello dispone de una red, estratégicamente distribuida en la geografía argentina, de 12 sucursales (otras tres serán incorporadas este año, en lugar y momento que constituyen todavía un secreto comercial). Cuenta, además, con una flota de 150 camiones, en los que la brújula vale tanto como el acelerador.

• 35 toneladas diarias de galletitas "Express" lanzan las máquinas para calmar la ansiedad de un ogro devorador que ha crecido a impulsos de la crisis. Así se explica que las ventas de ese producto fuesen acrecentadas en el 300 % en el último año, mientras las tradicionales galletitas dulces y variadas superaron también sus cifras anteriores, pero en proporción menor: un 200 por ciento. ♦

## Frutas

### Más exportaciones y más problemas

Las exportaciones argentinas de frutas frescas (manzanas, peras, uvas, ciruelas, duraznos, cerezas, pelones, melones y naranjas) aumentaron considerablemente en el transcurso de 1962, según el balance de ventas al exterior que anticipó para PRIMERA PLANA la Corporación Frutícola Argentina. Su gerente, el ingeniero Alfredo E. Arias (argentino, 63 años, casado) está preocupado, sin embargo, por el futuro. "Cada vez son mayores las dificultades surgidas del aumento del costo de producción, el que no guarda relación, por cierto, con las cotizaciones que se obtienen en los mercados de consumo". Entre las causas que contribuyen a ese encarecimiento paulatino menciona a los fletes marítimos y terrestres, los materiales, como el papel, la mano de obra y el frigorífico, que en 1962 elevó en el 50 por ciento los precios para la conservación. Es tan importante la gravitación de todos estos imponderables en el aumento de los costos, que el precio FOB (colocada en el muelle) sólo en el 25 por ciento se debe a la fruta en sí; el 75 por ciento restante corresponde a envases, empaque, transporte y materiales.

Pero otras dificultades se ciernen sobre el horizonte. Ellas fueron expuestas al Secretario de Comercio, Juan B. Martín, en un memorial que la Corporación le dirigió el viernes anterior y que, de ser llevado a la práctica por las autoridades argentinas, significará una revisión a fondo de las normas imperantes en nuestros tratos con los países extranjeros. Contiene ese documento los siguientes seis puntos:

• **Mercado Común Europeo:** La amenaza de esta asociación económica, que comprende a Italia, Francia, Alemania Occidental, Bélgica, Holanda y Luxemburgo, y a la que pronto ingresará Gran Bretaña, ha dejado de ser un fantasma para concretarse en

una realidad. Desde julio de 1962, las autoridades de Alemania Occidental y Suecia exigen a los importadores de frutas argentinas que se ajusten a nuevas normas de clasificación, en cuanto a tamaño, rotulado y envase que son totalmente desconocidas por los productores argentinos. La alarma cundió de inmediato, por lo que han sido solicitados informes de los agregados comerciales en esas naciones. La respuesta aún no llegó; pero los embarques todavía se realizaron al amparo de los viejos patrones.

• **Mercados exteriores:** En ellos surgen tropiezos de diferente naturaleza, según el país. En Alemania, se abrirá la importación de manzanas argentinas, después del 1º de abril venidero, en razón de que se estiman suficientes las actuales existencias. En 1962, durante el mes de marzo, se efectuaron buenas exportaciones, por lo que al presente se perderán 30 días, con el consiguiente acrecentamiento del lapso de demora de la fruta en los frigoríficos. Con una misión alemana, que visitó recientemente nuestro país, se ha gestionado la suspensión de esa medida restrictiva.

**Francia:** Existen las mismas restricciones, pero agravadas por cuanto el plazo rige desde el 15 de abril venidero.

**Inglatera:** Todavía se mantienen las licencias y cupos para la importación, que fueron impuestos como consecuencia de los problemas derivados del conflicto bélico. Merced a las reiteradas gestiones argentinas, se logró que nuestros exportadores ingresaran a una cuota común con los Estados Unidos y Australia. Hasta 1962 no hubo problemas, porque la producción de nuestro país llegaba a los momentos en que declinaba la de sus socios. Pero este año, Inglaterra redujo sus existencias antes de diciembre y abrió la importación en el transcurso del mismo mes. Los Estados Unidos y Australia saturaron así el mercado, antes de que nuestra producción pudiera salir de puerto. Eso explica el acentuado déficit de la estadística.

• **Aumento de fletes marítimos:** En 1962, los fletes aumentaron en un 40 por ciento y 0,20 dólares este año. Cada cajón de fruta que se vende a Europa recibe un recargo de 1,60 dólares. Un aumento similar se produjo en el comercio con Brasil, de modo que el cajón, que es enviado al puerto de Santos (3 días de viaje) paga un dólar por flete. El traslado al lejano puerto de Gotenburgo, en Suecia, demanda más de 20 días de navegación y repercute, en cambio, en 1,60 dólar por idéntico envase.

• **Frigoríficos Regionales:** La capacidad de los frigoríficos existentes en las provincias de Río Negro y Neuquén alcanza en la actualidad a 3 millones de cajones. Las necesidades, en cambio, exigen el depósito de 6 millones de cajones, y sin la ayuda del crédito oficial no podrá lograrse esa meta.

• **Impuesto para el INTA:** Las autoridades han establecido un gravamen del 1½ por ciento sobre el valor FOB de la fruta de exportación, con el propósito de reunir fondos que

mentar, al mismo tiempo, la producción, en momentos en que otros sectores de la actividad económica dejaban de recibir el vivificante oxígeno de la demanda y caían en el letargo de la illiquidez.

• La organización administrativa y de ventas fue creada con la precisión de un mecanismo de relojería, pero recién comenzó a ser explotada en plenitud cuando la crisis se hizo presente. Entonces la demanda, restringida en otros órdenes de la actividad, se volcó hacia las industrias de la alimentación.

• Terrabusi acrecentó sus ventas, durante 1962, en un 23 % sobre las cifras de 1961. Y estas últimas ya representaban un incremento del 30 % con relación al periodo anual anterior.

• La rapidez en la distribución de los productos ejerce igualmente su in-

### LAS 20 ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON EN 1962

SOCIEDAD	% DE VALORIZACION
Establecimiento Terrabusi	67,78
Cinzano	64,18
Frigorífico La Plata	47,24
Cristalux	47,06
Panificación Argentina	41,30
Ipako	40,84
Manuf. Tabaco "Particular"	32,85
Casado, Carlos	32,25
Bágley	30,89
Sasetru	29,85
Dálmine (preferidas)	29,63
General de Fósforos	28,74
Odol	27,60
Ferrum	26,83
Química Estrella	22,08
Molinos	20,63
San Pablo	18,92
Benegas	17,39
Morixe Hnos.	17,19
Azucarera Argentina	16,98

## EXPORTACION DE FRUTAS FRESCAS DURANTE 1962

(Cifras provisionales proporcionadas por la Corporación Frutícola Argentina)

País	Especie	1962	1961	Diferencia
		(en cajones)		
Brasil	Manzanas, peras ciruelas, duraznos y pelones .....	3.171.211	2.569.150	+ 602.061
Holanda	Manzanas y peras .....	1.736.480	1.115.316	+ 621.164
Alemania Occidental	Manzanas, peras, uvas y naranjas ..	1.286.373	628.617	+ 657.756
Francia	Manzanas y peras .....	1.008.553	538.805	+ 469.748
Suecia	Manzanas, peras, uvas y naranjas ..	991.885	1.050.599	- 58.714
Finlandia	Manzanas, peras y uvas .....	697.872	534.825	+ 163.047
Noruega	Manzanas, peras y uvas .....	528.372	425.071	+ 103.301
Venezuela	Manzanas, peras, uvas, ciruelas y duraznos .....	424.712	548.258	- 123.546
Estados Unidos	Manzanas, peras y uvas .....	345.885	143.663	+ 202.222
Irlanda	Manzanas y peras .....	172.696	97.803	+ 74.893
Gran Bretaña	Manzanas, peras, uvas, ciruelas y duraznos .....	14.201	571.444	- 457.243
Bélgica	Manzanas y uvas .....	41.599	22.787	+ 18.812
Perú	Manzanas .....	16.730	38.631	- 21.901
Antillas Holandesas	Manzanas, peras, uvas, ciruelas, duraznos y cerezas .....	15.998	19.376	- 3.378
Italia	Peras, uvas y ciruelas .....	9.905	4.450	+ 5.455
Argelia	Manzanas .....	9.712	17.104	- 7.392
Dinamarca	Manzanas .....	1.500	—	+ 1.500
Antillas Británicas	Manzanas .....	1.420	1.845	+ 425
Liberia	Manzanas, peras y uvas .....	335	3.900	- 3.565
Paraguay	Manzanas, peras y uvas .....	64.035	—	—
Bolivia	Manzanas, peras y uvas .....	—	—	—
Uruguay	Manzanas, peras y uvas .....	—	—	—
<b>TOTALES</b> .....		<b>10.639.474</b>	<b>8.387.595</b>	<b>+ 2.251.879</b>

exterior se oponen trabas a la producción frutera argentina. Hay un buen aporte nacional de dificultades. ♦

## Calendarios

### Consejos ilustrados del Viejo Vizcacha

Los temas gauchescos, que inspiraron a grandes dibujantes e ilustradores constituyeron siempre un motivo publicitario de segura eficacia en el público. El precedente no fue olvidado por la firma Firestone que, con motivo de las fiestas de fin y principios de año, obsequió esta vez a sus clientes (preferentemente, comerciantes gomeros) calendarios sobre los tradicionales motivos del "Martín Fierro".

Los sentenciosos "Consejos del Viejo Vizcacha" fueron ilustrados por dos cotizados dibujantes publicitarios y directores de arte en acreditadas agencias: Rafael Tobías y Héctor Martínez, quienes produjeron doce acuarelas policromas ambientadas en pulperías, ranchos, despachos judiciales, aleros, mesas de truco y campo abierto. La preparación del trabajo estuvo a cargo de la agencia de publicidad Grant Advertising.

Para adaptar los calendarios a comercios u oficinas, los editores previeron entregarlos en dos formatos y presentaciones distintas: la amplia y vistosa que adornará sin duda las paredes de gomeras y casas del ramo, y la más sobria y de formato reducido, que muchos de los amigos de la firma ubicarán en sus escritorios. ♦

permitan encarar el mejoramiento de las especies frutícolas. El dinero ingresa a las arcas del INTA, cuyas autoridades delegaron la percepción y aforo en la Dirección Nacional de Aduanas. Hasta 1961, sus autoridades calcularon guarismos de prudencia en relación con una producción, que debe sortear tan variadas acechanzas en el curso de su esforzado peregrinar desde el monte hasta la bodega del barco. Pero desde 1962, la Aduana ha procedido con criterio independiente y sin el conocimiento de los productores. En virtud de ello, estableció un aforo de 524 pesos por cajón de manzana y 450 pesos por el de pera, de manera que la llegada de un cargamento a los muelles es el último y más serio peligro que espera a la fruta en nuestro país.

• Transporte: La repetida amenaza de un nuevo aumento de los fletes ferroviarios preocupa también a los productores. La última experiencia la tuvieron el 15 de octubre de 1962, cuando los aumentos describieron un giro enloquecido. Sin vagones frigoríficos y con fletes en constante aumento, temen que el ferrocarril quede al margen del sistema de comercialización con el exterior. Pero ésta es una solución que todavía debe rodar por los caminos de la experiencia. Lo importante y peligroso es observar que no solamente desde el

# CGE- 200 MILLONES

## INFORMACION Y DOCTRINA ECONOMICA PARA EL HOMBRE DE EMPRESA

DE LA CONFEDERACION GENERAL ECONOMICA  
REVISTA EDITADA POR EL

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES  
ECONOMICAS Y FINANCIERAS

## Un nuevo Ateneo gana notoriedad intentando sustituir al C.F.I.

Una inesperada fricción entre las autoridades de la provincia de Mendoza y el Consejo Federal de Inversiones, dio lugar la semana última a una suerte de bautismo de fuego para el reciente creado Ateneo Económico Social Argentino, que patroniza la Cámara de Comercio de Buenos Aires. Los hechos se sucedieron de la siguiente manera:

- El Consejo Federal de Inversiones envió una comunicación a la provincia de Mendoza, anunciando que había designado un técnico para realizar un estudio sobre "tratamiento de los afluentes cloacales" en esa provincia.
- El ministro de Economía mendocino, Eugenio Erochevsky, cursó inmediatamente una indignada misiva al presidente del CFI, Eric Calcagno, sosteniendo que este organismo no podía establecer "unilateralmente y a su solo arbitrio, lo que será materia de estudio para habilitar a la provincia de Mendoza en sus gestiones de financiación de crédito del exterior (presumiblemente fondos de la Alianza para el Progreso) que hagan a su desarrollo y desenvolvimiento". Recordó, además, que ese estado lleva aportados 11 millones de pesos al CFI.
- Federico Fernández Pita, presidente de la Cámara de Comercio de Buenos Aires, ofreció enseguida los servicios honorarios de su recién nacido Ateneo Económico Social, para reemplazar

las tareas de evaluación que, según se desprendía de la declaración del ministro Erochevsky, el CFI no estaba dispuesto a discutir.

• Erochevsky envió telegrama de agradecimiento a Fernández Pita, pero observó que el gobierno provincial tenía a consideración su renuncia, y el ofrecimiento debería ser reiterado a las nuevas autoridades que nombre el gobierno nacional.

Federico Fernández Pita exhibía satisfecho la semana pasada el telegrama de agradecimiento, y declaraba a PRIMERA PLANA que la labor del AESA, que tenía entonces sólo una semana de vida, seguirá dando que hablar. El veterano dirigente (polemizó por primera vez con Pinedo hace treinta años y por última vez con Alsogaray hace tres meses) está seguro de haber brindado a un puñado de "maravillosos profesionales" cuyas edades no alcanzan a los 35 años en ningún caso, la oportunidad de manifestarse de una manera totalmente desinteresada para contribuir a solucionar problemas de la comunidad.

¿De dónde salieron esos jóvenes? Su formación profesional la obtuvieron, en su mayoría, en la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires. Pero Fernández Pita los reclutó uno a uno mediante conversaciones con directivos de empresa, que fueron portavoces de su inquietud: esos di-



Federico Fernández Pita tiene planes muy interesantes para 1963.

rectivos entusiasmaron a personal de nivel casi gerencial, quienes se interesaron en la nueva obra.

Un caso algo distinto es el del vicepresidente ejecutivo del AESA, doctor Noel M. Lampert (32 años), quien en realidad no trabaja en relación de dependencia, sino que tiene instalado un estudio de asesoramiento contable.

En cuanto a la orientación de los estudios que se realizarán (hay 7 comisiones que aspiran a completar un trabajo global sobre la economía argentina), Fernández Pita sostiene que la anima el espíritu de la "economía social", variante adaptada a la época actual (con sus correspondientes preocupaciones por el problema social) de la libre empresa. Cree firmemente que los empresarios llegarán a comprender la función que les compete en la nueva sociedad: capitanear la empresa como un patrimonio de todos quienes en ella trabajan y no con un afán incontrolado de lucro.

La creación del AESA no parece constituir el único objetivo de la Cámara de Comercio de Buenos Aires en 1963. Por el contrario, coincidentemente con la celebración de su primer medio siglo de vida, la institución parece experimentar un vigoroso resurgimiento. Un ejemplo: las 1.400 firmas asociadas (pagan una modesta cuota de 200 pesos mensuales) han vuelto a recibir el eclipsado informativo quincenal donde, entre otros datos, se las tiene al tanto de las posibilidades de oferta y demanda de los mercados internacionales. Algo parece tener que ver con este resurgimiento la presencia de José Andrés Pisano (hombre de negocios dedicado antes al turismo y a la hotelería, casado, con un hijo de 16 años) quien se encuentra actualmente a cargo de la gerencia.

Pero quienes conocen la entidad saben que los impulsos parten siempre de la vitalizada personalidad de Federico Fernández Pita, quien comparte su dedicación entre la Cámara de Comercio de Buenos Aires, el Touring Club, la Cámara de Instrumental de Precisión, el Club del Progreso y varias otras entidades y clubes. ♦

### Ventas

## Plan para la guerra de los botones

La necesidad de vender ha impulsado a muchos industriales a atisbar lo que pasa en otros mercados, hacia donde piensan exportar sus productos, aunque sólo se trate de botones. Conrado Maggiorini (italo-argentino, confiesa más de 40, casado), verdadero trotamundos de la industria, ha recorrido países tan exigentes, como Suiza y Suecia, donde reconocieron la calidad de la casi increíble colección de botones que elaboró con inquietud de un artesano. Después dio el salto a África y posteriormente recorrió toda la costa americana del Pacífico y los países de la América Central.

Don Conrado Maggiorini descubrió así que la mayor competencia para la producción argentina de botones proviene de los países europeos, de Estados Unidos y, principalmente, del Japón.

- Europa y Estados Unidos —di-

ce— no son enemigos difíciles de vencer. Japón, en cambio, ofrece una excelente calidad en sus botones a precios que resisten toda competencia. He aquí al enemigo que resultará, a la postre, nuestro más obstinado competidor. Pero también dominaremos a los japoneses con una fórmula harto simple: una abundante inyección de propaganda, con el consiguiente sacrificio de las ganancias.

• En la Argentina, tenemos que acostumbrarnos todavía a ganar poco —sentencia— y a esperar que los dividendos los reparta el tiempo. Los industriales están comprendiendo esa razón de alta estrategia y, por eso, estimo que dentro de uno a dos años el 25 por ciento de las exportaciones argentinas provendrá de la industria manufacturera.

Hasta el despacho del secretario de Comercio, Juan B. Martín, Maggiorini llevó su inquietud exportadora. Martín, por su parte, le confesó entonces que su ambición era concluir su gestión ministerial con una exportación de productos industriales argentinos cercana a los 1.000 millones de dólares. ♦

### Inglaterra no cree en la decadencia

A principios de 1963, los ingleses se sienten poco deseados en Europa, rechazados por los Estados Unidos, y el orgullo nacional de un gran pueblo está lastimado profundamente. Quienes administran la cosa pública, se preocupan por el déficit creciente que revelan las estadísticas.

Sin embargo, el inglés medio no comprende por qué sus periódicos le hablan de decadencia, cuando, por el contrario, no ve a su alrededor sino indicios tangibles de prosperidad. Las sombrías advertencias no convencen a millones de ciudadanos que están decididos a satisfacer su apetito de bienes de consumo y de servicios. El racionamiento de tiempos de guerra, la austeridad que el gobierno trató de imponer hasta hace un año, han exacerbado ese apetito.

Indiferentes, o mal informados de las cifras que revelan el retroceso británico en relación con los países del continente, los ingleses sienten que, individualmente, pueden permitirse no pocos lujos, excepto, claro está, los 500.000 desocupados, que se hallan casi todos en el norte del país. La opinión pública los considera víctimas inevitables de una sociedad industrial, lo que suelen llamarse las "escorias" del sistema; pero, en general, se piensa que la "affluent society" ha llegado también a Gran Bretaña.

Una encuesta semi-oficial sobre los cambios sociales en Gran Bretaña confirma no sólo el mejoramiento del nivel de vida, sino también la "americanización" creciente del país. En la última década los ingleses se endeudaron para comprar casas, automóviles, refrigeradores, aparatos de televisión. En 1961 había, por ejemplo, seis millones de coches contra dos millones quinientos mil en 1951. Actualmente existen doce millones de televisores: ocho hogares sobre diez se sientan ante la pantalla chica.

Gran Bretaña se ha convertido, pues, en una nación de deudores. En el mismo lapso, las ventas a crédito pasaron de 461 millones a 927 millones de libras esterlinas.

El incremento del número de empleados, en comparación con el de obreros, señala, a su vez, la elevación de las clases populares a un nuevo modo de vida. En esa década, los ingresos bajos —menos de 500 libras por año— se han reducido a la mitad; entre 500 y 750 se han triplicado; entre 750 y 1.000 se han multiplicado por diez.

Desde luego, el alza de los precios redujo sensiblemente el poder adquisitivo de la libra esterlina; pero aumentó —y sigue aumentando rápidamente— el número de los pequeños y medianos "burgueses" que se instalan en los suburbios. ♦

## NEGOCIOS

### Número 1 en siderurgia

La Bethlehem Steel va a construir la más grande planta siderúrgica del mundo a 47 kilómetros al este de Chicago, en Indiana. Es la primera acería integrada que se construye en USA desde hace más de una década. La Bethlehem Steel tendrá acceso, gracias a ella, al importante mercado del acero que representa el Middle West. La primera fase de la instalación habrá concluido dentro de 24 meses. Esta planta empleará a 2.000 personas y elevará la capacidad productiva de la firma en productos terminados, pero no en acero bruto. Deberá producir también 10.000.000 de toneladas anuales de acero en lingotes. ♦

### Transportes en común

Por un acuerdo entre una empresa francesa y otra alemana 15.000 vagones ferroviarios serán administrados en común. Se trata de la Agelco, poderoso negocio de "leasing" (concesión) y "renting" (arriendo) que explota en Francia, Italia, Suiza y Gran Bretaña un parque de materiales que incluye 5.000 vagones-cisterna, semi-remolques, etcétera, y la V.T.G. (10.000 vagones-cisterna), del grupo Preussag. De este acuerdo resultará una mejor explotación del material ferroviario y una explotación más adecuada de oleoductos, centros del almacenamiento, barcos, camiones y acoplados. ♦

### El grupo Pechiney

La actividad directa de Pechiney —según la carta anual que esta gran compañía francesa acaba de distribuir a sus accionistas— abarcó en 1962 el negocio del aluminio, ferro-amalgamas, silicio, productos grafitados, diversos metales nuevos y sus amalgamas, productos nucleares. La cifra global del ejercicio indica un 10 % más que el año pasado. El 35 % de esta producción ha sido exportada. ♦

### La ITT en Brasil

El primer ministro Hermes Lima —que acaba de ser trasladado a la cancillería— anunció que se ha llegado a un arreglo con la compañía telefónica ITT en Rio Grande Do Sul. Esa empresa había sido expropiada por el gobierno laborista de Leonel Brizola. El gobierno federal la nacionalizó. "El acuerdo es ventajoso para ambas partes", declaró Lima. "Lamento que este caso haya perjudicado las buenas relaciones entre los Estados Unidos y el Brasil." ♦

### Quebrantos en la R.F.A.

Después de la quiebra de Borgward (47ª empresa alemana, por su giro en 1960), siguió la de los astilleros Schlieker, de Hamburgo (que el mismo año ocupó el puesto 43º). Pero hay una tercera: Opale, bonetería que participó con ardor en la famosa "guerra de las medias". Estos tres derrumbes han causado sensación en la República Federal Alemana. ♦

### Refinería y petroquímica

La Unión Generale des Petroles y la Mure Union concertaron un acuerdo para erigir en Seyssins, al sur de Lyon, un combinado industrial de refinería y productos petroquímicos. Crearán una nueva sociedad en la que ambas firmas tendrán participación mayoritaria. Las instalaciones de refinería comenzarán a producir a fines del primer semestre de 1964 y el mismo año funcionará la primera unidad petroquímica. ♦

### Fiat en Lyon

En la misma ciudad francesa (Lyon), la sociedad italiana Fiat adquirió un terreno de siete hectáreas para instalar un centro de distribución de automóviles. En realidad, se trata de una "cabeza de puente" técnica. 30.000 ó 40.000 coches llegarán anualmente de Turín, por ferrocarril, y serán almacenados en ese lugar, para ser distribuidos por carretera a los clientes franceses. El taller local no hará otra cosa que "ponerlos a punto", al principio. En 1965 comenzaría a fabricar autos. ♦

### Industria norteamericana en Milán

El grupo Worthington, de Harrison (New Jersey) instalará una importante fábrica en Desio, cerca de Milán. Va a construir bombas, compresores, turbinas de vapor, motores Diesel e instalaciones frigoríficas. Empleará a 1.000 obreros. ♦

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Orientalismo

Señor director:

El artículo publicado sobre el Yoga (que es bueno, pero no muy bueno como debiera ser para su revista, lo mejor de lo mejor) se refiere a un Yoga que no es auténticamente tradicional sino el nombre común de un conjunto de adaptaciones más o menos tardías y algunas de ellas abiertamente espurias. El Yoga verdadero tiene sus raíces en una tradición que nace en antiquísimas prácticas mágicas propias de los pueblos drávidas y mongoles que poblaban la India por el tiempo de la llegada de los arios. Nos referimos al Kundalini Yoga, sobre el cual el artículo publicado no dice una sola palabra y que es casi ignorado — pese a las posibles afirmaciones en contra de los interesados— por los aficionados al Yoga e impostores hindúes que han llegado en legión en estos últimos tiempos a nuestras playas. El Yoga de la Fuerza Serpentina, más tarde llamado Kundalini Yoga, es el único Yoga auténtico y su origen se pierde en la noche de los tiempos. El Yoga de Patánjali es una tardía codificación hecha por los bramanes de viejas prácticas de los magos aborígenes, drávidas y mongoles, con el fin de detentar y monopolizar un conjunto de incitaciones rituales, reglándolas en un apretado canon, que le da un tinte de meditación "intelectual" propio de las corrientes "upanihádicas" que afloraban entonces y que tendían a ser una vasta escolástica para desviar y convertir en inocuas, poderosas corrientes mágicas subterráneas que podían comprometer el poder político de las castas de origen ario.

El "canon" de Patánjali y el dárshana (perspectiva, tradición del Samkhya, literalmente enumeración) son modificaciones canonizadas de una tradición exclusivamente oral y ritual mágica. Es el Yoga que indica "fusión" con el Poder Cósmico (simbolizado por la serpiente Kundalini y cuyo re-

flejo en el hombre es el impulso vital e ígneo que es supuesto residente en la columna vertebral), es la técnica mágica que permite captar el poder universal, unificar el poder humano en él y mediante esta compacta fusión realizar proezas mágicas.

El Yoga de Patánjali y los demás yogas posteriores —algunos de ellos verdaderas caricaturas anglosajones tipo Ejército de Salvación— son adaptaciones deformantes, sacerdotales, más o menos sentimentales y sensibleras. Este Yoga Patánjali persigue la obtención de una cesación de "vrittis", modificaciones de la mente, para convertirla en fiel espejo o terso tanque donde se refleje adecuadamente el Atman-Brahman, el llamado erróneamente Espíritu Universal. Del antiguo Yoga sólo sobrevive en la tardía codificación de Patánjali un elemento "postural" y un elemento de regulación respiratoria que antiguamente era el soporte sensible de un rito de interiorización imaginativa, de imágenes y colores con sonidos. El residuo, puramente automático y descartado, es una simple regulación rítmica de la respiración que por sí misma apenas si ayuda a calmar ciertas agitaciones corporales y psíquicas.

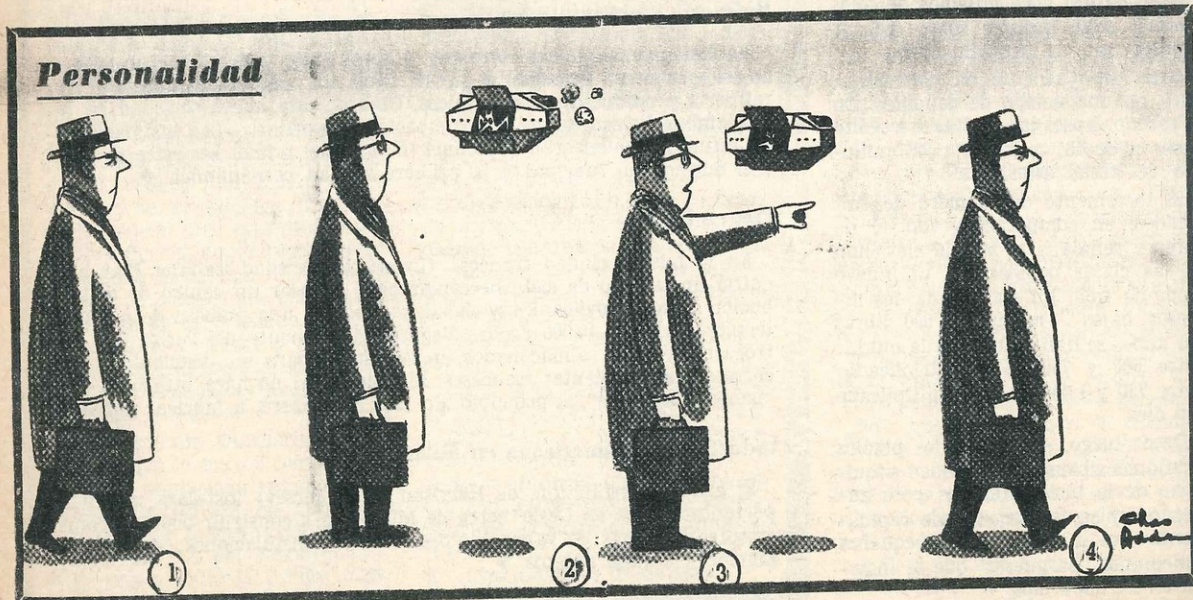
Es preciso insistir en que el verdadero Yoga, el único auténtico, es ante todo un rito. Un conjunto de visualizaciones imaginativas internas, que tienden a convertir el cuerpo en una imagen simbólica del universo entero, ritualmente imaginado (ver Eliade y sus magníficas obras sobre el tema). Esta identificación imaginada se convertía, por los principios básicos de una magia ritual, en una identificación real. Y ello traía aparejado el poder, y no las sensibleras y dulzonas efusiones humanitario-vegetarianas de colorido escandinavo-anglosajón que tienden a "purificar" la mente y unirla con un dios de acentuada catadura judeo-cristiana, para ayudar fraternalmente a la humanidad.

Ni qué decir que el llamado Karma

Yoga, Jnana Yoga, y el Bhakti Yoga son yogas más tardíos aún. Arrancan de la epopeya literaria del Mahabharata y el Ramayana. Son extracciones literarias. Su germen está en el Bhagavad Gita, parte importante del Mahabharata. Son yogas artificiales, extractos edificantes y místicos que se resienten de la influencia de un teísmo de importación de procedencia cristiana e islámica. Son adaptaciones tardías del Yoga Sutra de Patánjali. Lo místico prevalece y hay casi abiertamente una postulación religiosa. La magia desaparece y lo que se persigue es una conciencia intelectual (Jnana Yoga, Yoga del Conocimiento Metafísico), una técnica de la acción (Karma Yoga, Yoga de la acción sin esperar frutos de la misma) y una técnica de la efusión emocional mística (Bhakti Yoga, Yoga de la lealtad a Ishvara o el Señor). Este yoga se resiente de influencias islámicas (Kabir, Chaytanya).

Estos yogas son, como usted ve, tardías adaptaciones a un creciente proceso de teísmo, religiosidad e intelectualización que invadió la India después de la era cristiana. Estos tres yogas "místicos" se hicieron populares gracias a la irradiación de Ramakrishna el extático, y Vivekananda, su discípulo y fundador de la Ramakrishna Mission que últimamente se muestra como una agencia filantrópica de colorido protestante, perdiendo bastante su primera pureza. Con todo, estos tres yogas clásicos tienen una altura humana incomparablemente superior a las triviales adaptaciones "humanitarias" tan en boga hoy día. Y ni qué hablar del pretendido Hata Yoga, puramente gimnástico, para el uso de obesas millonarias o bailarinas de arte lírico o sus más o menos partenaires, que hace estragos en el público snob de Occidente para provecho de avisados aventureros en túnica color de azafrán que pululan entre nosotros para vengarse de ancestrales dominaciones coloniales...

El verdadero Hata Yoga es una codificación de posturas y ejercicios corporales, bastante tardía, que recoge parte y sólo parte (la mitad del billete) de enseñanzas orales que al



## • Universidad

Señor Director:

Me dirijo al señor Director con referencia a la nota sobre problemas universitarios aparecida en PRIMERA PLANA el 22 de enero. Aunque encuentro encomiable la atención que PRIMERA PLANA dedica a los asuntos universitarios, contribuyendo así a que la opinión pública les asigne toda la importancia que tienen en la vida cultural del país, debo señalar, en el caso de la nota de referencia, que discrepo con algunas interpretaciones que en ella se hacen sobre hechos recientes.

En particular, no estoy de acuerdo con que se considere la designación de Secretario General y Prosecretario General, efectuada por el Honorable Consejo Superior, en su sesión del 11 de enero, como un triunfo político mío. Ha sido práctica constante del Consejo aprobar en tal materia las propuestas del Rector a fin de facilitar o de no entorpecer su acción ejecutiva; circunstancia que, combinada con los antecedentes de las personas propuestas en este caso, determinó el resultado de la votación en el Consejo, así como las adhesiones enviadas por escrito por al-

gunos consejeros que no pudieron asistir a la reunión.

Más aún, estimo que el éxito de un Rector depende ampliamente de la medida en que nadie, empezando por él mismo, pueda jactarse de triunfos políticos en la gestión de los altos intereses de la Universidad y la cultura.

Por lo que respecta a los otros puntos que se señalan en la nota, tratase en su mayoría de cuestiones de diferente grado de importancia que se hallan en estudio, y sobre cuya resolución final el Rectorado proporcionará oportunamente información a la opinión pública.

Sin embargo, aunque podamos diferir, como es lógico, con puntos de vista y con actos de las autoridades anteriores, no siento propensión alguna a la vulgaridad de iniciarme en el cargo desacreditando todo lo hecho por mi inmediato antecesor.

Solicitando del señor Director tenga a bien disponer la publicación de estas líneas en el próximo número de PRIMERA PLANA, me es grato saludarlo con mi consideración más distinguida.

Julio H. G. Olivera,  
Rector.  
Universidad de Bs. Aires

respecto circulan en grupos secretos del Tantra Yoga, único yoga real, auténtico y verdadero. (Este Tantra Yoga comprende las variantes del Kundalini Yoga y el Shakti Yoga o Yoga del principio femenino — Sahkti, poder cósmico, para los hindúes con simbolización femenina).

El Strip Tease aludido en el artículo de PRIMERA PLANA es una valiosa contribución periodística a la caracterización del Samkhya.

Jaime Cañas,  
Capital.

## • Curiosidad

Señor Director:

Ateniéndome a sus disposiciones respecto a Cartas de los Lectores, le sintetizo a continuación mis opiniones referentes a la publicación que Vd. dirige:

1) Revista completa, muy informada, superior a lo que conocemos; 2) prosa clara y accesible a todo público; 3) sección Finanzas muy buena, inclusive hasta pedagógica; 4) Astrología nunca me interesó, pero la forma sería en que la publican no me ha convertido en un adepto pero sí en un curioso.

En un aparte quisiera formular estas críticas:

1) La revista se está convirtiendo en un viciado (muy bueno por lo demás) y la mayoría de los lectores tenemos miedo que desaparezca o cambie su manera apolítica y prescindente. Es más, se ha convertido en obsesión llegar al martes para tener el número nuevo. 2) Me produjo estupor

la falta del artículo de Brascó. Supongo que el Ciudadano muy Curioso no habrá sido desplazado por alguna maniobra como es costumbre en ciertas publicaciones. Espero que los artículos mencionados no hayan herido la susceptibilidad de algún figurón político o de miembros prominentes de grupos de presión, rogándole en próximos números incluya su Diario.

Roberto Manuel Abeledo,  
Florencio Varela.

N. de la R.: El señor Abeledo no es el primer lector que muestra su deseo que siga apareciendo el "Diario de un Ciudadano muy curioso". El autor de esas notas era el señor Tomás Moro Simpson, y las ilustraciones correspondían al doctor Miguel Brascó. El señor Simpson renunció a su cargo en PRIMERA PLANA decidido a dedicarse por completo a su especialidad, la lógica simbólica, a sus trabajos en la Facultad, y a la conclusión de un libro sobre temas filosóficos, que se veía postergado debido a la redacción del famoso Diario.

## • Aramburu (I)

Señor Director:

Reciba usted mis saludos que hago extensivos a todos los que cooperan en la emisión de esta revista.

Mi principal interés es que estas líneas las lea la señora Malena Sandor. En cuanto a su publicación no me importa mucho lo que usted decida. Si es de interés publíquela y si no me da lo mismo; lo que sí deseo es que llegue, repito, a manos de la citada señora. Por cualquier inconve-

niente me gustaría tener su dirección, y a mi asunto:

Señora Sandor, le escribo para comentar un poco su carta de agradecimiento al Gral. P. E. Aramburu.

Agradezco yo también al Sr. Aramburu el que no haya dado un mensaje en esta Navidad si no tenía nada optimista que decir. Fue sincero. Como también estoy convencido que lo es lo escrito por usted. Soy optimista, pero comprendo que no lo sean algunos. Cuando la gente llega a cierta edad ha tenido varios fracasos y desengaños y es más difícil, aunque no imposible, ser optimista.

Por lo tanto comprendo que P. E. A., dijera: "Y yo, personalmente, no soy optimista".

Comprendo un poco menos el que en uno de los días más elevados espiritualmente del año, no haya tenido algún pensamiento positivo sobre el destino de nuestra Argentina. (Sinceramente creía imposible que un cristiano pudiera sentirse pesimista en un día en que reina alegría sana en todos los corazones del mundo, pero estaba equivocado).

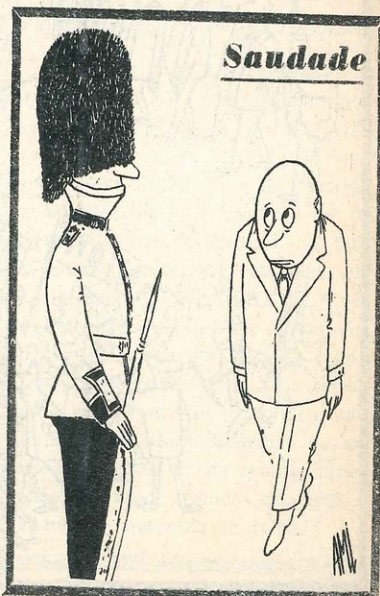
Y lo que no comprendo en absoluto es que siendo el Sr. P. E. A. un auténtico pesimista no se retire de la vida política y deje lugar a gente que mire adelante con fe, gente que crea en "todos" los argentinos y en la que "todos" los argentinos pudieran creer.

No tengo nada con el Sr. P. E. Aramburu y en su momento lo aplaudí y hasta lo vitoreé. Pero tiene que darse cuenta que no es hora de actitudes negativas y por lo tanto no es su momento.

¿No es ridículo querer gobernar el país con pesimismo?

Aclaro que no soy ningún ingenuo y creo palpar la difícil situación de nuestra Argentina. Difícil, pero no hundida. Y estoy convencido de que el 99 % de los argentinos queremos cooperar para sacarla a flote. Sólo necesitamos alguien en quien poder confiar, en quién tener fe. En una cosa estoy de acuerdo con usted: en que nos avergonzamos de lo no hecho.

Usted dice de la noche de Navidad: "Era noche de temblar. Temblar por



los que están sufriendo. Y temblar por los que están mintiendo". Yo no temblé. Para mí era noche de gozar pues nacía Jesús por Amor a mí, a usted, a todos los hombres sin ninguna distinción. Pero de haber temblado más bien lo hubiera hecho por nosotros los que no hacemos nada para que dejen de sufrir los que están sufriendo; para que dejen de mentir los que están mintiendo; para que dejen de pecar los que están pecando. Escribió usted: "Es hora de compartir el pan seco y llorado de la cosecha malograda". Lindo pensamiento, lindo ideal. Pero... ¿Lo comparte usted? ¿Lo comparte el Sr. P. E. A.? ¿Lo comparte alguien? Yo, sinceramente, no lo comparto. Y termino con un pensamiento del poeta hindú R. Tagore: "Cada niño que viene al mundo nos dice: Dios aún espera del hombre".

Aclaro que mi optimismo quizá se deba a mi juventud (20 años). Aún confío llegar a los 80 años pleno de confianza en el hombre y en sus valores.

Ezequiel Podestá,  
San Isidro.

#### • Aramburu (II)

Señor Director:

Malena Sandor agradece en su carta al general Aramburu no haber pronunciado un mensaje de Navidad, porque en el país no hay "motivo" para hacerlo.

Pero deseo decirle a Malena Sandor que Aramburu es uno de los que violaron la voluntad popular, haciendo que el "motivo" no exista y creando

el estado de incertidumbre en el cual estamos.

No olvide usted que fue el general Aramburu quien colaboró en el derrocamiento del presidente constitucional, pidiéndole la renuncia al cargo, como mandatario de ciertos sinieistros personajes. ¿Cree que con su actitud, dicho general respetó el poder que entregó en 1958? ¿De qué valen los actos, las palabras y el honor de un hombre, si luego son cenizas al viento?

El silencio del general Aramburu no debió ser en Navidad, sino en marzo de 1962.

Aramburu fue un hombre de honor, porque en 1958 cumplió su palabra; con mucho pesar no puedo decir hoy lo mismo.

Saúl E. Lipani,  
Bahía Blanca.

#### • Aramburu (III)

Señor Director:

A fuer de sinceros, es menester que aclaremos nuestra coincidencia con ciertos y particulares párrafos de la agradecida Malena Sandor. En primer lugar, es indudable que a Aramburu hay que agradecerle toda oportunidad en que prefiera no hablar, oportunidad que en realidad no se repite como sería de desear. En segundo término, creemos en la inexorabilidad de la rendición de cuentas entre los argentinos, y sobre todo, de aquellos que hasta hoy se las han cobrado todas con creces y no han pagado ninguna.

No coincidimos con Malena Sandor en la creencia de que Pedro Eugenio

Aramburu comparta las penurias de todos los argentinos. Quien no evitó en su hora la pena de Susana Valle, no puede ahora sentir la orfandad del hijo de Felipe Vallesse, o la ausencia del hogar de Maximiliano Mendoza, o la angustia de la madre de Carlos Alberto Burgos, condenado con fines a 25 años de prisión, o la desesperación de los miles de desocupados y hambreados a causa de la política por él iniciada hace ya más de siete años.

Nos queda, con Malena Sandor el anhelo común en la inexorable rendición de cuentas.

Guillermo Juan Steiner,  
Villa Ballester.

#### • Automotores

Señor Director:

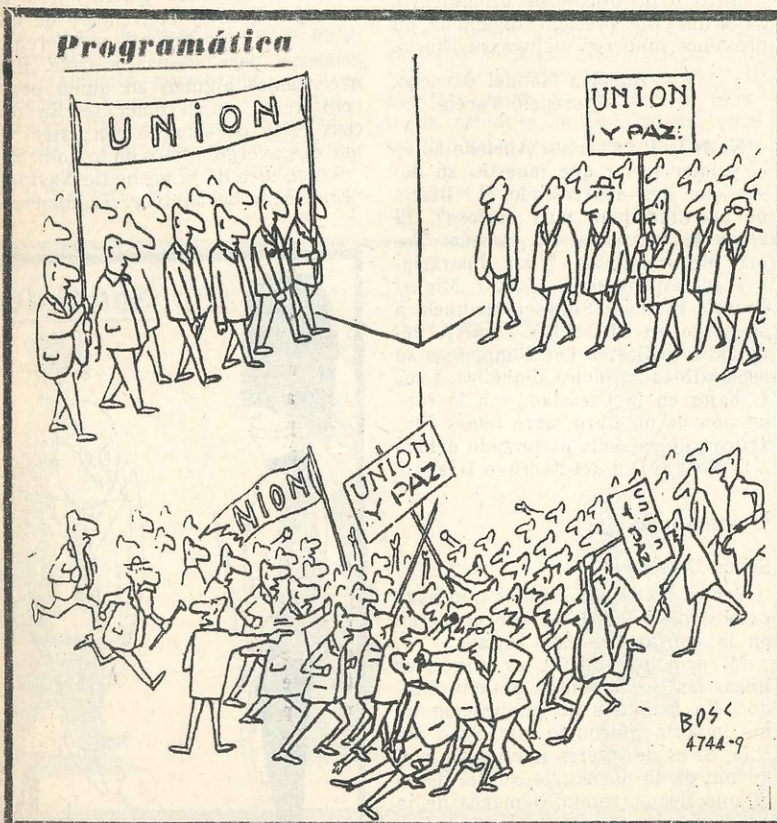
En la sección "Gente" del último número de PRIMERA PLANA se publica una entrevista al Ing. Julio Broner, presidente de la CIFARA. En ella se menciona mi nombre en virtud de haber actuado como Subsecretario de Industria en el momento de dictarse el Decreto N° 3693/59.

Es correcto que el Dto. 3693 de fines de marzo de 1959 fue elaborado con la intervención preponderante de la Secretaría de Industria, pero también participaron las Secretarías de Finanzas y Económico-Social de la Presidencia y el Ministerio de Economía. Cuando tal disposición gubernamental se dio a publicidad tuvo en casi todos los sectores la más franca y entusiasta acogida, incluyendo a CIFARA, ya presidida entonces por el Ing. Broner. De ello voy a dar amplios testimonios.

El 28-4-59 CIFARA convoca a una importante reunión (mesa redonda) en la que intervienen un nutrido núcleo de afiliados, además de representantes de distintos Ministerios y Secretarías del Poder Ejecutivo, de Transportes de Bs. As., Asoc. de Concesionarios de Automotores, Asoc. de Carroceros, varias Cámaras relacionadas con la actividad automotriz, representantes de empresas tales como Citroen, IKA, General Motors, Ford, Mercedes Benz, Fiat, CIPA, Hanomag, DINFIA, etc. Asistieron también agregados comerciales de países extranjeros.

En esa reunión el Ing. Broner señaló "... que el Dto. del P. E. que determina el régimen de fabricación de automotores cuenta con el apoyo decisivo de CIFARA". (Cr. Comercial, 29-4-59). También en amplio recuadro el diario "La Razón" de esa fecha, publica un comentario sobre dicha reunión, repite los anteriores conceptos del Ing. Broner y agrega: "... hubo consenso casi unánime en apoyar las disposiciones del Dto. antes mencionado, por estimar que viene a llenar una sentida necesidad en la industria automotriz".

Una entidad colega de CIFARA, la Cámara de la Industria Automotriz, en reunión de prensa del 27 de abril,



convocada con el objeto de definir su posición con respecto a la constitución del Consejo Nacional de Promoción Industrial y el Decreto 3693/59 destaca por intermedio de su Pte. Sr. Juan Fábregas "... la satisfacción con que los miembros de la Comisión Directiva han recibido el mencionado Dto. que normaliza y promueve la fabricación de automotores y sus partes en el país". (La Prensa, 28-4-59). Seguidamente el Sr. Bendersky, de la misma Cámara y Srio. del Consejo Coordinador de Industriales de DINFIA, entre otras cosas dijo: "Dos hechos auspiciosos han ocurrido últimamente, la constitución del Consejo Nacional de Promoción Industrial y el Decreto 3693. Estos hechos constituyen la culminación de nuestros anhelos y gestiones que venimos realizando desde hace varios años". (La Razón y Cr. Comercial, 28-4-59).

Observemos que esto se produce un mes después de la aparición del Decreto.

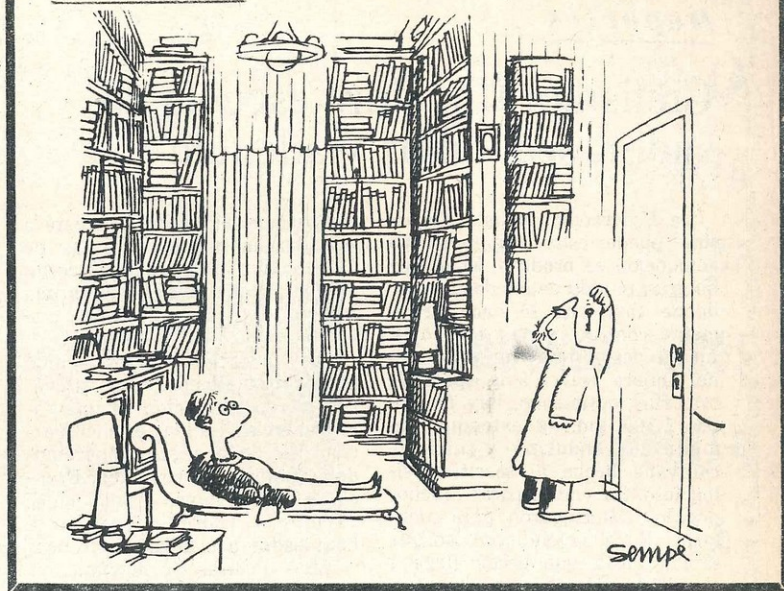
Podríamos agregar muchos testimonios más. Sólo recordaremos, por ejemplo, el del Ing. J. Rossi, director de Fiat Automotores en una conferencia pronunciada en la Bolsa de Comercio en julio de 1960, quien luego de historiar el origen y primeros pasos de los pioneros de la Industria Automotriz Argentina, dice: "Realmente creo que se puede tomar, como fecha que fija históricamente la entrada en el período industrial sistemáticamente orientado a la implantación de una industria automovilística de volumen y en competencia directa, la fecha de publicación del aludido reglamento sobre industria automotriz, es decir Marzo de 1959 (Dto. N° 3693)".

Dispongo de copias de numerosos párrafos extraídos de notas, estudios, presentaciones, etc., incluso CIFARA, cursados a la Subsecretaría de Industria durante las pocas semanas de mi actuación en la misma con posterioridad a la aparición del Dto. de referencia, donde se manifiesta el beneplácito por el mismo, pero sólo he deseado referirme a algunos testimonios públicos.

Comprendo perfectamente que luego de algún tiempo el Ing. Broner y también CIFARA, hayan encontrado objetables algunos aspectos del régimen de la Industria Automotriz. Nosotros también. Pero es necesario advertir bien desde cuándo, y por qué, se produce ello. Según mis constancias las dificultades que advierte y luego hace públicas CIFARA, son consecuencias de hechos posteriores al Decreto y que hacen a la forma de aplicación e interpretación del Régimen que se iba estructurando a través de un gran número de reglamentaciones (30 Dtos. y 130 resoluciones en 2 años).

Pienso que es eso lo que ha querido afirmar el Ing. Broner al hacer referencia al Dto. 3693. Por otra parte es lo que surge de la sucesión de declaraciones de la entidad que preside, las que, como en otros casos, he seguido con mucho interés desde 1959. Creo que no corresponde, aquí y ahora, hacer un análisis más completo; sólo deseo repetir que, en mi concepto, el respectivo párrafo de la pu-

## Monomanía



blicación N° 10 de PRIMERA PLANA sería totalmente acertado si dijera: "... las objeciones de la reglamentación e interpretación del Dto. 3693 elaborado durante la gestión del Ministro Tedín y el Subsecretario Vilá". Como es bien notorio esas reglamentaciones, interpretaciones, juzgamiento de compromisos, etc., son posteriores a nuestra actuación, y en los cuales no intervenimos, ni como actores directos, ni a través de consultas.

Me permito, señor Director, remitir varios ejemplares de mi folleto "La Industria Automotriz Argentina", en donde se exponen con mayor extensión estos y otros temas relacionados, por si algunos de los muchos lectores de PRIMERA PLANA se interesan en el asunto.

Para terminar, manifiesto con satisfacción que coincido plenamente con el Ing. Broner cuando afirma que la industria automotriz aceleró el proceso industrial, elevó el nivel de la técnica y de la mano de obra, ahorró divisas, etc., pero no puedo compartir su exagerado optimismo de que con el gasto de divisas de un coche extranjero, aquí "producimos" cuatro o cinco coches.

Antonio J. Vilá,  
Capital.

### • ¿Complejos?

Señor Director:

Un psicoanalista diría que los argentinos tenemos un complejo de culpa y remordimiento. No hacemos sino exaltar nuestros males a la par que buscamos un chivo emisario para endosarle las culpas de todos nuestros problemas, que si son importantes no son catastróficos. Los políticos y los no políticos practican un curioso masoquismo al subrayar constantemente nuestros defectos. Creo que es hora de quitarnos los complejos de encima y confiemos en que, pese a todo, las cosas andan y "podrían ser peor". Al país le hace falta una inyección de

optimismo, de fe y confianza en sí mismo.

Los índices de nuestro progreso no son noticias para la prensa, ocupada en recoger la crónica negra de los "affaires" o las diatribas de quienes creen que la iracundia es sello de distinción. ¿Cuántos saben que estamos exportando "cerebros electrónicos", construidos íntegramente en el país? Hace días llegaron al país técnicos brasileños para observar la marcha de la construcción del túnel subfluvial que unirá Santa Fe y Paraná, pues en esta materia también somos pioneros en Sudamérica y el Brasil se aboca ahora a la proyección de un túnel que unirá Río y Niteroi, por debajo de la bahía de Guanabara. Solamente un diario recogió las declaraciones de los técnicos brasileños que expresaban su admiración por los técnicos argentinos. ¿Y la confianza que demuestran tenernos en Europa y Estados Unidos pese a nuestras revoluciones y crisis políticas?

Hugo Latorre,  
Capital.

N. de la R.: Para responder a consultas recibidas, se informa que, efectivamente, todos los lectores, fotógrafos aficionados o profesionales pueden presentar su material a la selección de "La Foto de la Semana". Las fotografías no publicadas pueden ser retiradas en las oficinas de PRIMERA PLANA quince días después, en el horario de 15 a 19, excepto sábados y domingos. Como es lógico, el material debe reunir un alto valor informativo de actualidad, además de su valor plástico; deben acompañarse todos los datos técnicos relativos a cómo fue obtenida la toma.



## Deportes

# Ciclismo: Una dura escuela de sudor, sed, dolor y silencio

La Federación Ciclista Argentina puede estar orgullosa. La conmoción se produjo. El pequeño gran mundo de las dos ruedas, donde casi todo se hace líricamente, con poca plata y mucho esfuerzo, despierta de un largo sueño. Quiere volver a la época de oro. Hay optimismo, hay fe. Sobre 1.100 km. se extendió una multicolor, ondulante y sufriente caravana hecha al sacrificio silencioso. La vieron pasar muchos pueblos. Madrugaron para alentarla. Y la entendieron porque sabían hasta qué grado llegaba el callado dolor de sus actores.

Se le llamó Gran Premio Pirelli. Pudo haberse llamado la "Vuelta de los estoicos". No había con qué hacerla. Pero se hizo. Pirelli sabe de publicidad. Siempre apoyó las cosas de las rutas y de las pistas. Donó 400.000 pesos, y los dos objetivos estuvieron generosamente cubiertos: la realización de la prueba y la mención de su nombre en cientos de diarios y revistas de todo el país durante seis días. La carrera costó 700.000 pesos. La diferencia la aportaron las inscripciones. Cada uno de los diez equipos pagó 25.000 pesos para participar.

Ya se sabe que algunos ciclistas —pocos, afortunadamente— son discolos. Entre etapa y etapa tienen una propensión a alegres estallidos exuberantes. Quizá sea una fórmula inevitable de escapismo. Algunos, para disimular, dicen que sólo son bulliciosos. Pero todo aquí estaba previsto. Una cláusula del reglamento de la carrera establecía un recargo de tiempo para aquellos que se portaran mal. Breve recorrida por el hotel donde se alojaban, consulta a sus dueños, visto bueno de ellos y reanudación de la prueba. La disciplina fue ejemplar. Sólo Ramón Riquelme, de un equipo suelto, fue la oveja descarriada. En Las Flores practicó una audaz forma de nudismo y quedó automáticamente eliminado. Ya no podrá ser más ciclista. La expulsión de todas las rutas del país será su castigo. Podrá andar en bicicleta por donde quiera, pero ya nadie dirá de él que es un corredor. Estaba fuera de sí. Padecía sed. Y no le perdonaron que en plena marcha tomara agua de la carañola de un rival.

José Campana, presidente de la Federación Ciclista Argentina, un dirigente sociable, suave, de buenas maneras, paciente, cree, está

seguro, que el ciclismo volverá a aquellas inolvidables épocas de 1937-1940 y 1945-1952. Necesita volver porque el ciclismo es una pasión, algo que absorbe, que atrapa como una obsesión.

Casi todos los equipos —hubo poquitas excepciones— llevaron la representación de una casa comercial. La idea está en marcha. Hay que seguir concretándola y mirar tal vez hacia Francia e Italia, cuyos tradicionales "Tours" y "Giros" constituyen, impulsados por miles de francos y miles de liras, acontecimientos nacionales de repercusión universal. Habrá que insistir, volver a probar. Se lo merecen los 15.000 ciclistas de competición que hay en el país, 5.000 de ellos licenciados y 10.000 libres.

El héroe máximo del Gran Premio Pirelli —héroe fueron todos, inclusive los que no llegaron, los que se quedaron— fue Ricardo Senn, un bronceado campeón de ojos claros, modesto, parco, de 31 años de edad, casado hace poco más de un año y que espera ser padre dentro de un mes. Pesa 78 kilos, mide 1m79 y tiene una capacidad pulmonar de 5.900. No habla de él. No le gusta. Como volviendo simbólicamente a la ruta, habló del peor enemigo del ciclista: el hambre. Un enemigo inmensamente peor que la sed y que cuando se siente produce una transpiración fría que anula, agarrota. En la carrera rebajó cuatro kilos. Pero supo alimentarse, porque "un campeón —lo dice un grande del ciclismo, Dante Benvenuti— sabe lo que le espera cuando sufre hambre." Para el ciclismo no bastan las piernas. Hacen falta brazos, estómago, corazón y, antes que nada, cabeza. Renato Delmastro, un chico de 23 años, sonriente, fuerte, sano, sintetizó: "Se lo sufre, se lo siente, se lo ama." Reconfortaba ver a ese chico con una pasión, con una fe, con un sentimiento, en lugar de verlo, como muchos ociosos aburridos, revolviendo en una esquina, con un índice acompasadamente giratorio, la cadena de un llavero. El ciclismo debe volver a triunfar. Hay una razón simple: hace hombres que luchan y padecen en silencio. Ricardo Senn, el laureado héroe, había vencido sus dolores al día siguiente de su hazaña. ♦

ALBERTO LAYA  
Copyright PRIMERA PLANA



Enzo Ferrari, un magnate susceptible: Está indignado con Fangio.

## Fangio

### Un libro que traajo cola

Enzo Ferrari está indignado con Juan Manuel Fangio, pero Fangio sonríe. Es difícil que pierda la calma. Tiene buen humor y seguramente no se lo quitará quien maquiavélicamente intenta destruir un prestigio que no se deshace sólo con un gesto irritado. La chispa la encendió un libro de firma compartida: "Mi vida a 300 kilómetros por hora", de amplia difusión en varios países europeos. Lo escribieron Fangio y su apoderado en Europa, Marcelo Giambertone. En la parte escrita por Fangio no hay nada ofensivo para Ferrari. Son sólo relatos de las andanzas brillantes por pistas y circuitos. La hay, en cambio, en la firmada por Giambertone. Ferrari se sintió tocado a fondo, pero esgrimista poco sutil no distinguió la estocada y se la adjudicó maliciosamente a Fangio. Apparentemente, Ferrari, un poco enneguecido, otro poco rencoroso, no le puede perdonar a Fangio un gesto que en su momento consideró desdeñoso: el de correr con sus máquinas y el de dejarlas cuando lo deseó. Ferrari preparó sus diatribas. Las lanzó con una tonante artillería ofensiva: "Fangio —escribió— fue a ver a un neurólogo y éste le diagnosticó desasosiego y manía persecutoria". Quien conozca a Fangio no podría atribuirle nunca un agudo ni siquiera un ligero estado de ansiedad. En la pasada semana estuvimos con él. Se imaginó para lo que íbamos. "Las apreciaciones que hace Ferrari sobre declaraciones de «Mi vida a 300 kilómetros por hora» —afirmó— están suscritas por Giambertone. El es el responsable de su parte y yo de la mía. Muchas cosas las ignora. El episodio de la chica que me ofrecieron no lo escribió Giambertone para molestar a Ferrari, sino para elogiarme a mí por mi conducta."

A. L.